

AT 61
547

Número dedicado al campeonato mundial de "GOLF" del "Wack-Wack"

Vol. II Núm. 50

MANILA
1 - diciembre - 1949

SEMANA de Manila - 30ctvos.

revista ilustrada hispano-filipina

La Semana de Familia

por

Joaquín J. Lim

PARADOJAS

por

Guillermo Gómez

Salvad a los niños

por

Jacinto Benavente

Mi choza de nipa

por

Claro M. Recto



Escudo del

Wack - Wack Golf & Country Club

WACK WACK GOLF CLUB



MANILA.P.I.

COLONIA TABU

INTENSA, PERSISTENTE
Y SEDUCTORA



Dance

EXTRACTO • LOCION • POLVOS • JABON • BRILLANTINAS •

LUIS P. PELLICER

Representante y Distribuidor Exclusivo

Apartado 2583, Manila — Tel. 5-11-01

Sintonice todos los Lunes con la Emisora DZFM

Famosa noche de Novatos — Togo, Pogo, Patsy y Ngo-Ngo a las 8:00 p.m.

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCÁRRAGA 2109

MANILA

Tel. 3-31-37

(Registrado como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila P14.00
Provincias P16.00

Estados Unidos y Posesiones.	\$12
Unión Pan Americana y Canadá	160 pesetas.
España y Posesiones	160 escudos.
Portugal y Posesiones	1.600 francos.
Francia y Posesiones	4.500 liras.
Italia	2.6.0 libras
Inglaterra y Posesiones	

LOS CABALLEROS DE COLÓN

En los salientes acontecimientos de esta semana, figura la primera convención nacional de la Orden de Caballeros de Colón, que empezó el lunes y va a cerrarse mañana.

Nos complace saludar a los distinguidos asambleístas, principalmente a los procedentes de importantes ciudades de provincias, entre los cuales están no pocos lectores y simpatizadores de "Semana".

Indudablemente, esta convención es un verdadero acontecimiento del que sin duda el pueblo de la Islas habrá de obtener, tarde o temprano, beneficios de los que no se representan con cifras ni se pueden medir con nada material, porque sólo puede apreciarlos la parte más noble del hombre: su alma espiritual.

Pero no hemos de extendernos en ponderar el provecho social que produce la actividad, constante y silenciosa, de una sociedad como la de los Caballeros de Colón, tan conocida y tan estimada en este Archipiélago, donde lleva ya mu-

chos años actuando y de la que son miembros ciudadanos que figuran entre lo más notable, honrado y respetado de su ciudad o pueblo respectivo.

Lo que nos interesa ahora hacer notar es que, no obstante el origen sajón de la Orden de Caballeros de Colón, la cultura de sus distinguidos miembros en Filipinas, en sin duda alguna la característica del país, la que se moldeó en las instituciones que aquí fueron estableciéndose en el curso secular de la convivencia hispano-filipina, cultura que fundamentalmente es aquella del gran Descubridor quien la sembró en las nuevas tierras americanas y allí fue prendiendo y desarrollándose y manifestándose según las influencias de los que posteriormente marcharon por la ruta abierta en el océano por Colón, y como esa cultura es la que, según nuestras escasas fuerzas, venimos exponiendo y fomentando en nuestras páginas, convencidos de que así servimos a nuestra patria y, al mismo tiempo, a esta hidalga nación filipina, a contribuir semana tras semana al mejoramiento y afianzamiento de la amistad sincera entre los dos pueblos, no nos sorprende que entre los miembros de la Orden de Caballeros de Colón contemos con atentos lectores y sinceros simpatizadores.

Los Caballeros de Colón, al igual que las que se denominan Hijas de la gran Reina española, doña Isabel de Castilla, no pueden menos de ser, principalmente en estas Islas, admiradores de la cultura española que, al prender en otras tierras, suele desprenderse de sus elementos accidentales para revestir su parte sustancial—, el ideal sobrenatural—de los elementos propios de la región en que ha arraigado.

Reiteramos nuestro saludo a los delegados a la Convención por cuyos felices resultados hacemos sinceros votos.

AURAS DECEMBRINAS

Con la entrada de diciembre han venido las mañanas frescas que nos hacen sentir la proximidad de la temporada más grata, más anhelada de todo el año: la de las Pascuas de Navidad.

Las calles principales de la ciudad, sobre todo aquellas por donde corre la vida económica de la población, se ven más animadas con la presencia de los que piensan en las ventajitas de prepararse más pronto para las fiestas pascuales, en lo que tienen de manifestación profana, adquiriendo los artículos que estiman necesarios. Estos madrugadores son principalmente los que vienen de provincias que, naturalmente, esperan encontrar aquí lo que en sus respectivas localidades buscarán en vano, y piensan, además, que adquiriéndolo a tres semanas de la Navidad lo conseguirán a menos precio que haciéndolo ya en vísperas de las fiestas. En cambio, los habitantes de la Ciudad, en su mayoría, aguardarán hasta que las festividades estén ya, como quien dice, echándose encima.

Ojalá que esta animación que ya se observa y la cercanía de la fecha en que se conmemora el acontecimiento central del género humano: el Nacimiento del Mesías anunciado y esperado, sirvan de benéfico influjo sobre todos los corazones para que en ellos se avive la llama de la buena voluntad, condición imprescindible para la paz y la concordia entre los humanos. Es necesario que cada cual, como pueda y donde pueda, fomente ese sentimiento según el espíritu de Aquel que se dio al mundo como ejemplar de mansedumbre y humildad; humildad y mansedumbre que tanto necesitan los pueblos de la tierra en la hora actual de desconfianzas por una parte y altanerías por otra.

Que la frescura de diciembre refresque en la mente y en la voluntad de todos las sublimes enseñanzas del Portal de Belén.

El campeonato internacional de golf de Filipinas

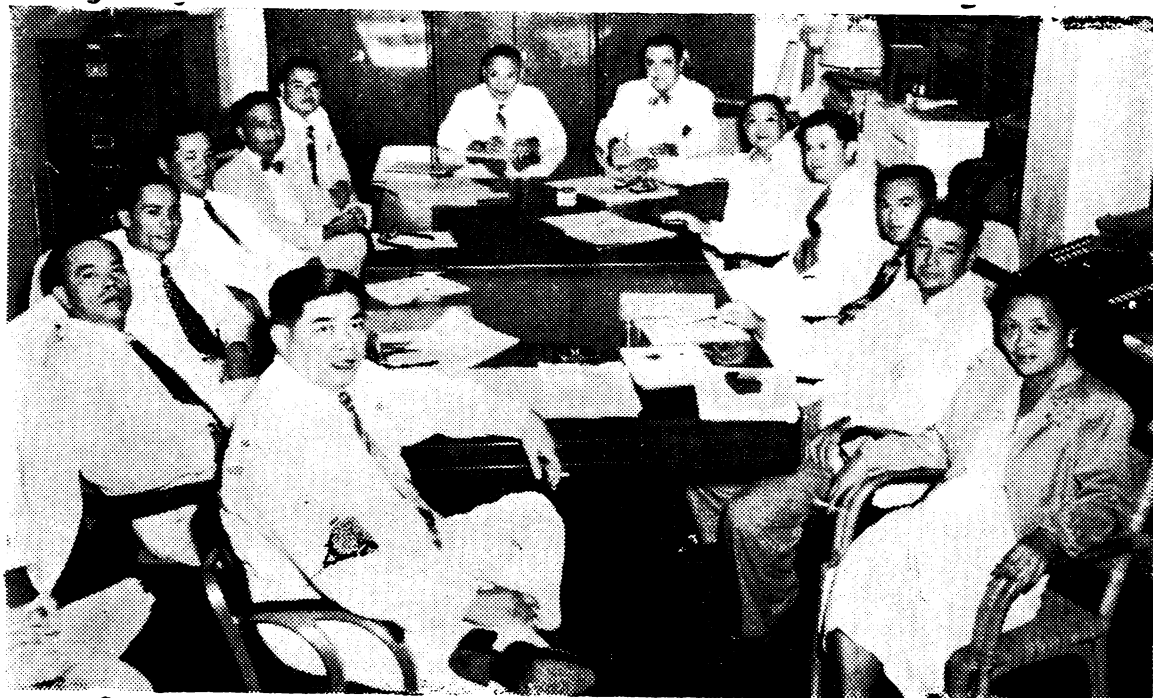
El domingo 27, último día del campeonato mundial de golf, de Filipinas, cerró uno de los acontecimientos deportivos más grandiosos que se han registrado en esta capital, habiéndose disputado entre 95 participantes, profesionales y amateurs, un total de P35,000.00.

Ed "Porky" Oliver, considerado el número 5 del grupo de profesionales americanos, emergió triunfante en la liga capturando el título de campeón mundial al disputar la supremacía a su más próximo contrincante, el australiano también profesional, Norman von Nida, dos veces campeón de golf de Filipinas.

Ed "Porky" Oliver, dueño de un club particular, el Inglewood Golf Club, en Kenmore, Washington, era considerado el número 5 en la categoría de los profesionales jugadores de golf, y aun bastante dudoso andaba el gerente de la PGA Tournament Bureau, George Schneider, en darle esta clasificación, debido a que no había participado en los últimos campeonatos celebrados.

Oliver terminó los últimos juegos finales con 285 por los 72 hoyos, o sea tres menos del promedio regular de 72. Von Nida su más fuerte contrincante acabó con 289, o sea cuatro palos más que el campeón, apesar de haber intentado y puesto todo el empeño en mejorar el tanteo de palos para ganar a su rival.

Entre los amateurs, Agustín Coscolluela, hijo, del Club de



El comité ejecutivo del Wack-Wack Golf and Country Club que tuvo a su cargo la preparación y planeamiento del acontecimiento deportivo más grandioso de la temporada, el Campeonato Mundial de Golf que terminó el domingo pasado. En la foto de izq. a der. A. P. Reyes, presidente; E. A. Lolarga, secretario-tesorero; Honorio Poblador, hijo, encargado de los reglamentos; Peter Lim, finanza; Pedro López, entradas y público; Joaquín B. Presysler, patrocinadores; Dr. Juan Tablante, Caddys; Dr. Alfonso Ayesa, asistencia médica; Dr. E. P. Reyes, record de tanteos; M. J. "Dindo" González; programación y publicidad; Carlos Coscolluela, reparto de premios y trofeos; J. S. Cuadrado, acomodación; Mrs. José M. Tuason, auxiliar femenino. José M. Barredo que no aparece en la foto, encargado de la transportación.



La Srta. Quirino acompañada del Presidente del Wack-Wack y de varias amigas, en el momento de cortar la cinta, que simbolizaba la apertura de las competiciones.

Golf de Negros, se coronó campeón al conseguir hacer un tanteo estupendo de 71 que le dió un total de 304 y le colocó a la cabeza del grupo. Joe Shaw su más peligroso competidor, flaqueó en los finales haciendo un fatal 82 y con todo, esto, le aseguró el segundo puesto entre los amateurs, con un total de 327.

El tercer puesto lo obtuvo Dick Metz, al sufrir una caída de 38 en los primeros nueve hoyos, recuperando, sin embargo, a la vuelta al conseguir el promedio de 36 acabando con un total de 291 que le aseguró el tercer puesto.

Treintaicinco profesionales y 60 amateurs de todas partes entraron en competición, siendo esta la primera vez que vienen a Filipinas figuras destacadas del golf profesional americano, australiano y español.

Varios de los jugadores profesionales americanos, australianos, españoles y filipinos, así como las varias firmas comerciales que costearon el viaje y estancia de los mismos durante la temporada fueron los siguientes: E. J. (Dutch) Harrison, a cargo de Yutivo Sons Hardware Co.; Martín Furgol, a cargo de la Fábrica de Cigarros y Cigarrillos. La

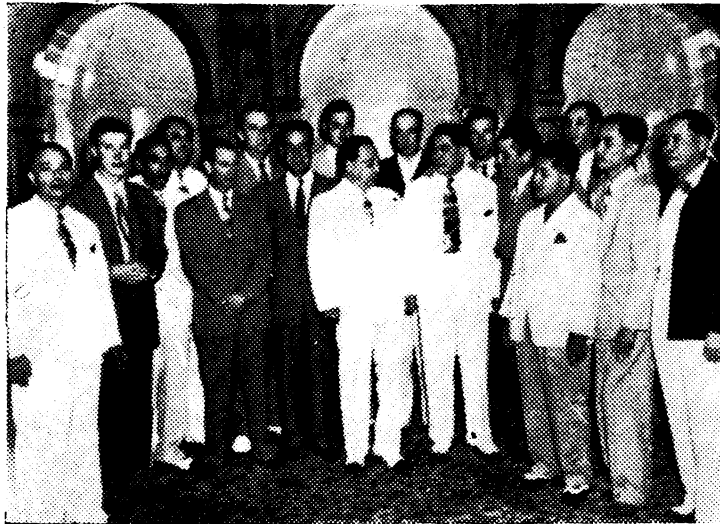
RECEPCIÓN EN MALACAÑAN.

Dicha; Dick Metz, a cargo de Liddell and Co.; Johnny Bulla, a cargo de la San Miguel Brewery, Ed "Porky" Oliver, a cargo de Cathay Company.

Los dos jugadores profesionales australianos estuvieron a cargo del comité de medios y árbitros del grupo organizador; Marcelino Morcillo, jugador de golf profesional, español, estuvo a cargo de la Philippine Air Lines; Larry Montes, a cargo de Francis Department Store; y Celestino Tugot, a cargo de H. E. Heacock and Company.

H. J. "Dutch" Harrison, el favorito antes del torneo, resultó en cuarto lugar al que correspondió un premio de ₱3,000.00. su promedio final fue de 292. Peter Thomson, la sensación del golf australiano, marcó un 71 en los finales, haciendo un total de 294, obteniendo el quinto premio de ₱2,000.00.

Larry Montes, el jugador profesional de golf No. 1 de Filipinas, haciendo un total de 297 quedó en sexto lugar, aunque en los semi finales se ha-



El Hon. Presidente Elpidio Quirino, recibió en su palacio de Malacañan a la Comisión del Wack-Wack y a un grupo de los campeones que tomaron parte en la competición.



Ed Stewart Oliver Jr., "Porky", del "Inglewood Golf Club" de Kenmore, Washington, que emergió campeón de la Liga Internacional de Golf de Filipinas, batiendo además dos registros de golf de esta localidad establecidos en años anteriores.



La Srta. Vicky Quirino, inaugurando el campeonato de Golf.



El Dr. F. P. Reyes, hermano del presidente interino del "Wack-Wack Golf Club en un partido de exhibición.

bía colocado en tercer lugar. tuvo un decaimiento con un desgraciado 77 que malogró todos sus esfuerzos. Montes con John Bulla y Pedro García recibirán cada uno el premio de ₱1,666.67. Mart Furgol, Celestino Tugot, Marcelino Morcillo y Hermógenes Concepción les corresponde el premio de ₱1,000.00 a cada uno

La inauguración del Campeonato mundial de golf de Filipinas, tuvo lugar el día 24 del actual asistiendo a las ceremonias la distinguida y simpática hija del Presidente de Filipinas, Victoria Quirino, (Vicky), quien acompañada por el presidente interino del "Wack-Wack Golf and Country Club, inauguró el campeonato

cutando la cinta que cerraba el cuadro de comienzo del hoyo No. 1.

Las ceremonias de inauguración fueron muy concurridas asistiendo a las mismas lo más distinguido y selecto de la capital, figurando entre a concurrencia personalidades del comercio y la banca, así como también profesionales y destacadas figuras de nuestra sociedad, confirmando una vez más lo que se ha dicho del golf, que es uno de los deportes mundiales más aristocráticos.

El primer día de la liga, Dick Metz y E. J. "Dutch" Harrison, resultaron empatados haciendo ambos un total de 71 en los 18 hoyos. En tercer puesto se colocó Ed "Porky" Oliver consiguiendo nivelar el promedio de 72, marcando 37 en los primeros nueve hoyos y mejorando a la vuelta con un promedio de 35. Peter Thomson, el as australiano, en el primer día del torneo hizo un 38 en los primeros nueve hoyos, mejorándolo a la vuelta con 35. Larry Montes el profesional No. 1 de Filipinas, ocupó el quinto puesto en



Ernest J. "Dutch" Harrison, del "St. Andrews Country Club" de Illinois, favorito antes del torneo, que se clasificó en el cuarto puesto en los finales.

el primer día registrando un 74, al igual que John Bulla, de Phoenix, Arizona, que le siguió con el mismo promedio. Celestino Tugot, de Filipinas; Marty Furgol otro americano participante y Hermógenes Concepción que representaba al Wack-Wack se cualificaron asimismo con 75.

Von Nida, uno de los favoritos antes de los partidos de la liga, y profesional de Australia, campeón de Filipinas en la pre-guerra, registró un 76 que le colocó en la misma categoría del campeón de golf profesional de España, Marcellino Morcillo, así como también al mismo nivel de Pedro A. García, del Manila Golf Club.

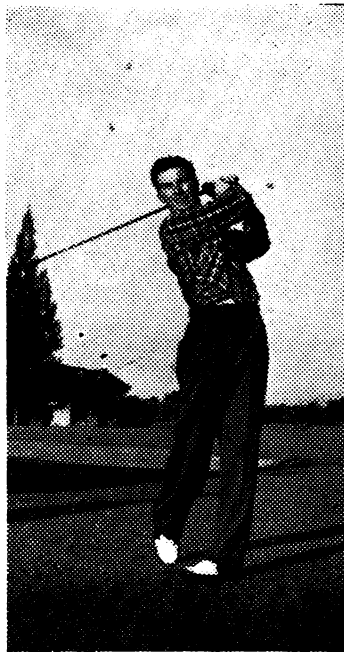
Entre los amateurs, en el primer día ocuparon los primeros puestos Alberto Avanceña, con 77, Eddie Vargas con 78 y A.B. Davis con 80. El Marqués de Sobroso, el único participante español en el grupo amateur hizo un 84 que le dejó en el décimo nono lugar.



Celestino M. Tugot, de H.E. Henecek al "Del Monte Golf Club" de Bukidnon, que ocupó el décimo puesto en el Campeonato Mundial de Golf que terminó el domingo pasado en el Wack-Wack.

El segundo día del torneo, fue talmente para el campeón australiano, mejor dicho, fue el que obtuvo el promedio menor de palos de entre los que aspiraban al primer puesto, registrando un 71 que fue el registro menor del día; el siguiente mejor registro lo marcó Ed "Porky" Oliver decayendo por un tanto en comparación a su registro del primer día que había sido de 72.

Peter Thomson, el otro australiano causó sensación en el segundo día marcando un total de 34 en los primeros nueve hoyos, pero decayó luego haciendo la vuelta en 41. John Bulla, Marty Furgol y Celestino Tugot terminaron



Peter Thomson, de Sydney, Australia, que ocupó el quinto puesto en los finales con un record de 294.

casi iguales. Bulla al parecer no estaba en las mismas condiciones del primer día, atribuyéndose al excesivo calor este cambio tan brusco en sus marcas, pues el primer día marcó un 74 y en el segundo día bajo hasta 96.

Entre los amateurs, A.B. Davis, se colocó en el primer puesto en el segundo día de



Carlos Coscolluela en actitud de golpear la bola en la serie de juegos de golf que se vienen realizando en el Wack-Wack Club para el campeonato mundial abierto de dicho deporte.

la liga haciendo un total de 157 en los 36 hoyos. El primer día marcó un 79 y en el segundo un 78 que fueron suficientes para subirle al primer puesto entre los amateurs. Eddi Vargas marcó 159, Celso S. Tuason 159 y Alberto Avanceña 160. El Marqués de Sobroso otro de los participantes españoles en el grupo de amateurs, sufrió también las

consecuencias del clima, quedando eliminado del torneo en el segundo día.

Volviendo a los resultados finales del último día de campeonato, el campeón declarado, Ed "Porky" Oliver, no sólo se distinguió llevándose el premio de ₱10,000.00, sino que además rompió el record de los anteriores campeonatos de golf del Wack-Wack al apuntarse en su tarjeta del último día de torneo un 68. El record establecido por Norman von Nida en 1938 fue de 69, record que continuó en 1940 por "Jug" MacSpadden y en 1941 por Larry Montes. Asimismo en su tanteo final de 285 por 72 hoyos, batió otro record de 287 registrado por MacSpadden en 1940.

Si es verdad aquel decir tan corocido y antiguo de: "lo lleva en la sangre", es muy posible que si el joven de 17 años que se encuentra en el Instituto Quezon, enfermo de tuberculosis, llega a sanar, tengamos aun un futuro campeón de golf, pues Ed "Porky" Oliver al día siguiente de su gran victoria en el Campeonato Mundial de golf de Filipinas, hizo una espléndida donación de su sangre, 500 ccs., para el mencionado joven.

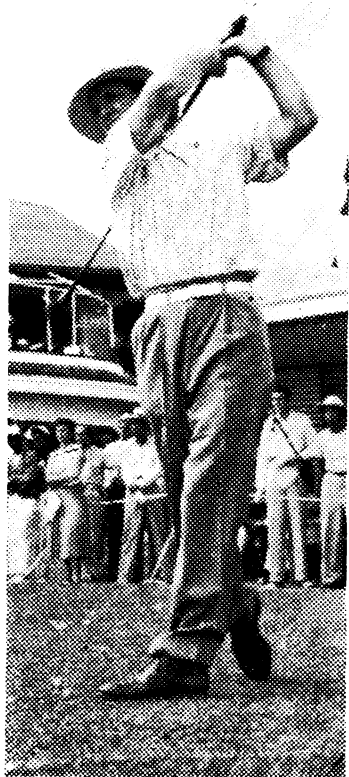
El comité ejecutivo del Wack-Wack Golf and Country Club, ha anunciado una competición benéfica para el Fon-



Invitados por el simpático Dindo González, muéstrase en la foto a varios periodistas del Manila Times, Chronicle, y Semana, interrogando a uno de los campeones extranjeros de Golf.

do de Colecta Común (Community Chest) entre el equipo español formado por Marcelino Morcillo, campeón profesional de golf y el Marqués de Sobroso, campeón amateur, contra un equipo filipino, del mismo calibre poco más o menos, o sea un profesional y un amateur, que jugarán un partido de exhibición de 18-hoyos. El equipo ganador así como el que ocupe el segundo puesto jugarán contra Larry Mor-tes y Ce estino Tugot. Los dos ases australianos jugarán a su vez contra dos jugadores del equipo americano y para amenizar el programa el actual campeón, Ed "Porky" Oliver jugará disfrazado de mujer.

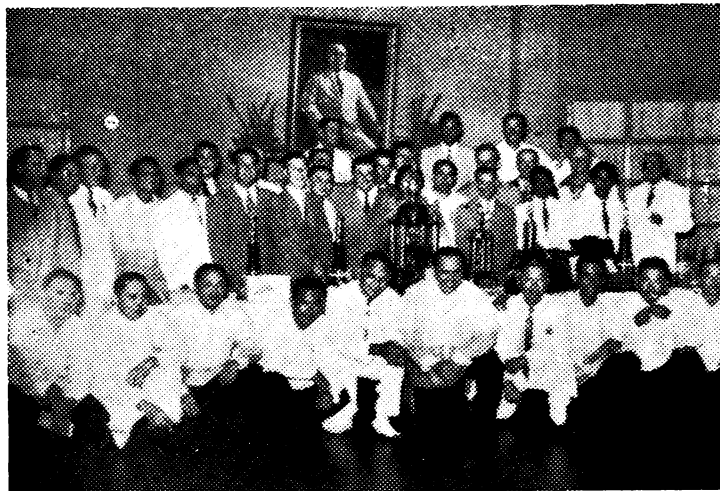
Se sabe definitivamente también que Oliver y Metz irán a Cebú para un partido de exhibición contra Navaja y Tugot, aceptando una invitación hecha por el Club Filipino de aquella localidad.



Una "pose" de Von Nida, que ocupó el segundo puesto, en el Campeonato Internacional de Golf de Filipinas. En la pre guerra Von Nida había sido campeón de este deporte por dos veces.



La magnífica Casa Club del Wack-Wack.



Esta foto fue tomada momentos antes de iniciarse el reparto de premios. En ella están cuantos tomaron parte en el campeonato.



El Marqués de Sobroso, entrevistado por el director del programa de radio de la DZAB, "Nostalgias de España" en el aeropuerto internacional de Manila, a la llegada del avión de la P.A.L.



El Marqués de Sobroso, campeón amateur de España, tanteando el terreno y probando los palos de golf en el primer día de ensayos.



Marcelino Morcillo, campeón profesional de España, cuyo "swing" es únicamente de tres cuartos, según los técnicos, y de hecho en la foto se puede ver que ese brazo izquierdo extendido en línea recta, le resta un cuarto de circunferencia para un "swing" excelente y, sin embargo, en el primer día hizo 76, que le colocó entre los del quinto puesto.

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

EL TERROR DE LOS MARES ÍNDICOS

Noviembre 30, 1574.

*“De pie en el puente, en actitud de acecho,
con los brazos cruzados sobre el pecho,
fija la vista en el confín distante,
como si algo buscara tras la bruma,
su nave envuelta en sábanas de espuma,
álzase un hombre cual visión del Dante.”*

Tal es la pintura que nos hace del genio chino nuestro genial Apóstol.

Hagamos una franca confesión: es la suya una descripción soberbia, maestra, genial: dudamos que el poder descriptivo de Apóstol—que era grande—haya alcanzado jamás “graficismo” igual. Aunque Recto se enamora de la pintura del *Paisaje filipino*, diciendo que “con tal maravilla de objetividad... el resultado fué que hay en nos hecho en el paisaje que en su descripción”, nos quedamos con los versos con que iniciamos estas líneas. ¿Por qué?

Hará años... leímos en un poeta sudamericano algo semejante: el autor describía también a un héroe: ignoramos si su símil fué anterior al de Apóstol; pero el de éste es de mayor efecto en el lector, por caer en la última línea de la sextina, por su valor de epifonema:

*¡álzase un hombre, cual
visión del Dante!*

Se yergue ante nuestros ojos la figura de Li-Ma-Hong, el pirata chino. Es su escuadra de juncos que, desde Ilokos, ha oteado, con ojos de linco. Salce lo—el encomendero del lugar,—que desde aquel momento no ha tenido punto de reposo, pues viendo la dirección de las naves extrañas y su número (setenta), ha entrado en sospechas de que se enderezaban hacia Manila.

Estábamos a dos años escasos de la muerte de Legazpi,

bajo el mando de Lavezares. ¿Con qué número de españoles contaría? En la plaza, no pasarían de doscientos; Salcedo no pudo acudir ni con ciento: la mayoría de su gente estaba formada por isleños, cumpliéndose así lo que dijo Rizal—desde aquellos días—que, “con España y por España, pelearon siempre *más gente filipina* que española.”

Li-Ma-Hong traía, indudablemente, el propósito no sólo de piratear, sino de “poblar”, residir aquí, establecer su dominio suplantando el de los españoles (como que vino con todo el equipo necesario, hasta mujeres). Acreditado ya en cien combates, irresistible en estos mares, contaba por lugarteniente con el japonés Sioko. Hicieron el desembarco hacia el 27 de noviembre de 1574, en la parte sur de Manila, y el capitán Martín de Goiti sucumbió en la defensa; pero los españoles pudieron replegarse hacia la fortaleza, desde donde continuaron la resistencia. Tres días después, Li-Ma-Hong y Sioko volvieron a la carga; mas ya había llegado Salcedo, con más de mil hombres y unos 200 que se le agregaron de Pangasinán, con los que lograron repeler el ataque y obligar a los invasores a tomar sus juncos, dirigiéndose hacia el norte y metiéndose en el río Agno de Pangasinán, no sin dejar el campo cubierto de cadáveres, incluyendo el del general Sioko. Allá los persiguió Salcedo, cerrándo-

(Ciclo semanal, de Nov. 25 a Dic. 1.º)

Nov. 25, 1634.—Felipe IV expide la Ley 78 de Indias, regulando navegación y comercio. En 1762 la Junta de guerra acuerda defender la plaza contra la invasión inglesa. En 1867 nace en Solano, Nva. Vizcaya, Evaristo Panganiban.

Nov. 26, 1595.—Por R. D. es nombrado gobernador de Filipinas, Francisco Teilo de Guzmán. En 1762, Anda recibe refuerzos de Bulacán, Pampanga y Laguna, para defender las Islas. En 1864 nace en... Tayabas, Pedro Chávez: en 1888, en Mariveles, Bataan, Antonio Llamas; en 1890, en Catarman, Samar, Pedro Mendiola; el mismo año, en Palo, Leyte, Filomeno Montejo, y en 1899, en Sta. Cruz, Marinduque, José A. Uy.

Nov. 27, 1607.—Hernando de los Ríos Coronel, en nombre de la Catedral de Manila, endereza al Rey un memorial, solicitando más fondos para dotación y ornamento de la misma. En 1623, R. C. que aprueba la fundación de la Uni-

versidad de Sto. Tomás. En 1897 nace en Bacarra, Il, N., Vicente T. Lazo.

Nov. 28, 1842.—La Audiencia de Manila dispone suprimir los “cepos de cuello.” En 1855, se dicta la ley orgánica del servicio sanitario. En 1878 nace en Iloilo José Ma. Arroyo; en 1880 en Boak, Marinduque, Gregorio Nieva, y en 1891, en Mandurriao, Iloilo, Gregorio Perfecto.

Nov. 29, 1878.—Nace en S. Nicolás, Cebú, Manuel Fortich.

Nov. 30, 1574.—Manila se defiende contra el ataque del pirata chino Li-Ma-Hong. En 1619, grandes conmociones terrestres en todo Luzón. En 1857, R. O. sobre libre importación de arroz. En 1863 nace el Supremo del Katipunan, A. Bonifacio, y en 1893, en Bauang, La Unión, Mauro Ortiz.

Diciembre 1.º, 1846.—Publicase el primer periódico diario, *La Esperanza*. En 1863, de varias visitas de los pueblos de Kápul y Bobón, Samar, se forma el de La Granja.

les la entrada del río. Cerca de cuatro meses estuvo allí Li-Ma-Hong con los suyos; quienes convencidos de la imposibilidad de mantenerse y hallándose bloqueados, idearon transformar sus embarcaciones en juncos de menor calado, para pasar por un brazo del río, y aprovechando la oscuridad de una noche, burlaron la vigilancia, echándose a la mar y dejando en tierra a los que no podían, de aquel modo, apelar a la fuga.

El éxito de la defensa de Manila—30 de noviembre de 1574—se vino celebrando, durante la soberanía española, con la fiesta cívico-religiosa del día de San Andrés.

* * *

La vecindad geográfica de China, su exceso de población y cierta afinidad racial con los filipinos, debieron de ser fuertes estímulos para una frecuente o sucesiva comunicación con los habitantes de estas Islas. Es de todos aceptado que al arribo en ellas, de los primeros españoles, ya habían hallado *sangleyes* (nombre expresivo de traficantes

ambulantes), en varios puntos: cuando Legazpi venía de Panay, para establecerse en Luzón, había tropezado entre Mindoro y la costa del Kumintang (Batangas) chinos “esclavizados”, a quienes rescató y dió libertad, facilitándoles trasportación para que pudieran volver a su país, con el encargo de que los españoles favorecían el comercio con ellos.

No había pasado mucho tiempo, desde entonces, y ya en 1581, el obispo Salazar describe con entusiasmo cómo los negociantes chinos se habían ingeniado en transformar unos manglares en sitio atractivo de vida—el primer *parián*—donde todo el mundo hallaba que comer—*karihan?*—y artículos importados de China, que rivalizarían en variedad y riqueza con cualquier otro comercio conocido. Con las facilidades ofrecidas por las autoridades españolas, nada tiene de extraño que su inmigración fuese, según resumen que hace Zaide, en lo siguiente: en 1571, 150 chinos; en 1588, 10.000; en 1603, 30.000;

en 1748, 40.000; 67.000 en 1886, y 100.000 en 1896. Todo ello, a pesar de haberles costado el alzamiento de 1603, 23.000 muertos, 20.000 en 1639, y en la memorable matanza de extranjeros de octubre, 1820, más de 2.000.

Es cierto que, de tiempo en tiempo, el gobierno español fué adoptando medidas restrictivas en inmigración y onerosos tributos individuales, pero el hecho constante fué que la asociación con chinos ha ido creciendo, de año en año, y como los advenedizos eran todos hombres, se habían ingeniado en crear familias con nuestras filipinas, hasta el punto de que el cruzamiento de razas se ha observado en todas partes, sin excluir las "tierras altas", donde se conocen rasgos de los ojos oblicuos, especialmente entre los ilongotes, lo que hace sospechar que procedieran de los restos de Li-Ma-Hong, empujados hacia las montañas.

Pardo de Tavera tiene una aguda observación: España sólo había enviado aquí soldados y religiosos: se hacía sentir la necesidad de industriales para los menesteres de la vida: los isleños no podían suministrarlos; de ahí la precisión de importarlos; de ahí la justificación de los industriales chinos. Especialmente en la manufactura de metales, éstos se pintaban solos: casi todos los nombres de utensilios de platería nos han venido de ellos.

Eran laboriosos y económicos. ¿Cómo vivían? Sabían acomodarse al medio: hacían vida común con los filipinos (preferentemente, con "las filipinas"). Ved cómo han dejado nombres de familia, entre otros (a pesar de la "hispanización" de Clavería): Bilyongko, Cu-Unjieng, Dizon, Lim, Limjap, Limsiako, Limjuko, Limson, Loangko, Loksín, Ongjungko, Ongsiak,

Singko, Sickon, Singson, Sison, Sidiongko, Syconbieng, Sypoko, Tan, Tambunting, Tansingko, Tiongko, Uy, Uychutín, Wihangko, Yangko, etc.

Es ya raro hallar individuos, entre los habitantes de los llanos, que hayan conservado la prístina pureza mala-ya: en cuanto el color de la piel se ha "clarificado", surge la sospecha de una mezcla sanguínea, bien con la raza blanca (la española) o con la raza mongólica (la china).

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Preguntas:

No. 106.—¿Cuándo dejó Filipinas de tener representación en las Cortes españolas?

No. 107.—¿Qué cosas importantes se adoptaron durante el gobierno de Enrile?

No. 108.—¿Cuándo se introdujo la vacuna (contra la viruela) en las Islas?

No. 109.—¿Cuándo ocurrió la sublevación de Ambaristo?

No. 110.—¿Dónde y cuándo se imprimió el célebre Vocabulario (tagalo), del P. San Buenaventura?

No. 111.—¿Se ha intentado, alguna vez, plantar el té (*cha*) en el país?

CONTESTACIONES

A la preg. No. 103.—El Sr. Celestino Rodríguez, de Cebú, representante y senador que fué, es el autor de la música del *Himno revolucionario*, en la preg. referida. Mencionamos entonces que el seudónimo *Lauro Mataas*, con que el Himno se dió a conocer en su día, correspondía a Rafael del Pan,

que por entonces (1899) se hallaba en Madrid. Tenemos carta del senador Rodríguez, que confirma nuestra opinión, de que la letra del cuestionado Himno fué, realmente, de Rafael del Pan.

A la preg. No. 104.—*Palanan* es un pueblo de la provincia de Cagayán, donde en 1901 se hallaba refugiado el general Aguinaldo. Allí fué capturado en 23 de marzo de aquel año, bajo la estrategia del gen. Funston, a quien correspondió el plan: la captura de Aguinaldo fué el suceso más importante ocurrido en aquel pueblecillo.

A la preg. No. 105.—El Banco español-filipino (de Isabel II, como rezaba su fundación) se estableció en 1.º de agosto de 1851, según acuerdo de la Junta de Autoridades, bajo el gobierno del marqués de la Solana, aprobado por real Decreto de octubre 17, 1851: en 1912 se cambió su nombre, por el de *Banco de las Islas Filipinas*, que hoy ostenta.

UNA EXPLICACION

La fecha de la muerte de J. F. del Pan. La consignamos como ocurrida en 23 (*veintitrés*) de noviembre de 1891, tomándola de Retana. Uno de nuestros amigos—emparentado con los Del Pan—nos informa que la familia guarda el recuerdo de que ello fué el 21 (*veintinueve*) de noviembre. Lo investigamos. *La Ilustración filipina* del año 1891, publica el retrato de D. I. Pan, poniendo debajo de él la fecha 22, como la de su muerte. Tres fechas diferentes tenemos. Pero esa misma revista, en número anterior al de la publicación del retrato, da la noticia de la muerte, como ocurrida el *lunes* por la tarde, de aquella semana. Apelamos a la Guía oficial de aquel año (1891), que contiene un calendario a la colección de la "Caceta de Manila"; en ambos documentos, el día en cuestión—*lunes*—es 23 (*veintitrés*) de noviembre; luego, Retana estaba en lo cierto, y estamos satisfechos de haber consignado la fecha, de acuerdo con él.

CHISTES

—Yo—dice una señora—tengo la costumbre de hacer mis visitas cuando el tiempo está muy hermoso.

—Siempre es más agradable.

—Sí, porque cuando hace buen tiempo la gente a quien va una a visitar está de paseo.

En los tiempos famosos de Rafael Calvo y Antonio Vico había en el Teatro Español un apuntador llamado Membrillo, popularísimo entre la gente de bastidores. Era un excelente consueta, pero tan sumamente flaco, que a su costa se hacían innumerables chistes.

Una noche pasó por el saloncillo, donde se encontraban varios autores, y al verlo dijo uno de ellos:

—¿No han visto ustedes lo flaco que está Membrillo? ¡Está esque-lético! ¡No tiene más que huesos!

—¿Pero cómo quieren ustedes que esté—dijo el insigne poeta Marcos Zapata—si en todas las confiterías de Madrid no se lee más que "¡Carne de membrillo! ¡Carne de membrillo!"...?

El Autor.—No sé cómo matar a mi protagonista.

El Amigo.—¿Has probado a leerle tu comedia?

Diálogo entre ama y criada:

—No puedo retrasar mi partida.

—¿No puede quedarse unos días más?

—Imposible señora.

—Supongo que si me muriera se quedaría usted para asistir a mi entierro.

—¡Ya lo creo! ¡Con mucho gusto, señora!

El Padre.—Acabo de hablar con tu pretendiente Pérez y le he concedido tu mano.

La Hija.—Pero, papá, yo no tengo ninguna gana de d'jar a mamá.

El Padre.—No te preocupes por eso... ¡Puedes llevártela!

Entre amigos:

—¿Es cierto que nuestro antiguo condiscípulo Pérez ha casado con una mujer horriblemente fea?

—Es verdad Pero le han dado cien mil duros de daños y perjuicios.

En una clase:

El Profesor (*al alumno que ha dicho la lección en muy poco tiempo*).—Pronto ha dicho usted la lección, tan larga como es.

El Alumno—Es que sólo he dicho lo más importante: la "paja" me la he comido.

El.—Tú tienes dos millones y yo no tengo nada... ¿Te casarías conmigo?

Ella.—No.

El.—Ya lo sabía...

Ella.—¿Sí?... Entonces ¿para qué me lo preguntas?

El.—Para ver lo que se siente perder dos millones en un segundo.

—¿Qué música se pega más al oído?

—La que se toca con piano de cola.

† CARRERAS DE BENEFICIO †

DE LA

PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY

EN EL

PHILIPPINE RACING CLUB
SANTA ANA

—oOo—

Sabado, 3 Diciembre, 1949

—oOo—

10 CARRERAS, DESDE LAS 12 P.M.

—oOo—

Los empleados de las Carreras deben presentarse antes de las 12 p.m.



Otto Greiner, indicando la posición de brazos y manos en ese momento para tomar vuelo antes de darle a la bola. La extensión de su brazo izquierdo y la seguridad con que sujeta la mano izquierda son excelentes.

Como todo en la vida, el golf tiene para los aspirantes sus problemas más o menos complicados, sobre todo para el jugador de "golf" irregular, llamémosle así al gran entusiasta de este deporte, que es más bien un jugador casual, pues sus complicadas actividades apenas le dejan tiempo para dedicarle un día de la semana.

Entre los "golf players" así clasificados no es extraño que se oigan comentarios y preguntas de este tenor: ¿En ese movimiento que se hace para levantar el palo, al tomar vuelo para darle con toda la fuerza a la bola, se debe tener el brazo completamente rígido?

Naturalmente que los que así hablen, son los más conscientes y tienen todas las cualidades para progresar y llegar a ser algo en "golf," pues esto indica que se dan perfecta cuenta de la importancia del uso adecuado del brazo izquierdo que supone un gran mejoramiento en el modo de jugar, o de emplearlo. Ahora, que muchas veces, sucede que las tentativas que se hacen fracasan por no saber dar con lo más esencial, pues les falta la verdadera noción de lo que se requiere.

Y es muy sencillo. El uso adecuado del brazo izquierdo se obtiene extendiéndolo totalmente y reteniéndolo extendido desde que se comienza a preparar para tomar vuelo en ese movimiento para arriba, hasta cuando baja, y aun mucho después de que la cabeza del palo haya dado a la bola.

El cómo llevar a cabo esa extensión del brazo izquierdo, es lo que hace falta estudiar y analizar debidamente ya que de ello ha de depender el progreso o estancamiento del aspirante.

En primer lugar es imprescindible el saber diferenciar entre distensión, rigidez, reposo o abandono, para la mejor comprensión de los principios a que se tiene que someter el aprendizaje del manejo adecuado del brazo izquierdo.

Una demostración práctica para mejor apreciar esa diferencia, es el medio siguiente: parándose frente a una pared a la distancia del brazo extendido, colóquese luego la palma de la mano izquierda apoyándola contra la pared hasta que el brazo esté completamente extendido. El brazo así colocado adquiere tal firmeza que fácilmente se puede confundir por rigidez, distensión, reposo o abandono; mas esto es solo hasta que se vaya aprendiendo a distinguir la diferencia que hay entre los tres estados que se producen en los músculos.

El brazo izquierdo así extendido pone en juego los tríceps; es a saber: los músculos de la parte posterior del brazo, una parte importantísima, en la que se concentran los músculos todos, desde los dedos pequeños, y todo el brazo hasta la espalda y el costado izquierdo. Esta concentración de músculos, son la maquinaria principal que entra en juego en todos los vuelos o "swings" si han de ser eficaces.

Esta maquinaria principal de músculos trabajará a la perfección cuando se sepa dar la extensión requerida al brazo izquierdo para los "swings" de gran eficacia.

EL REPARTO DE PREMIOS



Momento final del reparto en que Mr. Oliver, recibe el jugoso cheque correspondiente al primer premio de manos de la hija del Presidente.



De manos de la simpática Srta. Vicky Quirino, recibe el Campeón "amateur" Agustín Coscolluela el magnífico trofeo correspondiente al primer premio de dicha categoría.

Vida de Ho-Chi-Minh desde su nacimiento hasta la revolución de 1945

La Dirección de SEMANA se complace en comenzar la publicación de la biografía sintetizada del revolucionario asiático de primera magnitud Ho-Chi-Minh, comunista, aliado de los japoneses y luego traidor a su Patria, y no dudamos que nuestros lectores han de encontrar datos muy interesantes. El autor no lo presentamos, porque ya es conocido de los lectores de "SEMANA" por sus brillantes crónicas hispano-americanas, escritas con todo el sabor y con toda la reverencia a la Madre Patria. Se ha especializado en el estudio de temas orientales, llegando a dominar el conocimiento de todos sus intrincados problemas.

—oOo—

Ho-chi-Minh es el último pseudónimo de un hombre cuyo verdadero apellido es el de *Nguyén-tat-Thanh*. En el curso de su carrera revolucionaria y accidentada ha usado numerosas identidades, algunas de las cuales son: *Nguyén-ai-Quoc*, *Nguyén-ba-Cam*, *Sanh-Con*, *Son-Man Tcho*, *Nguyón-sinh-Con*, *Ly-Thuy*, etc.

Nació en una pequeña aldea llamada *Kim-Lien*, en el distrito de *Lam-Tinh* correspondiente a la provincia de *Nam-Dan*, (Vietnam Norte), y cuya capital o ciudad importante es *Vinh*. Esta región siempre ha dado hombres rebeldes y revolucionarios. Casi podríamos decir, que todos los revolucionarios de esta tierra han nacido en esta apartada región.

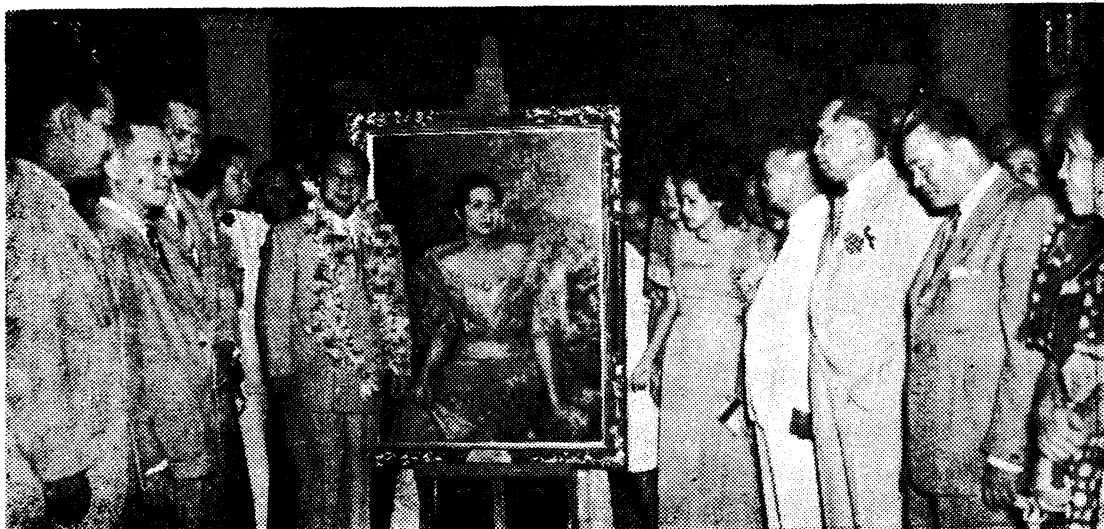
Nguyén-tat-Thanh, nació el 15 de enero de 1894 (aunque ciertos documentos atestiguan que fué en 1892). Era el benjamín en una familia de tres hijos y tuvo por educador prin-

cipal a su padre *Nguyén-sinh-Huy*, hombre realmente detestable, pues acompañaba a la borrachera perenne, una brutalidad tenaz para con los educandos, que le obligaron a dimitir de su profesión, en 1910. Su hermana, *Nguyén-Thi-Thanh* fué en 1915, reconocida culpable de complicidad con los rebeldes annamitas del Norte y además implicada en un lastimoso asunto de robo de armas en la ciudad de Vinh, siendo condenada por ello a nueve años de trabajos forzados por el Tribunal Provincial de *Nghé-An*. Su hermano, *Nguyén-tat-Dat*, fué condenado por el mismo tribunal por haber dado asilo a un jefe rebelde.

Los ejemplos familiares no fueron los únicos factores que ejercieron influencia en el carácter del joven *Thanh*. En aquél tiempo, había una propaganda revolucionaria, llamada "reformista, un nuevo aspecto de la "revolución permanente" annamita, que se había infiltrado en todo el país. Nació después de la victoria del Japón sobre Rusia, acontecimiento que había exacerbado el racismo amarillo y el nacionalismo asiático. Esta especie de revolución latente, tenía por único objeto independizar Annam de la dominación francesa. A la cabeza de éste movimiento se encontraban los intelectuales *Phan-boi-Chou* y *Phan-chau-Trinh*, que habían encontrado un futuro pretendiente al Trono, en la persona del príncipe *Chong-De*, miembro de la familia imperial que vivía entonces en el Japón. En 1908, descubierta la trama, estos agitadores, cuya vida estaba amenazada por la justicia, no encontraron otra alternativa, que la de expatriarse, los unos a China y otros al Japón, donde se reunieron con el

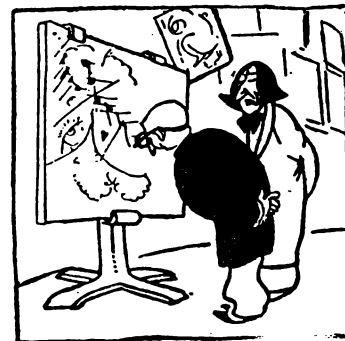
(Pasa a la pág. 14)

LOS DE LA OFICINA DEL EXTERIOR OBSEQUIAN AL PRESIDENTE



Con motivo del cumpleaños del Presidente Quirino el 15 del mes p.p. los oficiales y empleados de la oficina de relaciones del exterior le hicieron el regalo de un retrato al óleo de su difunta esposa Da. Alicia Syquia de Quirino, (q.e.p.d.) En la foto aparecen los consejeros Lucas Madamba, Mauro Calingo, sub secretario Felino Neri, Sra. Pilar Ravelo-Guerrero, Cónsul general Mariano Ezpeleta, Srta. Fe Palma, el congresista Virgilio Valera, Juan Hormillosa, Cónsul Aurelio Quitariano, y la Sra. Pura Santillán-Castreñe. El cuadro fue pintado por Fernando Amorsolo.

EL ARTE A TRAVÉS DE LOS SIGLOS.



—Dígame, artista: ¿qué representa este cuadro?

—Pues... la verdad, no me acuerdo. Hace muchos años que lo pinté.

La Semana de Familia

Por JOAQUIN J. LIM

—o—

LA PRIMERA SEMANA DE DICIEMBRE está dedicada, no solamente a la madre, ni al padre sino a la familia entera, y esto con muy buen acuerdo ciertamente si se considera que la madre no es toda la familia, ni el padre tampoco, ni siquiera los dos, estrictamente hablando, ambos forman una familia sí, pero incompleta, puesto que siempre concebimos la familia con prole, con flores y frutos, con vástagos más o menos numerosos.

LA CELEBRACIÓN por consiguiente, de la fiesta de la familia viene a encarecer la vida del hogar, una existencia coronada de espinas y rosas, pero feliz en medio de los sacrificios y amante y amada entre las dificultades sin cuento de mantenerla alegre en medio de las privaciones, y resignadamente cristiana en las múltiples adversidades con que Dios acrisola la devoción y amor y confianza que en su divina Providencia tiene la familia depositados.

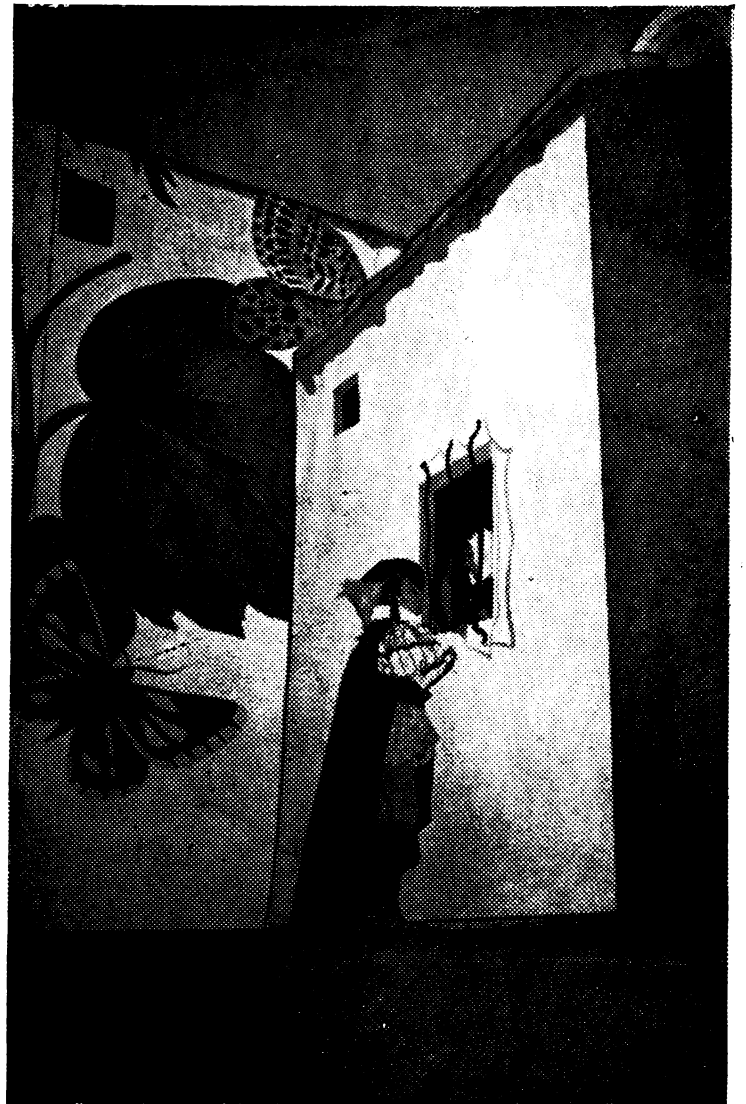
¿QUÉ VIRTUDES han de adornar a la familia a fin de que se merezca el honor de ser cristiana, filipina y dichosa? No se demandan virtudes heróicas, ciertamente, ni se exigen en sus miembros integrantes otras prendas, o hablando en cristiano, otras virtudes fuera de las practicadas por la FAMILIA NUMERO UNO en el mundo, compuesta y formada por San José, la Virgen Santísima y el Niño Jesús, en aquel humilde rincón de Nazaret, fuente de paz y manantial de célicas consolaciones sobre la tierra.

MUTUO AMOR, entre los Esposos y entre padres y el Hijo: y dicho amor se observó en su vida calladamente santa y santamente callada habiendo sido interpretado con las fae-

nas diarias de casa: la Virgen se ocupaba fielmente en los quehaceres domésticos, San José dedicaba su tiempo a sus trabajos de carpintería con que ganaba la manutención cotidiana de la Familia, y el Niño Jesús obedeciendo a las indicaciones y mandatos así de la Virgen como de su padre putativo. Y todo ese amor practicado hasta la enésima potencia quedaba ensalzado con esotro amor a Dios, el móvil poderoso de sus actividades de cada día.

SI NUESTRAS FAMILIAS filipinas profesaran sinceramente un amor mutuo, a buen seguro que no habría sacrificios por más grandes y cruentes que fueren que no se sobrellevaran, no existirían celos infundados que no se refrenaran, no se oirían nocturnos altercados entre los esposos;

EL TENORIO EN ESPAÑA



Otra escena del Tenorio con otro decorado de estilo futurista, también concepción de Salvador Dalí.

ATENCION, ESCRITORES FILIPINOS!

—oO—

Esta Editorial, invita a todos los escritores filipinos de habla hispana, a colaborar en la Revista SEMANA, en la sección abierta recientemente, titulada: EL CUENTO DE LA SEMANA, bajo las condiciones siguientes:

PRIMERO.—Se ilustrará el cuento con una o varias viñetas hechas por nuestro dibujante.

SEGUNDO.—Cada trabajo deberá ir acompañado por una fotografía y una pequeña biografía del autor.

TERCERO.—Por cada cuento publicado percibirá su autor la cantidad de 15.00 Pesos.

CUARTO.—Los cuentos deberán ser originales e inéditos.

QUINTO.—Los trabajos que no se publiquen, estarán a la disposición de sus autores en esta redacción.

sino que andaría todo al contrario, pues detrás del amor viene el sacrificio, tras del sacrificio llega la tranquilidad y sosiego, tras del sosiego aparecería, como su natural floración, la felicidad coronada de las bendiciones del cielo.

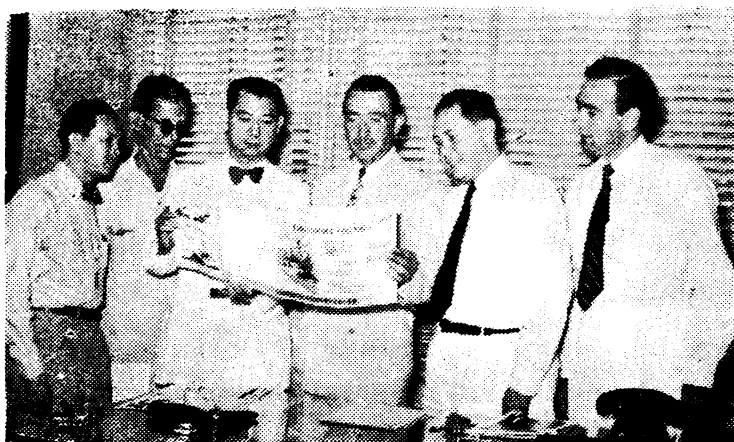
HUMILDE SUMISIÓN es otra virtud con que una familia digna del nombre ha de engalanarse con orgullo legítimo: Volved de nuevo la mirada de vuestro recuerdo hacia la dichosa Familia Nazaretana: San José, como el jefe nato del hogar, da órdenes o indicaciones, mejor dicho; hace sus sugerencias en algunos quehaceres especiales, dejando a la sabia discreción de la Virgen todo cuanto pertencía a la casa; La Virgen, nacida para ser "ancilla del Señor" se hallaba pronta a cumplir con sus obligaciones domésticas consciente de que estaba Ella haciendo la Voluntad del Altísimo; nada digamos del Niño Santo, modelo dichoso de hijos sumisos y obedientes; el Niño Jesús sabía hacer mejor y con mayor ventaja aún aquello que se le ordenaba ejecutar, pero no se trataba de hacer grandes y portentosos trabajos, sino que era asunto de obediencia; puesto que para esto nació El: para obedecer, y que el se hará obediente hasta la muerte, y muerte de cruz!

LA OBEDIENCIA en una familia es la virtud que coordina las fuerzas motrices de los esposos, de los padres y de los hijos, y hace en el seno del hogar que viva la paz. ¿A qué se debe, si no en todo, al menos en gran parte la infelicidad que a veces se observa en no pocas familias hoy día? ¿Por qué esa insolente insubordinación de los hijos contra sus mayores? Porque el concepto verdadero de la virtud de la obediencia quedóse tergiversado miserablemente por nuestro gusto estragado con las doctrinas importadas, con tintes liberales y con un sabor poco cristiano, de ahí que la esposa no quiere obedecer al esposo, porque de hacerlo se cree ella "esclava", lo que es inadmisibile para ella, que se considera totalmente "igual" a su esposo; y nada digamos del hijo que por saber un poco de inglés y por haber vivido unas cuantas semanas en Manila y por chapurrear el tagalo, se estima a sí mismo superior a los que le han dado el ser! En esa insubordinación se encuentra el escollo de la felicidad doméstica.

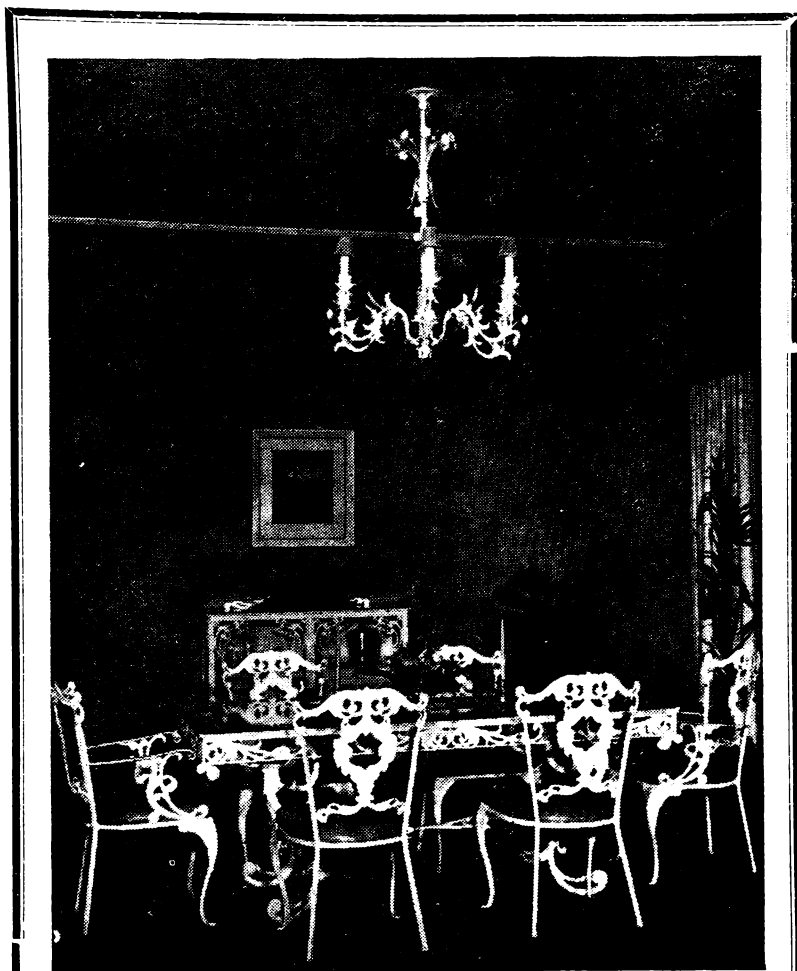
LA DEVOCIÓN HACIA EL CRIADOR de todos era una de las virtudes que animaba a la Sagrada Familia; se ocupaban San José, la Virgen Santísima y el Niño Jesús en sus tareas de casa, pero sin olvidarse de santificarlas por medio de un ofrecimiento silencioso, pero cordial y sincero. ¡Oh! nuestras familias filipinas para conservarse felices en sus ocupaciones, y alegres en medio de las imprevistas pruebas de la vida humana, han de procurar ponerse en contacto con Dios, mediante una devota oración matutina y vespertina; Son incompletas nuestras obras si no llevan la bendición de Dios!

LA MEJOR CELEBRACIÓN de ese que llamaríamos festival familiar es la práctica y ejercicio de las virtudes que arriba acotamos; no conviene forjarse ilusiones de que las bases sobre que descansa la vida doméstica y la felicidad del hogar permanecen sólidas, aun sin verse adornadas y como defendidas de las cristianas virtudes... hay que cristianizar de nuevo a las familias si se quiere que ellas sean el nido del amor y de la dicha y la custodia de nuestras tradiciones patrias. Celebremos la **SEMANA DE LA FAMILIA** rogando a Dios bendiga a nuestras familias y con ellas a Filipinas.

PREPARATIVOS PARA UNA FUNCION DE GALA



Miembros de la Orden de los Caballeros de Colón con su Gran Caballero, el Dr. Manuel Lim, discutiendo los detalles de la función de gala de la película de la Universal-International, "Christopher Columbus" o sea, "Cristóbal Colón", que se aruncia para el 30 del actual en el Cine Times. En la foto, además de los Caballeros de Colón con su Gran Caballero, están Bert Tonks, Maurice Casey y Ramón J. Araneta.



Elegante comedor de la residencia del arquitecto Gabriel Formoso cuyos muebles y lámpara han sido manufacturados por

ARTE ESPAÑOL

Para artísticos trabajos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herrán, Sta. Ana y 145 Isaac Peral
Tel. 6-63-43

príncipe Chong-De. Y no obstante, el país habiendo recobrado la calma esta doctrina revolucionaria continuó agitando no pocos cerebros. El padre de *Thanh* agriado por su destitución oficial, se adhirió a este movimiento y sus hijos lo imitaron.

Hasta ahora no se han logrado informes fidedignos sobre los estudios cursados por *Thanh* en su juventud. Después de haber frecuentado la escuela primaria, parece ser que fué a la Universidad de *Quoo-Hoc*, en *Hué* según lo pretende Louis Roubaud (1); pero si el hecho fuese exacto, es más que probable, que el muchacho no terminó el ciclo de enseñanza universitaria.

II—HACIA AL COMUNISMO

En el mes de julio de 1911, el joven *Thanh*, teniendo apenas diez y ocho años, se embarcó como "boy" en el *LA-TOUCHE-TREVILLE*, vapor de la Compañía francesa de "Mesageries Maritimes". Imbuído con las nuevas ideas, escogió el "alias" de *Nguyén-ai-Quoc* (que quiere decir "Nguyen el patriota"). Conoce así América e Inglaterra, hasta 1919, que abandona definitivamente el mar para instalarse en París como retocador de fotografías en la casa número 9 del Pasaje Compont (Distrito XVII), en una buhardilla del barrio popular de las "Epinettes".

Perfecciona el francés, y empieza a escribir algunos pequeños artículos, cuentos, novelitas cortas y hasta una obra teatral titulada "El dragón de Bambú", sátira política que pone en escena a un jefe de estado asiático, incapaz, ignorante y sin voluntad propia. Frecuenta las salas de redacción de los diarios extremistas y allí conoce a Vaillant-Cou-

turier, Andre Berthau, y Marcel Cachin, a los cuales les lee una tarde su drama recién compuesto.

Con mucha frecuencia asiste a las reuniones del "Club du Faubourg" (2), cuyo director Leo Poldes, profesaba ideas comunistas o al menos podríamos decir que si no eran del todo comunistas cuando menos eran "comunizantes" (3). En estas reuniones, *Nguyén-ai-Quoc*, es orador a menudo, y con harta frecuencia en las reuniones que van de Octubre de 1921 al de 1922 y trata particularmente sobre cuestiones de ocultismo y de política.

La política, es ya en esta época, la presión dominante de *Nguyén*. Iniciado en el marxismo, se llama a sí mismo un apóstol, entre sus compatriotas residentes en París. Apoyado por Marcel Cachin, asiste en 1929 al Congreso de Tours, en el cual se convirtió en un hecho consumado la escisión de los socialistas franceses. La izquierda se adhiere a la Tercera Internacional y queda fundado el Partido Comunista Francés. Se afilia a él, y en el primer congreso que se celebra en la ciudad de Marsella en diciembre de 1921, *Nguyén*, interviene para pedir que el partido estudie y organice una política colonial comunista (4).

Inscrito como miembro de sección del distrito XVII, de la Federación Comunista del Sena, funda en 1921 una asociación llamada "La Unión Intercolonial" cuyo fin era reunir bajo el signo comunista a todos los aborígenes de las co-

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



La famosa estatua de la Libertad, de la isla de Bedloe, en el puerto de Nueva York, donde el 28 de octubre pasado se celebraron unas ceremonias conmemorativas del 63.º aniversario de la inauguración de la estatua, obra del escultor francés, Federico Augusto Bartholdi. La inauguró el entonces Presidente de Estados Unidos, Grover Cleveland. La estatua es donación del pueblo francés al norteamericano al cumplir el primer siglo de la independencia norteamericana.

Querido Lector



Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

Manuel Sabater: Optical

66 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

lonias francesas. En 1922, edita el diario "Le Paria" (5), colabora en "Libertaire" (6), publica un manifiesto titulado: "Reivindicación del pueblo Annamita" y un libro: "Proceso de la Colonización francesa" (7).

Este libro prácticamente desaparecido de las librerías hoy día, fué probablemente destruido por los mismo vietnamitas, a causa de los capítulos violentos y antifranceses, que escribió el autor y que verdaderamente difieren en mucho de los sentimientos nacionalistas franceses que pretende tener hoy día vis a vis de Francia.

Los negros, los Malgachos y los norteafricanos, miembros de la "Unión Intercolonial", no le parecen los mejores reclutas para llevar a cabo su plan. Por lo tanto se desinteresa de ellos y consagra todos sus cuidados a sus compatriotas. Estos responden tan bien a sus esperanzas, que puede fundar una floreciente sección annamita de la "Unión Intercolonial" y podrá escoger los primeros discípulos de su política pro-comunista, dignos de ser instruidos en Moscú.

Bibliografía

- (1)—*Viet-Nam*, Paris Valois 1931 página 60
- (2)—N. del A.—Trad: "Club de Barrio".
- (3)—G. Walter: "Histoire du Parti Communiste Français" página 71
- (4)—G. Walter.—Obra citada página 73
- (5)—N. del A.: "El Paria"
- (6)—N. del A., Trad: "Libertario"
- (7)—Paris, librairie du Travail, 9, quai des Jemmapes,— Sin fecha (después de 1923).

MARIO HUAPI

(Continuará en el próximo número)

NUEVAS CONFERENCIAS DEL P. CASTRO, S.J.

En los tres últimos días del pasado mes, a las seis de la tarde, y en la iglesia pro-catedral de S. Miguel, ha dado el famoso P. Castro, S. J. una nueva serie de conferencias religioso-sociales, que fueron escuchadas por nutrido y selecto público. Como cuantas ha venido dando dicho celoso misionero español hasta el presente, las referidas conferencias han sido muy interesantes. La última será dada en la tarde de hoy, jueves, y versará, su primera parte, sobre la Parroquia, como la madre de los fieles, y la segunda parte, sobre la Misión ecuménica de Filipinas.

La conferencia del lunes 28 de noviembre, tuvo por tema la Acción católica en lo religioso y lo social, y los fundamentos de la Acción apostólica. La del martes versó acerca de las sociedades acatólicas ante la religión, y de las organizaciones misionales. Las relaciones entre el capital y el trabajo, y la ley de Jesús fueron los temas de la conferencia de ayer tarde.

Estas conferencias han sido organizadas por un comité formado por el R. P. Dr. Vicente P. Reyes, párroco de la pro-catedral; y los señores Joaquín de S. Agustín, Francisco Limjap, Juan Raymundo, Andrés Decepida, Zenaida Quezon viuda de Buencamino, Rosario de Valdés, Aurora de Aquino Dolores de Tuason, Milagros de Reyes, Rafaela de Vera, Candelaria de Goyena y Julia de Ortigas.

CARICATURA DE LA SEMANA

por E. S. Gil

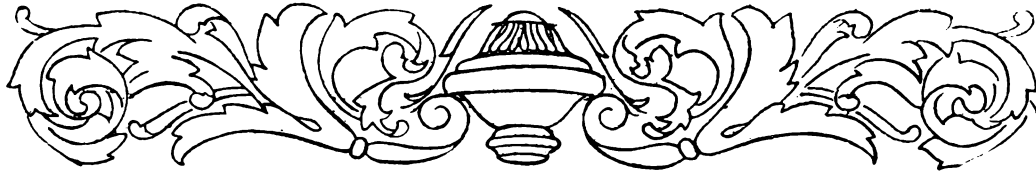


Hcn. CLARO M. RECTO
autor de la magnífica poesía que publicamos en este número
"MI CHOZA DE NIPA"

LA VIRGEN DE LIPA EN MADRID



La procesión que acompañó a Ntra. Sra. de Lipa, en Madrid, al ser entregada su imagen, procedente de Filipinas, a la iglesia de la Concepción. El desfile partió de la Legación filipina. En el fondo, hacia la izquierda, puede distinguirse la imagen. Nuestro corresponsal en Madrid, aparece en la primera fila, a la derecha, como director del coro que estuvo ejecutando diversos himnos piosos durante la procesion.



PARADOJAS

*¿Por qué la vida ¡oh Dios! que amemos qué, es
En grado superior a otros amores
Si es ella tan avara de placeres,
Tan pródiga en hastios y dolores?*

*¿Por qué ese fuerte impulso a conservarla
A costa de humillantes cobardías
O el ansia en la vejez de prolongarla
Ya faltos de salud y de energías?*

*¿Por qué el primario instinto incontróable
Que empuja a todo ser a trasmitirla
Cual si ella fuese el don más estimable
Y fuera insigne hazaña el difundirla?*

*Por un goce, da cien remordimientos;
Por un placer, innúmeros pesares;
Suceden a un cantar muchos lamentos;
A un éxito, fracasos a millares.*

*Un día de su fama lo compensa
Con críticas y olvidos a porfía;
Un año de dolor es recompensa
Que exige por minutos de alegría.*

*Por una gaya flor, doquier abrojos;
Mil cínifes por unas mariposas;
Por un solo reír ¡cuántos enojos!
Por sólo una gacela mil raposas.*

*De dichas ya pasadas y esperanzas
¡Cuán rápidas esfúmanse las glorias!
Y en cambio, de pecados, malandanzas
Y errores, ¡cuán lozanas las memorias!*

*Si un hombre corta el hilo de su vida
En busca de reposo permanente,
Cobarde le llamamos y suicida;
Si de otro en pro se mata ¡es un valiente!*

*Vivir es ir por áspero camino
Sembrado de fallidas ilusiones
Al término del cual nuestro destino
Nos brinda de la tumba los crespones.*

*Y amamos tal cual es la vida ésta
Temblando ante la idea de perderla
No obstante su injusticia manifiesta
Que induce a la razón a escarnecerla.*

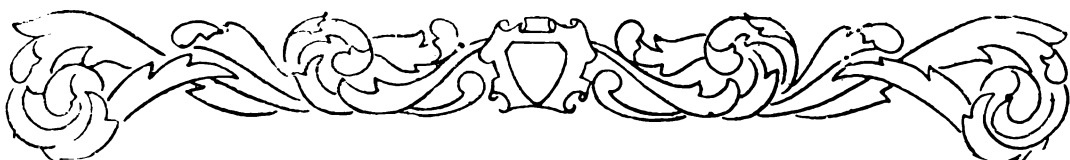
*Ninguno presuroso la abandona
Ni el sueño eterno acepta alborozado,
Igual el justo digno de corona
Que el réprobo al castigo destinado.*

*Escucha, Señor, mi última plegaria:
Llegada la hora, acógeme en tu seno
Y en premio de mi vida tan precaria
Concédeme que el fin sea sereno.*

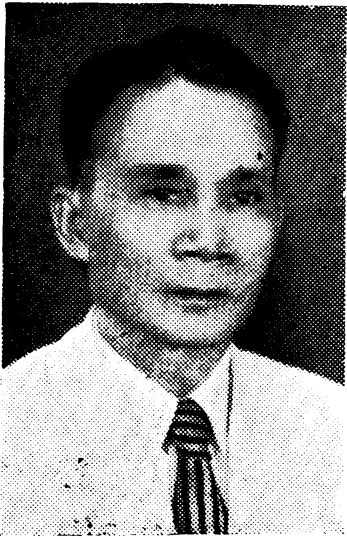
*Permítele a este débil ser humano
Vencer su propio instinto de tal suerte
Que pueda, como aquel heroico hispano, (1)
Gritar de corazón: ¡Viva la muerte!*

GUILLERMO GÓMEZ

(1) Millán Astray



Galeria de Profesores de Español



Sr. Delfin Gumban, profesor de español del Instituto FEATI.

Nació en Pavía, provincia de Ilcilo, el 25 de Diciembre de 1891, Estudió las primeras letras en el Instituto de Molo, Molo, iloilo y terminó el bachillerato en San Juan de Letrán graduándose de *Bachiller* en Artes en este último centro docente. En la fenecida La Jurisprudencia se graduó de *Bachiller en Ciencias Jurídicas* (LL. B.)

Profesor que fue de Retóri-

ca y Poética en el entonces Atenec Rizal. Fue director de "El Adalid" y el "Nuevo Herald", hasta que fue elegido Presidente Municipal de su pueblo natal, puesto que ocupó con sacrificio pecuniario hasta que en 1927 emigró a Mindanao con toda su familia. En Agusan fue nombrado Juez de Paz *at large* de la subdivisión provincial de Wawa-Ojot hasta que en las elecciones de 1936 para la Asamblea Constituyente fue elegido delegado para dicho agosto cuerpo. En la Asamblea Constituyente fue considerado por "La Vanguardia" como uno de los brillantes oradores en español, y fue nombrado miembro del Comité de Ponencia.

Es un conocido escritor y poeta. Ganó el primer premio en un concurso literario organizado por los Hermanos García en 1941. Antes de la guerra formaba parte del personal técnico de la Junta de Información Nacional que más tarde se convirtió en Oficina de Propaganda y Publicidad de la CEA.

Actualmente trabaja en la Oficina de Información Pública de Malacañán como escritor y traductor. Es miembro del profesorado del "Feati Institute Of Techno-

logy" donde enseña el español. Es miembro de los Caballeros de Colón. Consejo No. 1000, Manila. Está casado con Corcordia Sian y su residencia es 1193 Métrica, Manila.

UNIVERS

ORGANIZACIÓN AL SERVICIO
DE LA CULTURA HISPANICA

—oOo—

Presentamos en conocimiento de nuestros distinguidos clientes y del público en general que hemos sido nombrados

CONCESIONARIOS

exclusivos, para todo el Oriente, de

NORTE

la mejor revista de habla castellana que se publica mensualmente en la ciudad de Nueva York (U. S. A.)

—oOo—

Suscripciones : UN AÑO ₱ 6.00
Número suelto : ₱ 0.75

—oOo—

Dirijan los pedidos a:

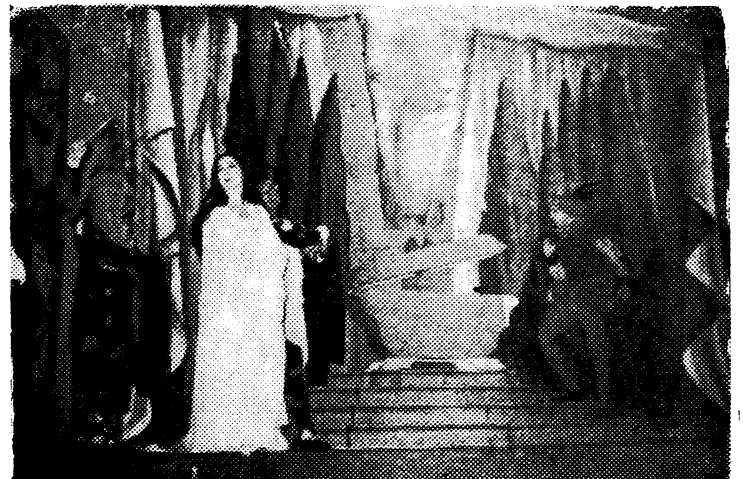
UNIVERS
P. O. BOX 1427
MANILA



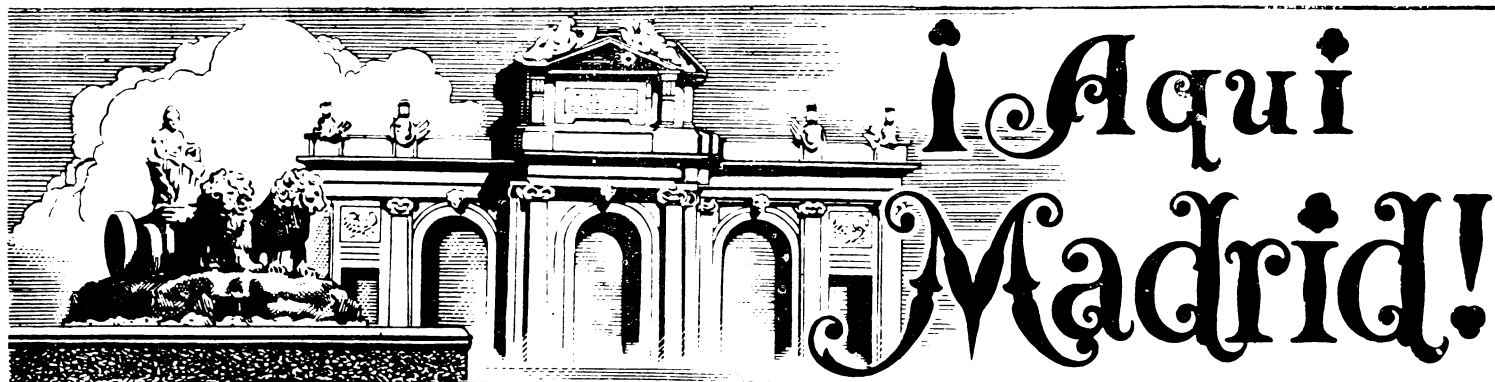
La señora Filipada Penda, anfitrióna, recibió el 19 de noviembre un almorzo a sus amistades con ocasión de celebrarse la fiesta de sus cumpleaños.

La foto muestra a la anfitrióna (x) rodeada de sus amistades, entre las que se encuentran la señora Gabriela Vda. de Mendoza, Nera Yance, Señoras de Amado Araneta, Ernesto Rufino, Sotero Baluyut, Balmaceda, Bengson, Conching Alonso, Cuaderno, Pilar del Rosario, Margarita Rulahan, Nelli Atienza, J. B. Lawel Jr., L. Sumulong, Socorro Liboro, y Mrs. Cuenca.

EL TENORIO CON DECORADOS MODERNOS



La escena del cementerio de la obra de Zorrilla, "Don Juan Tenorio" con el decorado moderno de estilo futurista según la concepción del celebrado pintor español Salvador Dalí.



El buen tiempo y los ascensores

—oOo—

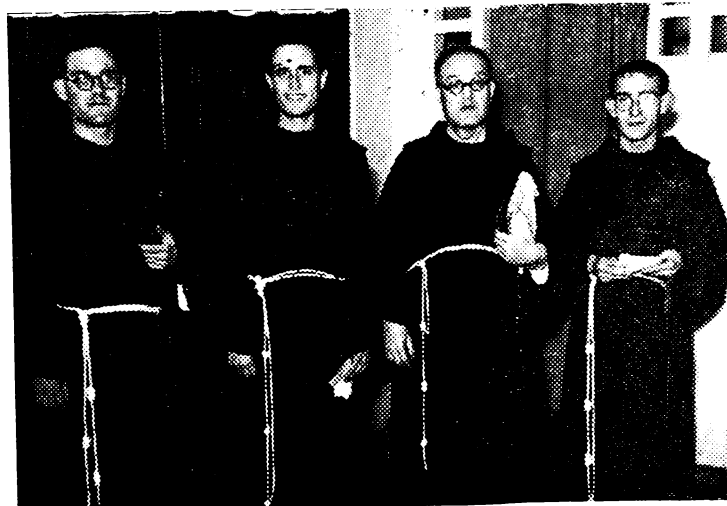
Si las ciencias, según el sabio Einstein, aún las más exactas, están inficionadas de relatividad, ¿cuánto más relatividad hay en el lenguaje!. Llevamos unos días en Madrid, al decir de la gente, con un tiempo espléndido. Y así es y así hay que reconocerlo. El llamado "veranillo de San Martín" ha hecho desaparecer los primeros abrigos que ya habían salido a la calle con alguna reminiscencia de olor a naftalina, o recién salidos de los tintes y quitamanchas de la Capital que habían trabajado intensamente en los días pasados para dejar dispuestas las prendas de invierno. Hace un tiempo espléndido, repite la gente mientras se despiden con fruición de estas reminiscencias del verano... Pero hace un tiempo espléndido ¿para qué? pregunto yo. Exclusivamente para pasear. Por lo demás...

El principal inconveniente de este hermoso tiempo es sin duda ninguna la falta de lluvia. El nuevo azote de la Humanidad; la sequía con toda su secuela de restricciones eléctricas, paralización de la industria, crisis económica, y ascensores parados, nos amarga el posible disfrute de estos días, buenos exclusivamente, para la holganza. España es

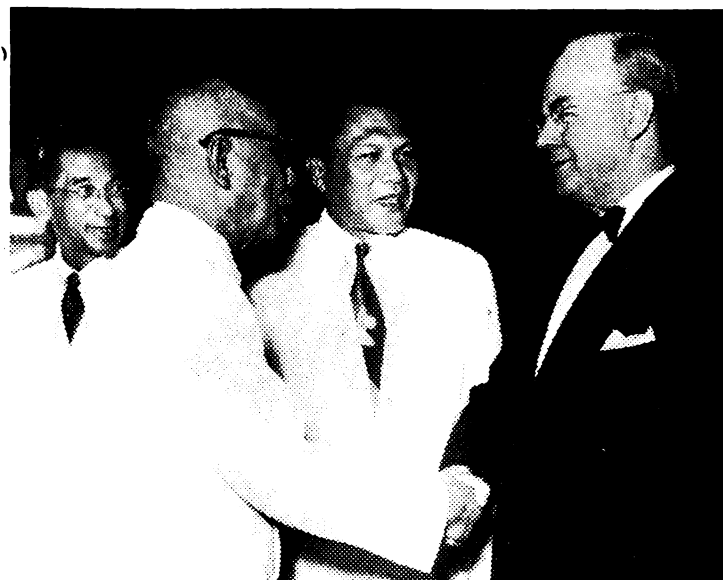
un país que por sus características geográficas, su producción eléctrica es de tipo hidráulico en su inmensa mayoría. Solamente ahora, y gracias a la triste experiencia de estos últimos años en los que el estiaje ha sido casi nulo y por tanto la producción eléctrica ha sido reducidísima, se ha pensado en incrementar la producción térmica, aprovechándose al mismo tiempo los menudos de carbón pobre, muy útiles para estos fines. Como consecuencia de ello, en el plan de obras planteado para este año, las futuras instalaciones térmicas, prevén una producción de energía eléctrica superior a la que se prevee para las instalaciones hidráulicas a construirse en el mismo período.

Claro es que, el problema de la carestía de energía eléctrica no es totalmente achacable a la sequía ya que según datos oficiales en el año 1935 la producción total española
(Pasa a la pág. 35)

ACTUALIDAD LOCAL



El R.P.Fr. Eusebio García del Álamo, Comisario de los Padres Franciscanos, acompañado de Fray Julio Cabrera Soriano, Fray José Martín de Santos y Fray Jesús Martínez Pérez, del Convento de Santa Ana, (Padres Franciscanos), que llegaron a esta ciudad, procedentes de España, en un avión de la P. A. L. el sábado 19 de noviembre.



El gobernador del Banco Central de Filipinas, don Miguel Cuaderno, saludando al Secretario del Tesoro de Estados Unidos, Mr. John W. Snyder, en el acto de bienvenida, celebrado el 21 de noviembre, en el Wack-Wack, en honor de dicho Secretario. Entre ellos está el Secretario de Hacienda de Filipinas Hon. Pío Pedrosa, y a la izquierda, el presidente del Banco Nacional Filipino, don Vicente Carmona.

Una Extraña Aventura



Por W. FERNÁNDEZ FLÓREZ

—de la Real Academia Española—

—Exclusivo de AMUNCO—

Y los cinco viejos clavaron en mí sus miradas.

Ya referí en mis anteriores cuartillas cómo yo, Leónidas Cadaval, el reportero de las informaciones sensacionales, deseoso de procurarme una información eficiente sobre la sequía, me trasladé, en un incómodo viaje, al embalse de Lindasrocas, a cuyo fondo rodé por una ladera, donde fui apresado y conducido al pueblo, en otras horas sumergido en las aguas del pantano, y que en aquella ocasión revivía sobre una tierra perfectamente seca.

En la sala adonde me llevaron no había más muebles que algunas sillas y una larga mesa tras de la cual se alineaban cinco ancianos en esa actitud y con ese gesto inconfundible que los hombres adoptan cuando se constituyen en tribunal. El que ocupaba el centro, me interrogó:

—¿Quién es usted? Si yo estuviera en su pellejo hablaría con franqueza, porque no le dejaremos salir de aquí hasta saber a qué vino.

—Soy Leónidas Cadaval—dije—, autor de famosos reportajes, y busco datos para una información acerca de los embalses.

El viejo se rascó la barba, de la que salió una nubecilla de polvo. Cuchicheó con sus compañeros y resolvió:

—Su caso no está previsto. ¿Debemos entender que se propone publicar cuanto vea en Lindasrocas?

—Ese es mi propósito, y hasta mi deber.

—Entonces..., lo sentimos mucho, pero... tendremos que impedirselo.

Hizo una seña y los dos mocetones que no se habían separado de mí me atacaron bruscamente. En un abrir y cerrar de ojos estuve atado como un fardo y con una mordaza que dificultaba mi respiración. El rostro de mis guardianes se hizo cruel. Sin duda esperaban órdenes terribles.

—Y ahora...—comenzó a decir mi juez.

En aquel instante llegó, a través de las mal unidas maderas de las contraventanas, la voz de alguien que recorría

la calleja, anunciando, en un tono idéntico al que empleaban los serenos para cantar las horas:

—¡Releente!... ¡Relente!...

Y, a un tiempo, los cinco ancianos, poseídos de una extraña agitación, sacaron sendas bufandas de los bolsillos de sus gabanes, se las liaron al cuello casi hasta ocultar el rostro por completo, caláronse unas boinas negras hasta los ojos y se encaminaron a la puerta, con evidente inquietud. Antes de salir, gruñó con prisa el que parecía presidirles, dirigiéndose a los mocetones que habían alzado las solapas de sus chaquetas:

—¡Llevedle al calabozo!... Y vigiladle.

Y en un calabozo pasé toda aquella noche, forjando conjeturas sin que ninguna acertase a explicarme la razón de un trato tan injusto. La preocupación y las ligaduras apenas me permitieron escasos minutos de un sueño creador de pesadillas.

Ya había sobrepasado el sol los pelados montes que cierran por el Este la hondonada de Lindasrocas cuando mis carceleros me desataron e hicieron salir de la celda. El viejo de la víspera me esperaba en la calle. Me examinó con muda atención como si esperase descubrir en mí a la luz del día algo que le importara saber, y luego ordenó, lacónicamente:

—¡Vamos!

Nos pusimos en marcha. El y yo, juntos, y los dos mazzallones, detrás. Recorrimos así algunos metros antes de que hablásemos. Mis afanes de reportero se imponían a los cuidados de mi situación, e iba mirando las casas del pueblecillo y la gente, que a su vez me dirigía torvas ojeadas, sin comprender cómo podía existir todo aquello en el fondo de un embalse accidentalmente vacío pero expuesto a que unas lluvias repentinas lo anegase. Incapaz de contenerme, interrogué al anciano:

—Nada le ocultaré—respondió—, porque hemos tomado ya nuestras medidas para evitar que sus indiscreciones puedan perjudicarnos. Será usted nuestro prisionero diez años, veinte años toda la vida; a lo menos, hasta que cambien las circunstancias. Le llevamos ahora a la prisión que hemos establecido en las compuertas del dique, y nadie podrá sacarle de allí. No es peligroso, pues, que conozca nuestro secreto. Lindasrocas, como usted ve, es un pueblo en actividad. Vivimos aquí más de mil personas, y somos felices.

—¿Desde cuándo?

Desde la noche de los tiempos.

—Pero... ¿Y el agua?

Hubo un destello de burla en los ojos del anciano al contestarme:

—Nunca hubo agua. Nunca habrá agua.

(Pasa a la pág. 26)



Las mil mejores poesías de la lengua española

PEDRO DE RÉPIDE
(1882-1948)
(LETRILLA)

—«»—
DE DOÑA MENCÍA A
DOÑA BELISA

*Amor, que es niño y travieso,
me mata con sus mercedes.
Hame tendido sus redes
y hame preso.*

*Peñisme, dueña y amiga,
que os diga
mis bienandanzas de bella,
y la cuitada cantiga
sólo oíréis de mi querella.
Ya no río. Ya no canto.
Del arca en el fondo están
basquiña del veludillo,
pañizuelos y tontillo,
y la prenda de mi encanto,
aquel primoroso manto
de bordado tafetán.*

*Que Amor, que es niño y tra-
vieso,
me mata con sus mercedes.
Hame tendido sus redes
y hame preso.*

Y sabréis, doña Belisa,

*que sólo salgo a la misa
de las madres recoletas,
que ya no me regodeo,
ni bullo, ni me paseo
por San Blas ni por el Prado,
que amo pláticas secretas
tenidas en el estrado,
y triste cilicio ciño
por la culpa de un doncel,
que Amor me llevó al cariño
de uno que es travieso y niño
como él.*

*Como el gracioso y avieso
con perfil de Ganimedes,
hame tendido sus redes
y hame preso,
el que sin mal ni dolor
el seso roba al discreto
y enturbia el sabio conceto
al letrado y al doctor.*

*El Amor,
que no obliga con premáticas,*

*ni otras leyes mayestáticas,
el señor corregidor,
y a quien no rinden los reyes,
ni con él hay valimiento,
que llenan el aposento
de mi tío el oidor.*

*Se trata, doña Belisa,
de un rapaz más que donoso
que en los diecisiete frisa.*

¡Quién me viera!

*Yo aquella dama que fuera
la del gesto desdeñoso,
castigo de los galanes.
Que desprecié los afanes
postreramente de tres:*

*don Gil, que ahora en Indias
padece por sus desmanes.
A un mayorazgo por poco,
y por harto a un ginovés.*

No juguéis con el cariño,

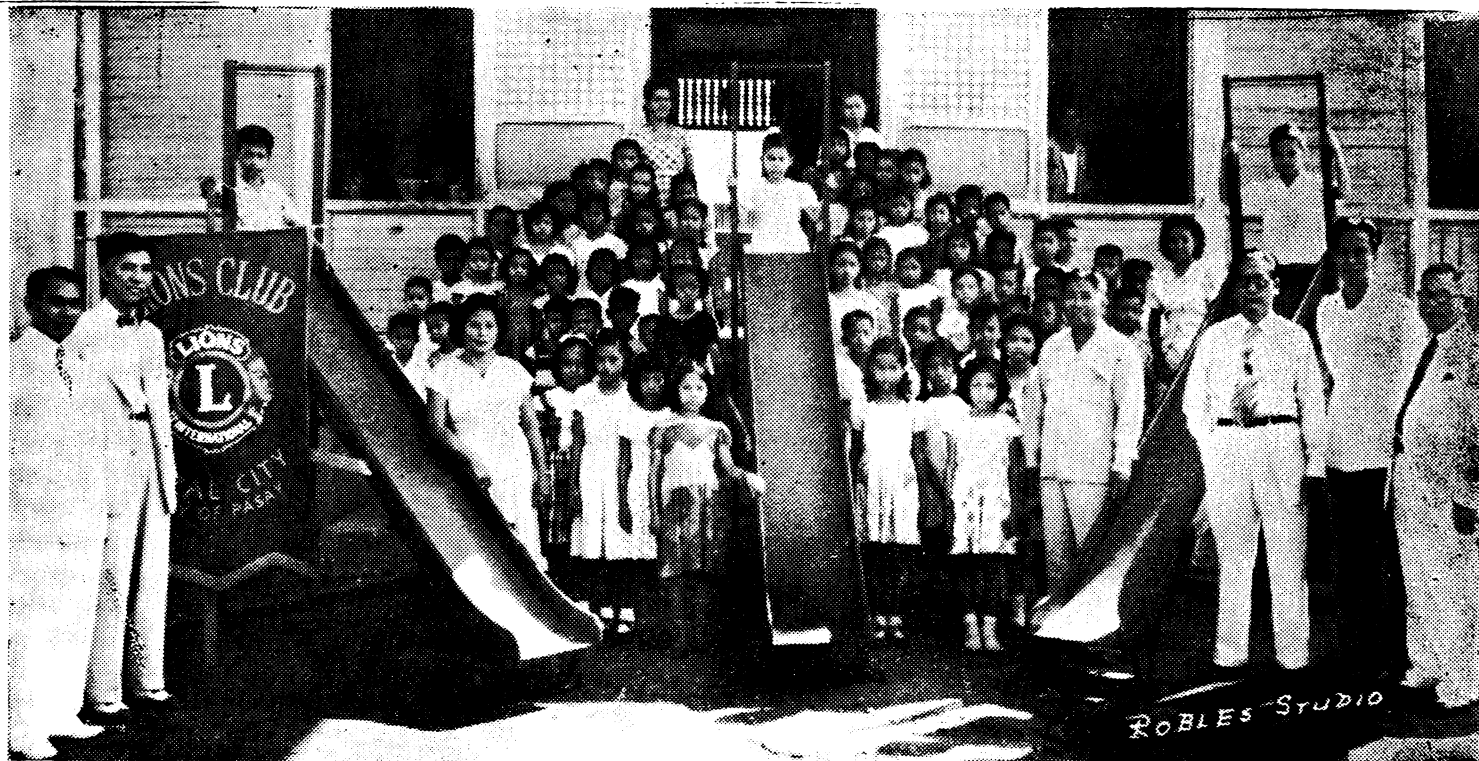
*mirad quién así os lo avisa.
No sabéis, doña Belisa,
cómo me tiene ese niño.*

*Dejadme, dueña y amiga,
que no siga
con tan plañidero son.
A vos os digo el secreto
a que me obliga el afeto
de nuestra vieja afición.*

*Pero no es bien que mi len-
gua
al viento diga mi mengua,
y mi escándalo predique
mi canción.*

*Y pues mi mal conocedes,
si halláis afrenta en mi ex-
ceso,
no preguntéis por mi seso,
que la deidad que sabedes
hame tendido sus redes
y hame preso.*

ACTIVIDADES HUMANITARIAS DEL CLUB DE LOS LEONES



Los "leones" de la Ciudad de Rizal, atentos siempre al bienestar de los niños de las escuelas, donaron recientemente tres toboganes a las escuelas elementales de dicha ciudad. A la izquierda aparecen Arturo A. Alfariz y José C. Colayco, presidente interino y secretario, respectivamente, de los "leones" de Rizal. A la derecha, Marciano Villanueva, tesorero del club; el juez Lucio M. Tianco y el superintendente Zacarías de Vera, quienes recibieron la donación.

en nuestras mentes el descabellado propósito de llevarlo a la práctica, como así lo hicimos, ya que, puesto que no podía darme exacta cuenta de la figura de mi enamorado a causa de la enorme distancia que nos separaba y por ser siempre de noche cuando lo veía, la curiosidad pudo en mí más que cuantos razonamientos me hizo la dueña para desaconsejarme, y, así, los vivos deseos de contemplarle de cerca encendieron mi alma a tal punto, que aquel fino bramante fué convirtiéndose poco a poco en maroma con los que en cada viaje iba provisto el doncel, hasta venir éstos a dar en resistente escala, por la que al fin y tras varios meses de relaciones amorosas, subió una noche mi enamorado y anónimo caballero a fuerza de brazos, no siendo parte a impedir que pusiera por obra mi designio ninguna de cuantas razones aducía en contra de mi deseo la prudente y temeraria dueña, quien temía que si tal se descubriese, habría de morir a manos de mi padre, pues así se lo había advertido dado que el menor punto de su honor no le hubiera permitido escuchar disculpa alguna a este respecto.

“¿Cómo pintaros al vivo la imagen del señor de mis pensamientos? y ¿cómo mis ojos quedaron dulcemente suspensos y atónitos y llenos de incomparable admiración?

“Sólo sé deciros que era un doncel tan apuesto y a maravilla hermoso, que mucho fuí de verlo maravillada por superar con creces su esbelta figura los prototipos que mi fantasía sobre la misma había concebido.

“¿Y qué os diré de lo que sintió mi pecho al verme tan cerca del tan gallardo mancebo?

“Siendo como os lo he efigiado, dechado de perfección y hermosura, ¿qué hielo habría que no encendiera con sola su presencia? ¿Qué peña a la que no quebrantase? ¿Qué roca a la que no derritiese? ¿Qué ojos a los que no hubiese arrancado lágrimas de gratitud? ¿Qué corazón, en fin, al que no abrasase en ternísimo amor, si su lengua andaba bañada de leche y miel, y gracia y suavidad salía de sus labios, diciendo mil regalos y dulzuras, y si su aliento allamorado quemaba y abrasaba mi corazón?

“De las ardientes frases de cariño que nos prodigamos y las protestas de amor que nos hicimos, sólo puede tener idea aproximada quien le haya sido posible gozar de amor tan excelso.

“¿A qué proseguir? Sabed simplemente que al tenerlo en mi presencia viniéronse al punto por tierra los falsos designios que había fraguado en mi mente de mantener con él una simple amistad, pues, sin ser parte en ello, experimenté que mi corazón se enternecía y que por mis venas circulaba en aquellos momentos inolvidables un fuego tal, que no parecía sino que toda yo iba a estallar en amoroso sobrecogimiento, mas, aparte estos extraños síntomas que nunca antes experimentara, uno en particular sobresalía de entre los demás, siendo ello el inefable deleite de poner los ojos en el hermoso rostro del apuesto doncel, lo que me hizo concebir en ese punto crucial de mi vida, que al fin amor me había punzado de tal suerte que vano sería ya intentar curar la herida que llevaba sangrante en el

corazón, pues que se me partió de amor por medio en el pecho, al par que me dejó cautivada el alma, robada mi libertad y ocupadas todas mis potencias.

“Y así, no obstante y estar guardada bajo siete llaves. . .

—...lo cual es como ponerle puertas al campo... —sentenció Rutenio, no pudiendo refrenar por más tiempo sus mal contenidos deseos de meter cucharada terciando en la conversación, ni reprimir las demasías de su verborrea, máxime, por estar ya algo chispa por las continuas libaciones.

Excusado es decir el efecto que produjo entre los invitados del caballero Lutecio al salir Rutenio como bobo de farsa con tal disparate, mas, aunque el mismo fué para quebrar el cuerpo de risa, pues no era preciso tener un alto y verdadero concepto de la gracia para hacerlo, se abstuvieron por educación a exteriorizar la que les causó, sobre todo a vista de que el caballero Palatino, con vivas muestras de encambrarse, tal era su enojado ceño, y echando chispas por los ojos, pues con dado motivo se puso hecho un Lucifer, dió al través en las rocas de la ira, vino al colmo de su paciencia, perdió los estribos de puro coraje, trocó el amor que hasta entonces tuviera a su amigo en odio, se encendió en cólera, y atufado de ira, fulminó materialmente a su criado con una mirada, al par que, dando con la carga de su paciencia en el suelo, lo despidió con voz de trueno, diciendo:

—¡Andaos a decir gracias a la cocina!

Lo que hizo correrse de vergüenza al infeliz Rutenio, y, abrasado por el fuego del bochorno, deseara que la tierra se abriese a sus pies y se lo tragara por no hallar a mano cómo salir airoso de tan apurado trance.

Todo compungido, haciendo mil ansias, con las orejas coloradas, a punto de sufrir un ataque en virtud a que la insinuación del ánimo de su amigo y señor, dicha en términos de amenaza, le hizo novedad, y viéndose tan apretado que casi se le arrasaban los ojos de lágrimas, fué tanto el empucho y la humillación que le causó, que decidióse al fin el escudero por irse pie ante pie por el salón adelante; mas hizolo tan confuso, pesaroso y cabizbajo, que a pesar de ser tan amante de pedir excusas por cualquier fruslería y a inclinarse en profundas reverencias sin ton ni son, pues que comenzó a almadiarse y a andársele la cabeza, ni se le vino a las mientes pedir permiso para hacerlo despidiéndose de los señores, y enderezó sus vacilantes pasos hacia su cuarto haciendo tales gambetas y amagos de caer, que cualquier mal pensado hubiera creído que estaba hecho una uva.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
PROVINCE OF QUEZON
OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

REHABILITATION FINANCE
CORPORATION,
Mortgagee,

—versus—

EMILIO ALANO,
Mortgagor.

Extra-Judicial Foreclosure of
Mortgage

(Under Act 3135 as amended)

x — — — — — x

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on the 13th day of March, 1947, a certain Real Estate Mortgage was executed by EMILIO ALANO, mortgagor, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila;

WHEREAS, for and in consideration of the loan of TWO THOUSAND PESOS (P2,000.00) Philippine currency, the aforementioned mortgagor had offered as a security a certain property located in the municipality of Calauag, Province of Quezon, Philippines, and particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. T-515 — QUEZON

A parcel of land, situated in the Barrio of Sumulong, Municipality of Calauag, Bounded on the North by properties claimed by Cresencio Jabida, Maxima Cena and Jesus A. Ramos, Lucio Capistrano and Castor Olivo; on the South by property claimed by Castor Olivo, Irrigation Ditch and property claimed by Gonzalo Jubida; and on the West by properties claimed by Gonzalo Jubido, Jesus Follosio, Cresencio Jubida and Maximo Cena. x x x. Containing an area of ONE HUNDRED FORTY FIVE THOUSAND AND NINETY SIX SQUARE METER (145,096), more or less.

WHEREAS, the conditions of the mortgage have been broken since March 13, 1948, with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and payable on the principal debt and the interest thereon, and all of the yearly installments due and payable thereafter up to the present date:

WHEREAS, the period stipulated in the aforementioned mortgage has never been extended, nor any conditions contained therein been changed, extended, either tacitly or expressly, by any agreement made after that date;

WHEREAS, the terms of the mortgage contract herein-above referred to, the indebtedness to the mortgagee as of June 16, 1949, amounts to TWO THOUSAND EIGHTY ONE & 62/100 PESOS (P2,081.62) Philippine currency, includ-

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF JUSTICE
OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

REHABILITATION FINANCE
CORPORATION,
Mortgagee,

—versus—

MARCELO CONCHA,
Mortgagor

Foreclosure of Real
Estate Mortgage.

NOTICE OF SHERIFF'S SALE.

WHEREAS, by virtue of a real estate mortgage contract duly executed on the 20th day of a September in the City of

ing interest thereon, plus daily interest and expenses thereafter, plus 10% of the total amount of indebtedness as attorney's fees, also secured by said mortgage;

WHEREAS, in order to effect this extra-judicial foreclosure, the herein mortgagor appointed the herein mortgagee or its substitute to be its attorney-in-fact to sell the mortgaged property under Act 3135 as amended by Act 4118;

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of P2,081.62, Philippine currency, including interest thereon up to the date of sale, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure and sale, the undersigned Provincial Sheriff of Quezon Province, will sell the aforementioned property, together with all the improvements thereon, to the highest bidder, for cash, and in Philippine currency, in the Municipal Building of the Municipality of Calauag, Province of Quezon, at the Office of the Chief of Police, on the 19th day of December, 1949, at 10:00 o'clock in the morning.

This notice of auction sale will be published in the "SEMANA", a newspaper of general circulation in Quezon province and edited in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks, the first publication to take place on November 24, the second on December 1 and the third on December 8, 1949. Likewise, three (3) copies of this notice will be posted in three conspicuous public places in the Municipality of Calauag, Quezon, where the property is located and three copies to be posted in the Municipality of Lucena, Quezon.

The prospective bidder or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of said property, and the incumbrances thereon, if any therebe.

Lucena, Quezon, Philippines,
November 21, 1949.

VICENTE R. PABELLO
Provincial Sheriff

Publication: 1st - November 24th
2nd - December 1st
3rd - December 8th

Manila, by Marcelo Concha, mortgagor, with residence at the municipality of Umingan, province of Pangasinan, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, with principal Office at 4th Floor, Philippine National Bank Bldg., Escolta, Manila, the former mortgaged to the latter the following property:—

"A parcel of land (Lot No. 2989 of the Cadastral Survey of Umingan), situated in the municipality of Umingan. Bounded on the NE. by Lot No. 2988; on the SE. and S. by the Carayungan River; and on the W., NW. and N. by a creek. Containing an area of one hundred thirty-four thousand five hundred and fifty-two square meters (134,552), more or less. Note: Full technical description appears on Original Certificate to Titel No. 30641."

AND WHEREAS the said mortgagor, MARCELO CONCHA, executed the aforesaid mortgage contract to secure from the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, an indebtedness in the amount of ONE THOUSAND EIGHT HUNDRED SEVENTEEN & 04/100 PESOS (P1,817.04), as of May 31, 1949, Philippine currency, including interest and expenses thereafter, plus 10% of the total amount of indebtedness as attorney's fees, and costs, also secured by said mortgage.

AND WHEREAS, said mortgagor have violated the terms of the mortgage contract by his failure to pay the mortgage debt, interest and costs.

NOW THEREFORE, by virtue of the power inserted in said real estate mortgage, in accordance with the provisions of Act 3135 as amended, and at the request of the mortgagee aforementioned; the undersigned, G. SORIANO, Provincial Sheriff of Pangasinan announces that he will sell at public auction, to the highest bidder and for cash on the 17th day of December 1949, at 10:00 a.m. in front of the office of the Provincial Sheriff of Pangasinan, located in the Court House building, Lingayen, Pangasinan, the property above described to satisfy the full amount of the indebtedness aforesaid plus interests, attorney's fees and costs.

Copies of this notice of sale will be posted in three (3) public and conspicuous places in the municipality of Umingan, Pangasinan, where the property is situated, another three (3) in the municipality of Lingayen, Pangasinan, where the public auction sale will take place, and will be published in "SEMANA" a newspaper edited in Manila and having a general circulation in the Province of Pangasinan, once a week for three consecutive weeks before the sale.

Note: The purchaser must investigate for himself the title of the property and incumbrances thereon if any.

Lingayen, Pangasinan,
November 21, 1949.

Provincial Sheriff of Pangasinan,
G. SORIANO

PÁGINA FEMENINA



LA PEINA ESPAÑOLA

SABÉIS que esta fase del progreso que se ha traducido entre las mujeres en adoptar aquellas modas que les devuelven mayor independencia y comodidad, acortando sus trabas tradicionales, que parecían colocarlas en cierta situación de dependencia, van a tener varias víctimas inocentes, y que una de ellas será nada menos que nuestra egregia peineta española, verdadera corona de un trono de garbo y gentileza que remataba el airón de nuestros cabellos... cuando los teníamos?

El peligro en que se encuentra la clásica, la airosa y magnífica peineta española, bellamente calada como un minarete oriental, erguida y gallarda, transparente y delicada como un nimbo alrededor de los puros perfiles morenos de nuestras doncellas españolas, no hay que hacerlo resaltar mucho. Todas vosotras os habéis irritado delante del espejo, en aquellas fiestas que, como la Semana Santa, las verbenas o las ferias, o nuestra bravía e incomparable fiesta taurina, exigen el uso de la mantilla o el tocado de flores que se apoya en la peina como en una celosía de ensueño. Todas vosotras, siquiera por un momento, habéis renegado de que las corrientes del progreso hayan marchitado en vuestras cabezas los ramos de endrinas o los haces de espigas de vuestros cabellos... Tenéis—tenemos—el pelo corto; esto es cómodo, limpio e independiente; parece alejar del cráneo de la mujer mil injuriosas suposiciones sobre su capacidad: todo esto me parece muy bien... Pero no podéis sujetaros la peineta, y eso da margen a mil tragedias familiares: a regañinas del papá, que ya accedió a regañadientes a la tonsura y que ahora aprovecha todas las ocasiones para echaros en cara vuestro "disparate"; reprensiones severas de la mamá, que se lamenta del poco seso de las "niñas del día", y así sucesivamente, hasta un día de "monos" con el novio, al que por sujetar las púas vacilantes en los escasos cabellos habéis dado un plantón más largo que lo que fuera justo...

Lástima grande que, impulsadas por todos esos inconvenientes que tienen consecuencias muy desagradables, decidierais un día renunciar



Confeccionado en seda estampada, y adornado con pliegues horizontales en la falda; Cuerpo con hombros fruncidos y escote adornado con un bias.

(Publicaciones Mundial)

del todo a lo tradicional y decir adiós a la peina, celebrada en mdrigales y cantada en coplas y en poemas. Porque, entre otras cosas, el peine ha sido, desde el más oscuro y remoto confín de los siglos, el adorno preferido de la mujer... y en muchas ocasiones del hombre también, cuando la largura de los cabellos no era, como también ahora, un distintivo de los sexos... sólo que, viceversa, entonces porque hombre y mujer dejaban crecer sus melenas profusamente

El peine formado por una espina de pescado formó parte de los adornos de la mujer primitiva. Todavía este ornato se encuentra entre los esquimales, raza que acaso recuerda más que ninguna las que primitivamente debieron poblar nuestro globo. Desde que el hombre supo trabajar las maderas, el hueso y el marfil, hizo peines, que primero tuvieron la misión de alisar los cabellos y después, según el gusto se refinaba, el de adornarlos.

Son de evocar los mil y un arumacos de que la Eva primitiva se serviría para conseguir que su amo y señor dedicase un descanso en sus cacerías salvajes o sus pesacas a la orilla de los grandes ríos prehistóricos para ponerse a tallar un adorno para la cabeza femenina, a la puerta de su caverna... Tened en cuenta que esas cosas no podían ir a buscarse entonces al comercio. Todo era de confección casera.

Los mausoleos egipcios demuestran que las vecinas del Nilo sagrado llevaban peinetas. Igual testimonio se encuentra en las estelas romanas. El peinado femenino, entonces bastante complicado, necesitaba peines y horquillas o largos alfileres. De los que las excavaciones de Herculano, Pompeya y las ciudades romanas de España han sacado a la luz numerosos ejemplares, muy curiosos y artísticos. En algunas pinturas primitivas griegas también se encuentran las peinas entre los cabellos de las paisanas de Helena.

Desde esos tiempos remotos, la industria del peine fué floreciente en todos los países cuyas mujeres llevaban los cabellos largos. En España este uso ha sido siempre considerado como una cosa genuinamente nacional, aunque la peineta que hoy se tiene por goyesca, según una silueta convencional creada por las artistas de variedades, no se conoció en los tiempos de don Francisco de Goya y Lucientes, como tampoco la mantilla en la forma que actualmente se lleva. Ambas cosas obedecen a una evolución de los gustos y, sobre todo, a una especie de recapitulación del estilo español, en el que interviene mucho el recuerdo de nuestros he-

llos modelos de imaginaria. En Semana Santa, por ejemplo, la mujer española, instintivamente, se coloca la mantilla y la peina de modo que recuerden el nimbo y el manto de sus imágenes veneradas.

Las colonias de América hicieron gran uso de la peineta, así como las Islas Filipinas.

En el siglo XVI Oyonnax se convirtió en el gran centro de esta fabricación. Primero se utilizaron maderas finas, después el asta, por último la concha y el carey, en las que se hacían bellas incrustaciones de oro. En algunas regiones españolas, por ejemplo, Valencia, las peinas son de metales preciosos, el oro o la plata dorada, y a veces van incrustadas de pedrería y con bellísimos dibujos mozárabes y acompañadas de largas agujas rematadas por esmeraldas, rubies y aljófar.

En 1869 los hermanos Hyatt inventaron una materia plástica nueva, el celuloide, que ha comenzado a declinar desde que a principios del siglo XX se inventó la galalita, producto a base de caseína que da un extraordinario rendimiento en varias aplicaciones decorativas del comercio.

La manera de hacer las peinetas es bastante curiosa. Los dibujos se calcan sobre una plancha de la materia plástica elegida. Lo más frecuente es combinar estas placas de modo que se recorten dos peinas simultáneamente para que las púas de uno coincidan con los vacíos del otro y viceversa. Después viene una serie de trabajos de perfeccionamiento: el redondear los dientes, el afilado de las puntas, el pulir los contornos por medio de un torno; por último se calan con sierras finas, en labor algo semejante a la marquetería; se pulen todos los huequecillos y después se curva el peine, ablandando la pasta por medio del calor. Si se adorna con incrustaciones, pinturas o pedrería, deben hacerse los agujeros previamente, se calientan las piedras falsas y se incrustan. Una vez esté realizado el peine puede presentarse a la venta.

MATILDE MUÑOZ

VICTORIANO H. ENDAYA

ABOGADO

204 Consolidated
Investments Bldg., Tel. 3-28-37
Plaza de Goiti

(Use el ascensor)

AUGUSTO REVILLA

Abogado

1118 Anacleto
esq. Zurbarán
Tel. 2-64-90

Folk-Lore Español

CANCIONES POPULARES ESPAÑOLAS

!Ay, Inés!

Moderato.
amabile.



¡Ay! - I - nés, que bo - ni - ta es; que di - si - mu - la - di - to tie - nes



el que - rer; ¡Ay! due - ño mi - o quea - si de - be de ser

¡Ay, Inés! qué bonita es;
qué disimuladito
tienes el querer.

¡Ay, dueño mío!
que así debe de ser.

—oOo—

CANCIONES FAVORITAS

NO DEBÍA DE QUERERTE

Y SIN EMBARGO TE QUIERO

Me lo dijeron mil veces
Mas yo nunca quise poner atención
Cuando vinieron los llantos
Ya estabas muy dentro de mi corazón.
Te esperaba hasta muy tarde
Ningún reproche te hacía
Lo más que te preguntaba
Era que si me querías.
Y bajo tus besos en la madrugada
Sin que tú notaras la cruz de mi angustia solía cantar.

Te quiero más que a mis ojos
Te quiero más que a mi vida
Más que al aire que respiro
Y más que a la mare mía.
Que se me paren los pulsos si te dejo de querer
Que las campanas me doblen si te falto alguna vez.
Tú eres mi vida y mi muerte
Te lo juro compañero
No debía de quererte—no debía de quererte
Y sin embargo te quiero.

UN EXTRAÑA...
(Viene de la pág. 19)

El estupor me inmovilizó hasta que los guardianes me empujaron.

—Ni aquí ni en esta cuenca llueve jamás. Ya pueden descargar trombas de agua en toda la provincia, en toda la nación, en todo el mundo; las nubes negras que crucen por nuestro cielo no dejarán caer sobre nosotros ni una gota de agua. En Lindasrocas existe una tradición que asegura que durante el diluvio universal fué este el único trozo de la Tierra que permaneció seco. De ahí nos viene el orgullo de creer nos los hombres más legítimamente dueños de su cuna. Cuando se hizo el embalse nos obligaron a abandonar la honrada. Fué la única pausa que sufrió la vida humana en Lindasrocas. Poco a poco, una familia hoy; otra, mañana, fuimos volviendo. Al principio no éramos muchos; pero hemos admitido inmigrantes.

—¿Pues cómo se me aplica este rigor?—salté ante tal noticia.

—Porque los autorizados tienen tanto interés como nosotros por Lindasrocas. Son gente que antes vivió en lugares que sufrían inundaciones. Estaban contentos en tierras ubérrimas hasta que un día se volcaban los cielos o se hinchaba bruscamente un río y se perdían las cosechas y se derrumbaban las casas y se extinguían vidas entre las aguas fangosas. Como ocurre casi todos los años en la vega del Segura. Al fin, esos infelices pensaron: “¡Bueno, bueno; aquí no hay quien pare; el agua, para los peces!” Algunos conocieron la existencia de este paraje, nos suplicaron hospitalidad y aquí están. Y desde que aquí están disfrutando de un sueño tranquilo.

Pasábamos ante un edificio que, antes del embalse, debía de haber sido cuartel de la Guardia Civil.

—También—siguió el viejo—se han refugiado en el pueblo muchos reumáticos. Se alojan en esta casa que está convertida en una especie de sanatorio. Aquí se alivian. No hay mejor sitio para ellos.

La idea de que una presa fuese el lugar más adecuado para residencia de reumáticos me resultó exasperante. Mis nervios no estaban bien después de aquella desventurada noche. Grité, encarándome con el viejo:

—Usted se burla. ¿Cómo iban a construir un embalse donde no hay aguas que recoger?

Levantó tranquilamente sus espaldas.

—Misterios de la ciencia—balbució—. Yo no soy ingeniero.

—¿Afirma usted que nunca hubo agua?

—Existe una fuentecita al otro lado de ese monte.

—Pero aquí..., en el embalse...

—El día de la inauguración, rompieron una botella de Mondariz contra el muro. Creo que con los barcos se hace igual, aunque con champaña.

—Sin embargo—protesté—, hay una Empresa que se llama la Eléctrica de Lindasrocas, y ha emitido acciones, y reparte dividendos, y suministra flúido; poco, pero lo suministra.

—Claro que sí.

—¿Dónde se produce?

—Aquí, en Lindasrocas.

—¡Si no hay agua...!

—Pero hay gatos. Todo el mundo sabe que el gato tiene



Wenceslao Fernández Flórez.

algo que ver con la electricidad. Si en una atmósfera seca pasó usted su mano alguna vez por el lomo de un gato, habrá visto salir chispas de un azul blanquecino. La Eléctrica de Lindasrocas, ya que no disponía de agua, apeló a los gatos. Venga, le enseñaré la instalación.

Aun anduvimos bastante hasta encontrarnos, en las afueras del pueblo, en una extensa nave en la que pude presenciar un curioso espectáculo. Usted, señor Director, espejo de caballeros, sabe que un hombre honrado no miente, y Leónidas Cadaval es un hombre honrado. Pues bien, yo vi, en varias largas filas, obreros y obreras, sentados cada uno ante unas jaulas que encerraban gatos, y pasándoles la mano por el lomo en movimiento rápido y suave a la vez, que delataba muy larga práctica. El rabo de cada animalito se prolongaba en un alambre de cobre en espiral, que estaba unido a la punta del apéndice, y todos se juntaban después, a cierta distancia de las jaulas, formando un cable que atravesaba la pared para ir a algo que le llaman acumuladores o transformadores o algo así, porque no pude tomar notas y carezco de nociones de este asunto. El anciano alabó, con cierta vanidad:

—Ahora funcionan cuatro grupos con cien gatos cada uno. En este ambiente seco y cargado de electricidad, un gato produce hasta diez kilovatios, si el masaje está dado por expertos.

—¿Kilovatios hora?—pregunté, por presumir.

—Una cosa es el k. v.—me replicó—y otra el k.w.h., como el c. v. es asimismo algo diferente.

Sentí un mareo.

—¡Ah!—murmuré, como si comprendiese.

—Asusta pensar en el poder de la ciencia y también en la energía que desaprovechamos en tantos gatos como hay en el mundo. Ahora le enseñaré la sala de mandos.

Y me llevó a un local en cuyas paredes había llaves y resortes, como los de un gigantesco aparato de radio y una especie de pupitres inclinados, y algunos hombres, aquí y allá, silenciosos. Y un olor a gato que aun llevo —quizá—para siempre—en la pituitaria.

Al salir, nos dirigimos al imponente muro de la presa.

—Nuestra vida aquí es sencilla y venturosa—añadió el viejo—; por eso evitamos intrusiones que puedan alterarla. No queremos ingenieros, que son capaces de sacar agua de donde no la hay; ni aquí canta nadie, en respeto a esa superstición que relaciona el mal canto con la lluvia. Nuestro organismo está tan adaptado a la sequía, que hasta nos hacemos aversar en las noches de relente para encerrarnos en nuestras casas. Gozamos muchas ventajas que ustedes no poseen: el vino y la leche son purcs, los pulmones no aspiran esa humedad que en otros lugares los convierten en esponjas... ¡Ah...! ¡Adiós, doña Juana: muy buenos días!

El anciano se había interrumpido para saludar a una señora gorda que cruzó ante nosotros.

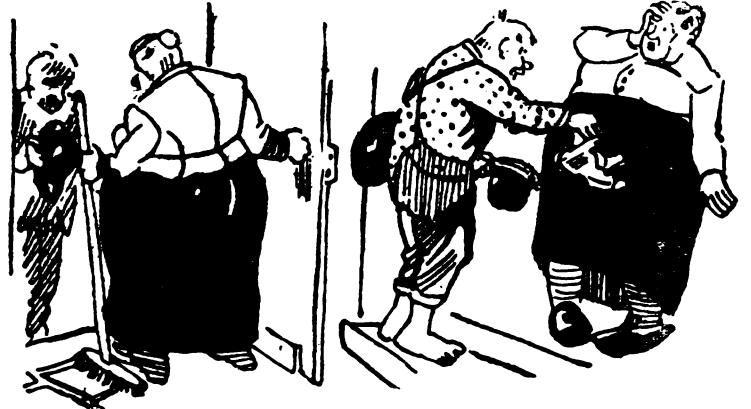
—Es el orgullo del pueblo—me confió—; un gran corazón. Cuida de la rana "Filomena", un batracio que apareció aquí, sin duda despistado, y que despertó gran curiosidad porque nunca habíamos visto ninguno. Moriría entre el pol-

vo, el infeliz, si no se hubiese encargado de él doña Juana. Cada día le atiza dos duchas con esa jeringuilla que lleva en sus manos, y para ello renuncia a parte de su ración de agua. Es un ángel.

Habíamos llegado a la presa. Me hicieron entrar en la oquedad de una compuerta que se cerró tras de mí.

Por fortuna, señor Director, tanto agrietó la incesante sequía el muro de cemento, que por una de las brechas pude deslizarme aquella misma noche, y huir.

Y, así, haré conocer al mundo la insospechada existencia del pueblo que vive en el embalse de Lindasrocas.—Leónidas Cadaval.—



¿Otra vez usted? ¿No le dí hace un mes un par de botas? Supongo que no vendrá a que le dé otro par.

—No, señora. Es que le traigo las que me dió usted el mes pasado para que me mande echar medias suelas.

ACEPTAMOS PEDIDOS DE:

ENCICLOPEDIA ESPASA

A SERVIR EN EL PLAZO DE NOVENTA DÍAS A PARTIR
DE LA RECEPCIÓN DEL PEDIDO

PARA CONDICIONES DIRIGIRSE A:

UNIVERS
P. O. BOX 1427
MANILA

CONSTA DE 87 VOLÚMENES BELLAMENTE ENCUADERNADOS CON MÁS DE 180.000 ILUSTRACIONES EN NEGRO Y COLOR. ES UN VERDADERO ARCHIVO DE RIQUEZAS.

PRECIOS:

AL CONTADO

₱1.400.—

A PLAZOS (EN 10 MENSUALIDADES)

₱1.550.—

NOTA.—A TODO COMPRADOR SE LE HARÁ OBSEQUIO DE UN MUEBLE BIBLIOTECA ADECUADO PARA LOS 87 VOLÚMENES DE LA ENCICLOPEDIA ESPASA-CALPE.

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

SAN FERNANDO, PAMPANGA

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135, as amended

BY VIRTUE of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Messrs. ISIDORO DE LA CRUZ and MAMERTO DE LA CRUZ, both of 265 Solis, Tondo, Manila in favor of the PHILIPPINE NATIONAL BANK under date of September 26, 1946, and for the satisfaction of the debt of ₱4,716.29, plus 6% annual interest on the amount of ₱5,700.00 from September 20, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff of Pampanga announces that on December 21, 1949, at 10:30 a.m., in front of the Office the Provincial Sheriff of Pampanga, at San Fernando, Pampanga, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real properties:

TRANSFER CERTIFICATE OF

TITLE No. 16010 — Pampanga

A tract of agricultural land situated in the Barrio of La Paz, Municipality of Arayat, Province of Pampanga. Bounded on the NE. by properties claimed by Alejandra Garcia (occupant), the Government of the Philippines, Laura Bulson vs. Alejandro Garcia (occupant), the Government of the Philippine Islands, Mauro L. Bulson (occupant), the Government of the Philippine Islands and Jose Luba (occupant), the Government of the Philippine Islands; on the SE. by properties claimed by Jose Luba, (occupant), the Government of the Philippine Islands and Cipriano de los Reyes; on the S. by Public Land, on the E, by property claimed by Joaquin Cruz, and on the NW, by properties claimed by Valeriano Balao, Maximo Cruz (occupant), the Government of the Philippine Islands. Containing an area of 20.2967 hectares, x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF

TITLE No. 16008 — Pampanga

A parcel of land (Lot No. 3168 of Arayat Cad. No. 231, Case 3). Bounded on the NE. by property claimed by Jose Luba; on the SE. by property claimed by Jose Cruz; on the SW. by property claimed by the Government of the Philippines and public land (Forest zone Line), and on the NW. by properties claimed by the Government of the Philippine Islands and

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
Department of Justice

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

Pasig, Rizal

REHABILITATION
FINANCE CORPORATION,

Mortgagee.

-versus-

MAXIMO SANCHEZ,

Mortgagor,

Foreclosure of Real Estate Mortgage
Under Act No. 3135 as Amended

Cipriano de los Reyes. Containing an area of 21.9017 hectares, x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF

TITLE No. 16009 — Pampanga

A tract of agricultural land situated in the Barrio of La Paz, Municipality of Arayat, Province of Pampanga. Bounded on the SE. by properties claimed by Laura Bulson vs. The Government of the Philippine Islands, Gregorio Arcega, public land and property claimed by the Government of the Philippine Islands, on the W. by property claimed by the Government of the Philippine Islands. Containing an area of 160,704 sq. m., more or less. x x x

This Notice of Auction Sale will be published in the "SEMANA" a weekly magazine of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Arayat, Pampanga, where the properties are located, and also three (3) copies will be posted in the place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the titles of the said properties and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at San Fernando, Pampanga, Philippines, this 25th day of November, 1949.

FOR THE PROVINCIAL SHERIFF

JULIAN B. MENDOZA
Deputy

Published on December 1, 7 & 13, 1949

x — — — — — x

NOTICE OF SHERIFF'S SALE

WHEREAS by virtue of a real estate mortgage duly executed on January 27, 1948 by MAXIMO SANCHEZ, mortgagor, of 118 A. Mabini (Int. 98-E) Caloocan, Rizal, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, with principal office at the Philippine National Bank Building Escolta, Manila, the former mortgaged to the latter, the following property:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 3176 — RIZAL

A PARCEL OF LAND (Lot No. 3-B of the subdivision plan Psd-1180, being a portion of Lot No. 3, Block No. 4 of the plan Psd-881, Maysilo Estate, of Caloocan, Rizal; Bounded on the NE. by Calle Marulas; on the SE by Lots Nos. 5 and 2-B of the subdivision plan; on the W. by Lot No. 3-A of the subdivision plan; and on the NW. by Lot No. 7-B of the subdivision plan. x x x x Containing an area of ONE HUNDRED FORTY EIGHT SQUARE METERS (148) more or less.—Together with all improvement thereon.

AND WHEREAS, the said mortgagor has violated the terms of the mortgage contract by their failure to pay the indebtedness aforesaid.

NOW THEREFORE, by virtue of the power inserted in said real estate mortgage, in accordance with Act 3135 as amended, and at the request of the mortgagee aforementioned, the undersigned

AND WHEREAS, the mortgagor Maximo Sanchez, executed the aforesaid mortgage contract, to secure from the mortgagee Rehabilitation Finance Corporation, an indebtedness in the amount of ₱7,500.00 plus interests, attorney's fees and costs.

Sheriff of the Province of Rizal, hereby announces that on December 10, 1949, at 10:00 a.m. or as soon thereafter, in front of the Office of the Provincial Sheriff of Rizal situated in Pasig, Rizal, he will sell at public auction, to the highest bidder and for cash, the above described property, together with the improvements thereon, to satisfy the full amount of the indebtedness aforesaid, plus interests, attorney's fees and other expenses of sale.

Pasig, Rizal, November 11, 1949

Publication — SEMANA

Nov. 17, 24 & Dec. 1, 1949.

SEVERO ABELLERA
Provincial Sheriff of Rizal

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
PROVINCE OF QUEZON
OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

REHABILITATION FINANCE
CORPORATION,

Mortgagee,

—versus—

PABLO C. QUINTO,

Mortgagor.

Extra-Judicial Foreclosure of
Mortgage

(Under Act 3135 as amended)

x — — — — — x

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on the 24th day of February, 1948, a certain Real Estate Mortgage was executed by PABLO C. QUINTO, mortgagor, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila;

WHEREAS, for and in consideration of the loan of ONE THOUSAND PESOS (P1,000.00) Philippine currency, the aforementioned mortgagor had offered as a security a certain property located in the municipality of Polillo, Province of Quezon, Philippines, and particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. T-2744 — QUEZON

A parcel of agricultural land, situated in the Barrio de Bucao, Municipality of Polillo. x x x Bounded on the North by property of Calixto Tena; on the East by Gogo Creek; on the South by property of Simeon Gusilatar; and on the West by property of Nicolas Tena. x x x Containing an area of 12.7659 Hectares.

WHEREAS, the conditions of the mortgage have been broken since February 24, 1949, with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and payable on the principal debt and the interest thereon, and all of the ——— installments due and payable thereafter up to the present date;

WHEREAS, the period stipulated in the aforementioned mortgage has never been extended, nor any conditions contained therein been changed, extended, either tacitly or expressly, by any agreement made after that date;

WHEREAS, the terms of the mortgage contract herein-above referred to, the indebtedness to the mortgagee as of August 31, 1949, amounts to ONE THOUSAND SIXTY ONE & 44/100 (P1,061.44) Philippine currency, including interest thereon, plus daily interest and expenses thereafter, plus 10% of the total amount of indebtedness as attorney's fees, also secured by said mortgage;

WHEREAS, in order to effect this extra-judicial foreclosure, the herein

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF JUSTICE
OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

REHABILITATION FINANCE
CORPORATION,

Mortgagee,

—versus—

ANTONIA MINA Vda. DE

ORDOÑEZ, et al.,

Mortgagor.

Foreclosure of Real
Estate Mortgage.

NOTICE OF SHERIFF'S SALE.

WHEREAS, by virtue of a real estate mortgage contract duly executed on the 14th day of October 1946 in the City of Manila, by Antonia Mina Vda. de Ordoñez, widow, Eulogio Ordoñez, married

mortgagor appointed the herein mortgagee or its substitute to be its attorney-in-fact to sell the mortgaged property under Act 3135 as amended by Act 4118;

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of P1,061.44, Philippine currency, including interest thereon up to date of sale, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure and sale, the undersigned Provincial Sheriff of Quezon Province, will sell the aforementioned property, together with all the improvements thereon, to the highest bidder, for cash, and in Philippine currency, at the office of the Provincial Sheriff of Quezon province, situated in the Court House Building, Lucena, Quezon, Philippines, on the 17th day of December, 1949, at 10:00 o'clock in the morning.

This notice of auction sale will be published in the "SEMANA", a newspaper of general circulation in Quezon province and edited in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks, the first publication to take place on November 24, the second on December 1 and the third on December 8, 1949. Likewise, three (3) copies of this notice will be posted in three conspicuous public places in the Municipality of Polillo, Quezon, where the property is located and three copies in the Municipality of Lucena, Quezon, where the auction sale will be held.

The prospective bidder or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of said property, and the incumbrances thereon, if any there be.

Lucena, Quezon, Philippines,

November 21, 1949.

VICENTE R. PABELLO
Provincial Sheriff

Publication— 1st November 24th

2nd December 1th

3rd December 8th

to Esperanza Sales, and Guillermo Ordoñez, married to Emilia Dely Martinez, mortgagors, with residence at the municipality of Villasis, Province of Pangasinan, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, with principal Office at 4th Floor, Philippine National Bank Bldg., Escolta, Manila, the former mortgaged to the latter the following property:—

"TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 12979 — Pangasinan. A parcel of land (Lot No. 590 of the Cadastral Survey of Villasis), situated in the municipality of Villasis. Bounded on the NE. and SE. by Lot No. 589; on the SW. by Calle Rizal; and on the NW. by Lot No. 591. x x; containing an area of SIX HUNDRED AND NINETY-SEVEN square meters (697), more or less. (204 sq. m. excluded)"

AND WHEREAS the said mortgagors Antonia Mina Vda. de Ordoñez, Eulogio Ordoñez and Guillermo Ordoñez, executed the aforesaid mortgage contract to secure from the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, an indebtedness as of May 15, 1949 in the amount of THREE THOUSAND FORTY ONE & 68/100 PESOS (P3,041.68), Philippine currency, including interest thereon, plus daily interests and expenses thereafter, plus 10% of the total amount of indebtedness as attorney's fees, and costs, also secured by said mortgage.

AND WHEREAS, said mortgagors have violated the terms of the mortgage contract by their failure to pay the mortgage debt, interests and costs.

NOW THEREFORE, by virtue of the power inserted in said real estate mortgage, in accordance with the provisions of Act 3135 as amended; the undersigned, G. SORIANO, Provincial Sheriff of Pangasinan, announces that he will sell at public auction, to the highest bidder and for cash on the 17th day of December 1949, at 10:00 a.m. in front of the office of the Provincial Sheriff of Pangasinan, located on the Court House building, Lingayen, Pangasinan, the property described above to satisfy the full amount of the indebtedness aforesaid plus interests, attorney's fees and costs.

Copies of this notice of sale will be posted in three (3) public and conspicuous places in the municipality of Villasis, Pangasinan, where the property is situated, another three (3) in the municipality of Lingayen, Pangasinan, where the public auction sale will take place, and will be published in "SEMANA" a newspaper edited in Manila and having a general circulation in the Province of Pangasinan, once a week for three consecutive weeks before the sale.

Note: The purchaser must investigate for himself the title of the property and incumbrances thereon if any.

Lingayen, Pangasinan,

November 21, 1949.

G. SORIANO
Provincial Sheriff of Pangasinan.

CAPÍTULO XXXII

DONDE SE PROSIGUE LA NOVELA DE LA BELLA "PRINCESITA
DESCONOCIDA"

Todo corrido de vergüenza demandó el caballero Palatino excusas para su imprudente criado, diciendo a la joven:

—Te ruego, bella niña, te muestres exorable con este loco de atar y no prestes atención a cuanto dijo por no estar en lo que hace ni dice.

Salvado este lapso, que fué como echar un jarro de agua al ardor de su oración, prosiguió luego la princesita por su historia adelante de tal suerte:

—En fin, levantado mi afecto a fuerza amativa sobre todo sentido, hicieron presa en mi pecho sus palabras, prendieron en mi bien las persuasiones, quedé tan vencida y enamorada por las ardientes y dulces palabras con que supo pintarme su amor mi romántico doncel, hízome tanta ostentación y alarde de la pasión que le abrasaba el pecho, que con menos recelo del que conviniera y habiéndose retirado al balcón la dueña para dejarnos gozar a solas de nuestra dicha, bebiendo del raudal del deleite, terminé al fin y a la postre por entregarme de todo en todo, a todo lo que su amor quiso, poniendo en él más amor del que convenía a mi gravedad sin tan siquiera demandar, a trueque de mi favor, promesa de casamiento, haciéndole donación tan por entero de mi voluntad, que no parecía en aquellos instantes sino que careciese de ella absolutamente por tenerla representada en la de él.

"Y a pesar de que de tantos príncipes y grandes hombres hube defendido con especial amparo mi libertad de doncella, di al traste en esta ocasión con las fuertes ataduras de mi honesta y santa vida, quedando de allí en adelante dueña del anónimo caballero que supo despertar mi alma con tan ardiente pasión, que expirara sin duda alguna al no haberme podido hallar tal noche en sus brazos, poniendo a sus pies sin ambages la gran hermosura con que Naturaleza me dotó y mi alma entera, que desde tal momento quedaba sujeta a la suya.

"Transportados como por encanto a un mundo de fantasías e ilusiones, comencé a despuntar la aurora aventando las tinieblas de la noche cuando descendimos a éste, mas, ¿quién pone en tela de juicio que al paso y medida que a una persona se ama y venera, a ese mismo es el continuo temor de perderla?, y pues que mi dolor al tener que dejarlo partir de mis brazos era a la medida de mi amor, no embargante mi decidido propósito de no cargar sobre él un incomportable montón de reproches ni demandas de promesas, no pude echar la cruz casi por freno y mordaza a la lengua, estallé en sollozos y le supliqué lo que en vano ya había hecho repetidamente por escrito, diciéndole:

"—Por la fe debida a la cosa que del mundo más ames, seor caballero, te ruego que me digas tu nombre.

"Pero de mármol a mis ruegos y de bronce a mis persuaciones, con un ardiente suspiro que del alma le salía y con visibles muestras de abatimiento, cerró mis quejas de tal guisa con estas palabras, mientras le acudían las lágrimas a sus ojos, y suspiros partían de su alma a costa de acérrimos dolores:

"—Lo siento en el alma, señora amada mía, mas, por mi fe de caballero, te doy seguro que no puedo hacer figura, correspondencia y consonancia a tu conjuro hasta que no ajuste al extremo de la obligación una promesa que a mí mismo me hice.

"—Es que —dije probando otra mano— es tan grande e insospechada la ventura que me has dado, que ya me acongoja la tristeza que tu ausencia me promete, la cual me pondrá de seguro en trance de muerte, máximo, cuando ni aun por el nombre conozco a mi amado.

"—No quiero ver llenarse de temor un cuerpo tan animoso como el tuyo, princesita—respondió él vivamente afligido y el corazón puesto en prensa—. Piensa que aunque el mío se aleje de tu presencia, mi corazón ya por siempre permanecerá exento de mudanzas y variaciones junto al tuyo, prodigándole consuelos, el tiempo que tarde en redimir de mis hombros la vejación del desdoro que sobre ellos pesa; tiempo que no habrá de ser prolijo, siendo así que es tanto el afán que ahora me acucia de hacerte cuanto antes mi esposa, cuya promesa confirmo solemnemente con juramento ante ese sagrado crucifijo, que removeré cielo y tierra para dar con... el causante de mis pesares, en cuyo momento, una vez recuperado mi honor, vendré a ponerle a tus plantas al par que mi glorioso nombre.

LESSON XXIX

THE CONJUNCTION

360. A CONJUNCTION (*conjunción*) is a part of speech which serves to connect words, phrases, or clauses in a sentence.

Ex.—Rizal y Benifacio son héroes nacionales.
Te daré buen sueldo *con tal que* trabajes.

361. Conforming to the relations that they denote, conjunctions take different denominations, as follows:

(a) COPULATIVAS: *y, e, ni, que*.

(b) DISYUNTIVAS: *o, u, ya, bien, sea, que, ora*.

(c) CONDICIONALES: *si, como, con tal que, ya que, siempre que, dado que, en caso que*.

(d) ADVERSATIVAS: *pero, empero, sino, mas, sin embargo, no obstante, aunque, antes, antes bien, siquiera, a pesar de*.

(e) CAUSALES: *porque, pues, pues que, ya que, en a pesar de*.

(f) FINALES: *para que, a fin de que, con objeto de*.

(g) CONTINUATIVAS: *pues, así pues, además, así que, puesto que*.

(h) ILATIVAS: *conque, por consiguiente, luego, pues, así es que*.

(i) COMPARATIVAS: *como, como que, así, así como, tal como*.

362. As may be noted, conjunction may be classified into simple and compound. The former are those which are formed with only one word; as *o, y, ni, que, pues*, etc.; and the latter of two or more words, connected or separated; as *para que, a fin de que, aunque, porque*, etc.

363. The COPULATIVAS are those that join words, or clauses in a sentence.

(a) Means. Ex.—Me habló *por* teléfono. El examen será *por* escrito.

(c) Reason or manner. Ex.—Pedro estudia mucho *por* ganar el premio. Manuel hace eso *por* gusto.

(d) Price or quantity. Ex.—Se vende esta casa *por* dos mil pesos. La tendera vende naranjitas *por* docena.

(e) Equivalent or replacement. Ex.—Un dólar vale *por* dos pesos filipinos. Marcos va *por* su padre.

353. The preposition SEGÚN denotes relation of conformity of certain things with others. Ex.—El juez condenó al acusado *según* la nueva ley. Juan de la Cruz es el senador electo *según* el resultado oficial de las elecciones.

354. The preposition SIN indicates privation, need or want of anything. Ex.—Pedro está *sin* dinero. Los filipinos demandan *sin* cesar la independencia.

355. The preposition SO which is used only with the substantives *capa, color, pena* and *pretexto* is synonymous to *bajo, debajo de*. Ex.—Pedro sale de la clase *so pretexto* de hacer algo. Catalino va a Manila *so capa* de entregar un recado al gobernador.

356. The preposition SOBRE denotes:

(a) Something about a subject or business for consideration. Ex.—El orador habló anoche *sobre* la política actual. El profesor hablará mañana *sobre* la literatura española.

(b) Proximity or contiguity. Ex.—Manila está *sobre* el Pásig. El automóvil va *sobre* la carromata.

357. The preposition TRAS indicates the order of things in relation with one another. Ex.—Miguel falleció ayer *tras* una penosa enfermedad. *Tras* la tristeza viene la alegría. Also it is synonymous to *además de*. Ex.—Pedro *tras* ser (or *tras de ser*) rico, es el que contribuye poco.

358. Adverbs of place and time may be used with certain prepositions, as *en donde, de donde, adonde, desde aquí, hasta allí, hacia dentro, para allá, por aquí, por hoy, para mañana, desde ahora, hasta luego, con hoy*, etc.

359. Two prepositions may be used one after another:

in a sentence; for example: *hasta con su hermano; para con la patria; hasta de dieciocho años de edad; hasta para ser abogado; hasta sin camisa; hasta sobre la casa; para entre ellos; por entre árboles; por ante mí; etc.*

PRACTICAL EXERCISES

A. Indicate the prepositions.

EL CONCEPTO DE LA LIBERTAD

Muchos hablan de libertad sin comprenderla; muchos creen que, en teniendo libertad, ya se puede obrar sin freno, lo mismo para el bien que para el mal, lo cual es un grandísimo error. La libertad es sólo para el bien y jamás para el mal; va siempre de acuerdo con la razón y la conciencia recta y honrada del individuo. El ladrón cuando roba no es libre, pues que se deja arrastrar por el mal, se hace esclavo de sus propias pasiones; y cuando le encerramos le castigamos precisamente porque no quiere emplear la verdadera libertad.

La libertad no quiere decir que no obedezcamos a nadie, pues precisamente nos exige que ajustemos nuestra conducta a la acción directora de la razón y reguladora de la justicia. La libertad no dice que no obedezcamos a cualquiera persona; pero sí manda que obedezcamos siempre a la que hemos puesto y reconocido como la más apta para dirigirnos; pues de este modo obedeceríamos a nuestra razón. Un ejército que se desmanda, desobedeciendo a sus jefes, falta a la verdadera libertad, porque perturba el orden e infringe la disciplina que la razón misma ha impuesto, al decir que vaíos hombres juntos no harían nada sin unidad de movimiento ni de fin, si cada uno tirara por su lado

Apolinario MABINI

B. Make sentences with the following *preposiciones separables*:

ante	según	hacia
por	sobre	para
con	desde	sin

C. Form words with the following *preposiciones inseparables*:

ad	anti	super
pro	inter	ex
re	trans	epi

RECITACIÓN

LOS PADRES Y LOS HIJOS

Un enjambre de pájaros, metidos
 En jaula de metal, guardó un cabrero,
 Y a cuidarlos voló desde el ctero
 La pareja de padres afligidos.
 —Si aquí, dijo el pastor, vienen unidos
 Sus hijos a cuidar con tal esmero,
 Ver cómo cuidan a sus padres quiero
 Los hijos por amor agradecidos.
 Deja entre redes la pareja envuelta;
 La puerta abre el pastor del duro alambre;
 Cierra a los padres, y a los hijos suelta.
 Y como en vano se esperó su vuelta.
 Mató a los padres el dolor... y el hambre.

Ramón de CAMPOAMOR

EL BUEN TIEMPO . . .

(Viene de la pág. 18)

era de 312 millones de kilovaticos hora, cantidad que bastaba al suministro normal. Ahora se aproxima a los seis millones de kilovaticos hora y no basta y se calcula que para regularizar totalmente la producción con el consumo, momento que se prevee para 1954, la producción deberá ser de 12.000 millones.

¿A qué se debe este desequilibrio con los años anteriores a la guerra? A primera vista puede determinarse la causa principal. El aumento en el desarrollo industrial de España, que lleva como consecuencia el mayor consumo de energía. No obstante, sé que me han de objetar Vds.: "Pero ha debido preverse y no crear industrias que habían de sufrir luego tan graves consecuencias, sin provecho eficiente".

UN PEZ-ESPADA DE 60 LIBRAS



Tommy Quirino, hijo del Presidente, con el pez-espada de 60 libras que consiguió pescar en la Punta San Nicolás en uno de los días de la semana pasada. En la foto aparece también, a la izquierda, el Dr. Fernando Mártires, uno de los médicos del Presidente Quirino.

Efectivamente puede ser una objeción pero no fundamentada en base firme.

1.º La economía dirigida que se le achaca a España desde el extranjero no es tan rígida que no deje a la iniciativa privada un amplio campo de libre actividad, reservándose únicamente las organizaciones parastatales el desarrollo de aquellas industrias que siendo precisas para el normal desenvolvimiento nacional no puede esperarse que sean creadas por el capital privado por su escasa rentabilidad.

2.º Los tres años de guerra interrumpieron el ritmo lógico de construcciones eléctricas (con el agravante que ya los cinco años de república también habían relegado a segundo término este problema) produciendo ya un desequilibrio inicial, agravado al máximo, por las continuadas y persistentes sequías que venimos sufriendo casi sin solución de continuidad desde el año 1944, sequía que convierte casi en inútil toda la red de centrales hidráulicas que como antes indico eran la base primordial de la producción eléctrica española.

Queda pues someramente indicado el porqué no me parece lo más apropiado el calificar este tiempo que nos está haciendo en estas latitudes como de "espléndido" ni aún siquiera de "bueno" y, sin embargo, continúan los partes meteorológicos con su consabido pronóstico de "buen tiempo" y continuamos cuantos en Madrid desenvolvemos nuestras actividades, maldiciendo "in menti" estos días de esplendor veraniego, mientras ascendemos pensante a un séptimo piso, contemplando con envidia al ascensor que reposa de sus trabajos parapetado tras el cartelito de "No funciona". Dios nos depare rápidamente abundantes lluvias para reducir las prácticas de escalada alpinista a los riscos y ventisqueros de la sierra y en los pequeños rascacielos de la capital, tengamos el disfrute pleno de los ascensores y podamos decir lo de aquel recluta que, cuando el sargento le instaba perentoriamente a que subiera por una cuerda durante los ejercicios de gimnasia, sin lograr conseguirlo se volvió airadamente y le dijo: ¿En qué cabeza cabe que yo suba por esta cuerda si cuando voy a mi casa tengo ascensor...?

JOAQUÍN MORENO DAVILA

¡ATENCIÓN, SUSCRIPTORES Y
ANUNCIANTES DE

SEMANA

NOS ES GRATO PONER EN CONOCIMIENTO
DE NUESTROS SUSCRIPTORES Y ANUNCIAN-
TES, QUE ESTAS NAVIDADES RECIBIRÁN UN
BONITO REGALO, CON OCASIÓN DE CUMPLIRSE
EL PRIMER ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN
DE NUESTRA REVISTA.

Ortografía Española

Por José A. del Prado

Acentuación de las palabras

Las siguientes líneas ofrecen al lector una ligera noción sobre la ortografía española y acentuación de las palabras que podría ayudar a los escritores en castellano para la debida escritura y acentuación de las palabras.

1. La ortografía española es el conjunto de reglas que enseña el uso correcto de las letras y signos auxiliares de la escritura española.

2. ACENTO PROSÓDICO es el tono elevado de voz con que se pronuncia una de las sílabas de la palabra.

3. ACENTO ORTOGRÁFICO es la rayita o tilde en forma de una coma (,) que en ciertos casos se coloca sobre la vocal en que recae el acento prosódico.

4. ACENTO DIACRÍTICO es el acento que se emplea para distinguir una palabra de otra que tiene igual estructura.

La PALABRA se divide en AGUDA, LLANA, ESDRÚJULA Y SOBRE-ESDRÚJULA.

Palabra AGUDA es aquella cuyo acento prosódico carga en la última sílaba, como: papá, amor, corazón, rosal.

Palabra LLANA es la que lleva el acento prosódico en la penúltima sílaba, verbigracia: casa, ama, lunes, cárcel, árbol, débil, mármol, mártir.

Palabra ESDRÚJULA es la que lleva el acento prosódico en la ante-penúltima sílaba, como: epístola, huérfano, cítara, público, murciélago.

Palabra SOBRE-ESDRÚJULA es la que lleva acento

prosódico en la ante-antepenúltima sílaba, como: dígaselo, manténgasele.

REGLAS—SE ACENTUARÁN:

1. Las palabras agudas que terminan en vocal o consonante N o S, por ejemplo: Alá, José, maravedí, murió, Sulú A,dán y Jesús.

2. Las palabras llanas que terminan en consonante que no es N ni S, por ejemplo: árbol, césped, huésped.

3. Las vces llanas terminadas en dos vocales si la primera de estas vocales es débil y sobre ella carga la pronunciación vayan o no seguidas de n o s final: poesía, desvarío, dúo, sería, pía, tenían, Jeremías.

4. Los tiempos de verbos que llevan acento ortográfico le conservan aún cuando acrecienten su terminación tomando un afixo: fuése, vióse, pidióme, convenciólos, andarése, rogóles y conmovíla.

5. Las palabras que terminan en una vocal débil con acento prosódico seguida de un diptongo y S final, que ocu-

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El Presidente Truman, de los EE.UU., firmando la ley que aumenta el jornal mínimo de los obreros de aquel país, de 40 a 75 céntimos la hora. Más de un millón y medio de obreros han salido favorecidos por esta medida. Aparecen presenciando el acto de la firma, el secretario de Trabajo, Maurice J. Tobin, a la izq. y el presidente de la Federación Americana del Trabajo, William Green, a la der. En el fondo están otros altos funcionarios del Gobierno federal de los Estados Unidos y de la citada Federación obrera.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

TSS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-bojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia, cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada miércoles.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "VENUS"—Sale para Legazpi, Tabaco y Virac cada martes.

MS "ELCANO"—Se anunciará.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco cada sábado.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.
Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

re en ciertas personas de verbos, llevarán acento ortográfico en dicha vocal débil: comprendíais, decíais.

6. En las voces agudas donde hay encuentro de vocal fuerte con una débil acentuada, ésta llevará acento ortográfico: país, raíz, ataúd, baúl, Saúl.

7. El triptongo se acentúa en la vocal fuerte: amortiguáis, despreciáis.

8. La Y final, aunque suena como vocal, se considera como consonante para los efectos de la acentuación: verdgay, Paraguay.

9. Las palabras esdrújulas como mártires, espíritu, castísimo, santísimo.

10. Las sobre-esdrújulas como dígaselo, manténgasele.

11. Los adjetivos adverbiales terminados en MENTE y los dos elementos de las voces compuestas que deben llevar la acentuación ortográfica que como simples les corresponda: prácticamente, sólidamente, cortésmente, contra-réplica, décimoséptimo.

12. Los nombres latinos o de otras lenguas usados en español y los nombres propios extranjeros, se acentuarán con sujeción a las leyes prescritas para las dicciones castellanas: transeat, accésit, memorándum, exequátur; Lyon, Leicéster, Schúbert, Wíndsor, Wínckelmann.

13. Los monosílabos de verbos con diptongo, como: fué, fui, vió, d'ó.

14. La conjunción O cuando hallándose inmediata a cifras pudiera confundirse con el cero: así 2 ó 5.

15. Los pronombres personales *mi, tú, él*. El adverbio *más*. *Sí* como adverbio de afirmación, como pronombre y como nota musical *Sí*. *Dé* del verbo dar y *sé* de los verbos ser y saber.

16. Los pronombres demostrativos, como: *éste, ésa, aquéllos*. Se exceptúan los neutros. Los pronombres relativos *cuál, quién, cómo*; los indeterminados *cuánto, cuánta*, y sus plurales; los adverbios *cómo, cuán, qué, dónde* usados en senti-

do enfático y cuando dan principio a interrogación o admiración.

17. *Sólo* cuando es adverbio y *aún* cuando está después del verbo.

18. La DIÉRESIS se usa para dar sonido a la U de las sílabas GUE, GUI, como en ECHAGÜE, argüir.

"EL LIBRO DEL MES"

Un libro que debe figurar en todas las buenas bibliotecas. Nunca se escribieron unas Leyendas tan festivas y tan amenas como éstas. El gran escritor portugués ha sabido aunar la jocosidad con la religiosidad de manera sorprendente y sólo una pluma consagrada como la suya ha podido efectuarlo sin que pueda tachársele de satírico.

LEYENDAS DE SANTOS

por ECA DE QUEIROZ

TRES TOMOS EN RÚSTICA CON UN TOTAL DE
650 PÁGINAS P10.00

TÍTULOS DE LOS TOMOS:

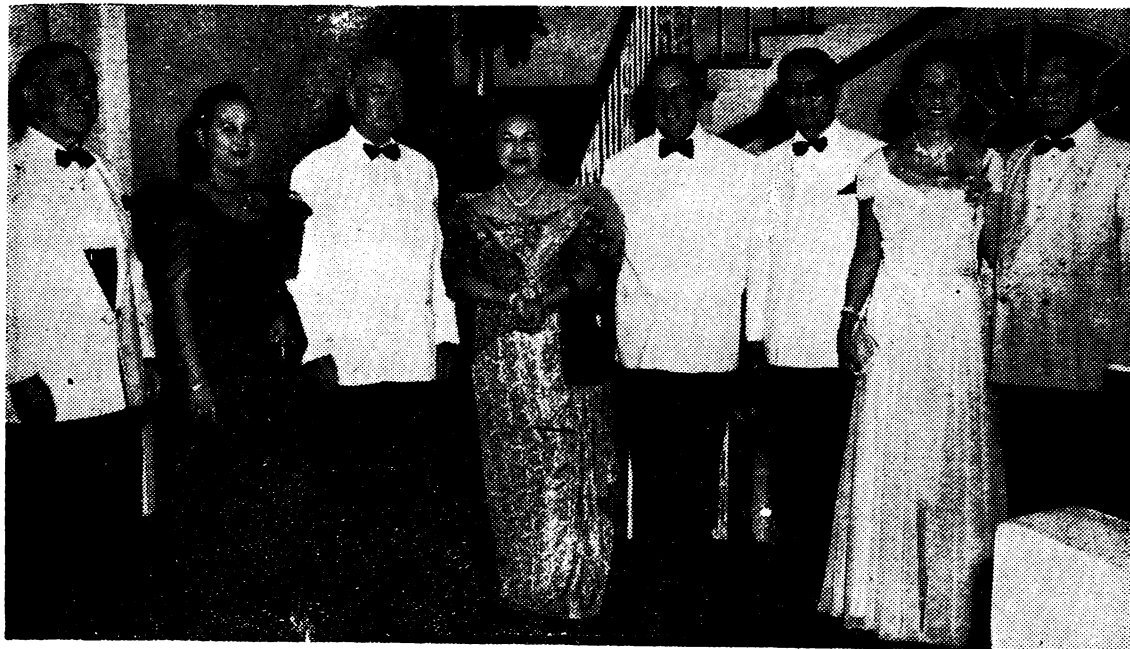
1 San Cristóbal; 2, San Onofre y 3, San Fray Gil

Para pedidos dirigirse a: "UNIVERS"

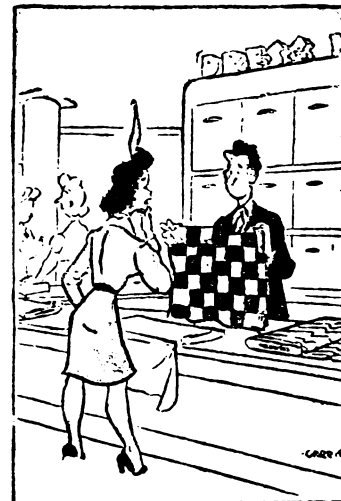
P. O. Box 1427 MANILA

En el sorteo del pasado mes de Octubre, que efectúa todos los meses "El libro del Mes", entre los suscriptores de "Semana", ha sido premiado con un ejemplar de "La Mujer", Rev. P. Eufrasio Domínguez, O. P. Holy Family Hospital residente en Santa Rita, Pampanga, el cual le será remitido por correo certificado.

LA CENA DEL EMBAJADOR COWEN Y SRA. A. MR. SYNDER



En su hermosa residencia de la avenida Fisher, el embajador americano Mr. Myron M. Cowen y su bella esposa dieron una espléndida cena en honor del Secretario del Tesoro de los Estados Unidos, Mr. John Snyder, a la que asistió lo más selecto y distinguido de nuestra sociedad cosmopolita. En la foto aparecen de izq. a der. Mr. Ernest Gruening, gobernador de Alaska; Sra. de Fernando López, el huésped de honor, Mr. Snyder, Sra. de Pio Pedrosa, el embajador Cowen, el recién electo Vice Presidente, Fernando López; Sra. de M. Cowen y el Secretario Pio Pedrosa.



—Desde luego, me doy cuenta de que es negro sobre blanco; pero no estoy segura de que sea blanco sobre negro.
(De "Sie und Er".)

Trayectoria Uniforme

Jesús Domene S. J.

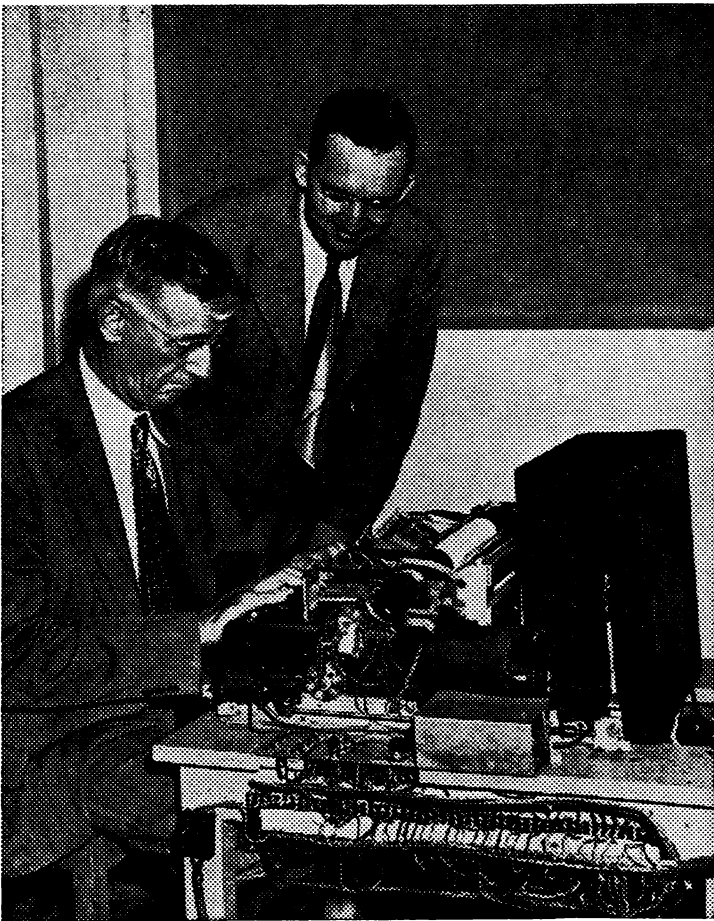
Dos lágrimas humedecieron su mirada.

—¿Verdad que llorar no es pecado?—me dice con la sencillez de un niño.

—Creo que no. Tampoco el entristecerse si la tristeza nos hace mejores.

Javier terminaba de leer una carta que le venía de Pekín. Su corazón había marchado de prisa a medida que decifraba aquellas columnas henchidas de caracteres.

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Una nueva máquina de imprimir que emplea películas en vez de metal, el mayor adelanto en el arte de la impresión hecho en los últimos 75 años. Recientemente fue ensayada en presencia de un grupo de científicos y editores de Cambridge, Massachusetts, E. U. A. Ha sido ideada y construida por la Lithomat Corporation de aquella ciudad, al objeto de reducir el costo de impresión mecánica. La foto muestra al Dr. Vannevar Bush, presidente de la Carnegie Institute de Washington, componiendo una línea en esta nueva máquina fotográfica impresora, mientras lo mira el Dr. Samuel H. Caldwell, del Massachusetts Institute of Technology. Ambos figuran en el grupo de investigadores científicos cuyas ideas y trabajos contribuyeron a la producción de la nueva máquina.

Esta, fundamentalmente, consta de tres partes principales: una maquinilla eléctrica de escribir, un aparato de "memoria" mecánica semejante a los que se emplean en las máquinas calculadoras más modernas, y una combinación de unidades de luz stroboscópica de gran velocidad y fotográficas y ópticas de precisión. Aun en el estado en que se encuentra la nueva máquina ya compone 20 líneas de tipos de periódico en un minuto, casi dos veces y media la capacidad máxima de las máquinas componedoras en uso.

¿Cómo creerlo? ¿Cómo imaginarlo siquiera? Y sin embargo le clamaban aquellos signos de escritura. Era la firma de Chang. De ello no había duda.

Una atrocidad más perpetrada del otro lado de la misteriosa cortina roja...—que ya no va resultando tan misteriosa para quien tenga los ojos alerta.

¡Pobre Chang! Y pobre—esencialmente pobre—comunismo que lo dejó en la miseria y lo lanzó al barranco. Es el mandato de Saratustra: "Al que está a punto de resbalar, empujarlo... Es la purificación de la raza". Sin embargo el Evangelio dice de Jesucristo que jamás extinguió la mecha que aun humeaba...

—"No tengo trabajo. No puedo hacer comercio por falta de dinero. ¿Mis amigos? Bien lo sabe. Escasea el arroz... y los amigos también. Ud. es mi único amigo, Padre Javier. Solo Ud. me entiende. Por eso le escribo. Bien sabe que no soy maio nunca lo fui. Pero ahora... ahora me falta una taza de arroz para darles a mis hijos. Comprende?... La situación me lanza a lo que jamás hubiera concebido".

Y el Padre Javier también lloraba al escuchar el sollozo helado de su antiguo profesor. Chang siempre había sido un espejo de cristianos. Pero ahora ¿qué podía hacer? Buscar arroz para sus hijos y para su esposa Filomena.

Chang no es el único cristiano en territorio comunista. Las tres cuartas partes de ellos—con sus misioneros—sufren idéntica pasión. ¿Y por qué habían de ser los comunistas más indulgentes con ellos que con el Cardenal Mindszenty?

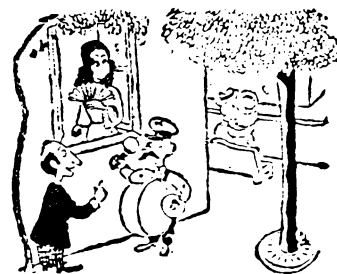
Por entre los resquicios del mal entretejido bambú, leamos su vida.

"Vida dura y a prueba de nervios. Visitas sin interrupción. Cada hora un negocio diferente. Hay que proceder con cierta energía flexible que tiene a los misioneros en tensión constante. Son tantas las zarandajas del día, que no bastan las horas de la noche para reponerse".

Descripción sobria e imparcial de los hechos, trazada por el R. P. Germán Alonso, superior de la Misión de Anking. No hay exageración de colores. El vive serenamente

"Muchas oraciones por nuestros misioneros, por los cris-

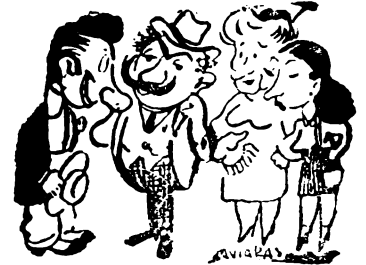
SERENATA



—Disculpa, querido, pero no conseguí encontrar un violínista.

(De "Ici. Paris")

ACLARACION.



—De manera que es'as dos señoras, son su esposa y su hija?

—Sí: la más vieja es mi mujer y la más joven, mi hija.

tianos, por los comunistas. Sólo del cielo puede venirnos el remedio”.

No hace aún medio año que cayó nuestra Misión. Rodando los meses se ha ido reproduciendo, rasgo por rasgo, lo que antes había sucedido en Tsinan y en Pekín. La roja trayectoria es uniforme. Su táctica idéntica en Europa y en Asia. Fantasear lo contrario... es sólo fantasear. Y es natural. Ya hemos dicho que si son lógicos con sus principios—y hasta la fecha siempre lo han sido—no deben proceder de otro modo. Su lógica—ya lo hemos dicho también—es férrea e incontestable. Imposible encontrar mejor camino. Si yo fuera comunista no seguiría otro.

¿Cómo ha ido apuntando la hoz comunista en poco más de un año? El 27 de Septiembre de 1948 Tsinan—la capital del Shangtung—fue “liberada”. Poco después escribían los misioneros:

“Tenemos libre paso por todo lo que abarca un círculo de 60 Kms. de diámetro. El Exmo. Sr. Arzobispo Mgr. Jarre y el superior regular (P. P. Franciscanos) han sido cordialmente recibidos por las autoridades comunistas. Insisten en que continuemos nuestra labor educacional. Conceden—e invitan a ello—la hora de radio, lo mismo a católicos que a protestantes”.

Esto pocos días después de la caída de la ciudad.

Mera cuestión de táctica. Al principio, todo,—o casi todo—como antes. ¿Para qué ser demasiado bruscos, cuando la brusquedad echaría a rodar sus propósitos? La reacción psicológica del pueblo sería contraria y prematura. Al fin de todo, mejor es darle tiempo al tiempo. Mera cuestión de táctica. Situación que apenas nace, muere.

Con una seguridad aleccionadora, con una “dinámica pasiva”—a pesar de lo paradójica que parezca la frase—los rojos, momento a momento, saben cómo violentar el cauce y verter el caudal en su “molino”. A esa seguridad aludía un misionero al decirme:

—“Mucho he aprendido de los comunistas y mucho aprendo cada día”.

Tracemos la gráfica incesante, la de Tsinan por ejemplo.

a) Septiembre, primeros días: Todo casi como antes.

- b) 10. de Diciembre: Libertad de movimiento ya sólo en un radio de 25 kms.
 - c) Medados y fines de Diciembre: Escuelas privadas, sí... pero con textos comunistas.
 - d) Escuelas privadas, sí... pero con dos miembros del partido comunista en el consejo de administración.
 - e) Enero-Febrero. ¿Escuelas? Sí... pero coeducación.
 - f) Febrero. ¿Escuelas? Sí... pero se ha de enseñar la doctrina comunista con todos sus principios de burdo materialismo. (Sabemos que su régimen es: tres horas de enseñanza pública y seis horas de disputas privadas entre los mismos alumnos—cada semana).
 - g) Diciembre de 1949...?
- Lo mismo ha ocurrido en Mukden, Pekín, Pongpu, Süchcw, Shanghai.

En Pekín — cuya caída quedó descrita en un artículo anterior—cada día que muere aumenta y eriza de dificultades la vida. Los despojos tienen libre carta de circulación. Las imposiciones arbitrarias se hacen intolerables. Fu Ren, la que fuera Universidad Católica y orgullo legítimo de la Iglesia china, sólo es hoy centro de enseñanza comunista, es también fábrica de inmoralidad y cementera de corrupción. En las clases, en los dormitorios, en el comedor... ellos trenzan—a su libérrimo antojo—sus horas. Estudian cuando quieren, lo que quieren y con el profesor que quieren. ¡Extraña y humorística democracia! Lo único obligatorio es el estudio de los principios rojos. Eso es sagrado. ¿Lo demás?... Lo demás...

Ha quedado patente ya — hubo quien se empeñó en decir y divulgar que el comunismo chino no era el comunismo “Internacional”—que un comunista chino era también comunista.

El misionero tampoco lo ignora. Consciente de su papel, —es la Iglesia concreta y tangible—y adivinando su martirio, sigue impertérrito, sereno, en su puesto. Su única preocupación son las almas. Ellas son su divina impaciencia. Las almas de sus cristianos, las almas de sus paganos, las de sus perseguidores. Sí. Y tal vez más que todas le preocupan las

(Pasa a la pág. 42)



Grupo de los diferentes comités encargados de la preparación de la primera convención nacional de los Caballeros de Colón, reunidos en una junta para decidir y coordinar las distintas actividades para el gran acontecimiento.

—O—
EN CUALQUIER LUGAR DEL
MUNDO.



—Y ahí, en esos ganchos, es donde se colgaba la carne.

—O—

Salvad a los Niños

Por Jacinto BENAVENTE

Ante el gran número de bajas causadas en su tropas después de una gran batalla, por tranquilizar su conciencia, sin duda, decía Napoleón: "¡Bah! Una noche de París bastará para repararlas". Así podía ser, en efecto, en aquellos tiempos cuando las guerras se limitaban a los países beligerantes y a sus ejércitos, y, una vez hechas las paces, pronto volvía todo a las condiciones normales de vida. Pero en estas últimas guerras, en que han padecido más las poblaciones civiles que los ejércitos, en que todos han sido beligerantes, mujeres, viejos y niños, no hay nada que baste a reparar muertes y estragos. Vuelve la vida, ¡pero cómo vuelve! Millares de niños en orfandad, que no sabrán nunca de afectos familiares, y los que nacen, desmedrados, enfermizos, ya predestinados a triste vida. Aun a los países que han podido librarse de la guerra han llegado las privaciones. ¿Qué no será en los que la han padecido con todos sus horrores? Los niños que pudiéramos llamar hijos de la guerra, se diría que al nacer, ya traen en sus ojos el espanto del mundo que vieron sus padres. Precoces para el dolor, las madres mal pueden criarlos y mal pueden pagar nodrizas que les sustituyan. Los niños son destetados antes de tiempo, y los sustitutos del pecho materno o escasean o son producto de fabricantes sin conciencia. La parálisis infantil llega a ser epidémica, los niños padecen enfermedades crónicas que antes sólo eran achaques de la vejez. Y los niños no saben reír o su risa es triste, como forzada. Dolientes generaciones estas de la guerra, humanidad degenerada. La locura y el crimen se incuban en esas mortecinas criaturas, en el dolor engendradas y para el dolor nacidas.

No importa tanto reconstruir ciudades como reconstruir cuerpos y almas. Basta de discutir límites de fronteras, tratados comerciales, predominios en ésta o en la otra zona. ¿Qué

importan ya los hombres de la guerra? Los hombres han pasado y de lo pasado más vale no pensar ni para disculpas ni para castigos. Hay que pensar en lo porvenir, hay que salvar a los niños, hay que pensar más en ellos, en su salud, en su alegría. Esta debiera ser toda la política de esos grandes que todavía se disputan los desperdicios de la matanza. Que por los niños sea la paz y no la futura guerra. Hacedos perdonar por haberlos traído al mundo que habéis perturbado, hacedos perdonar por la triste vida que les habéis dado. Fortaleced sus cuerpecitos, alegrad sus almas. Que tantas vidas, reparación de tantas muertes, no sean, como decía Napoleón, asunto de una noche, sino desvelo de muchas noches y trabajo de muchos días.

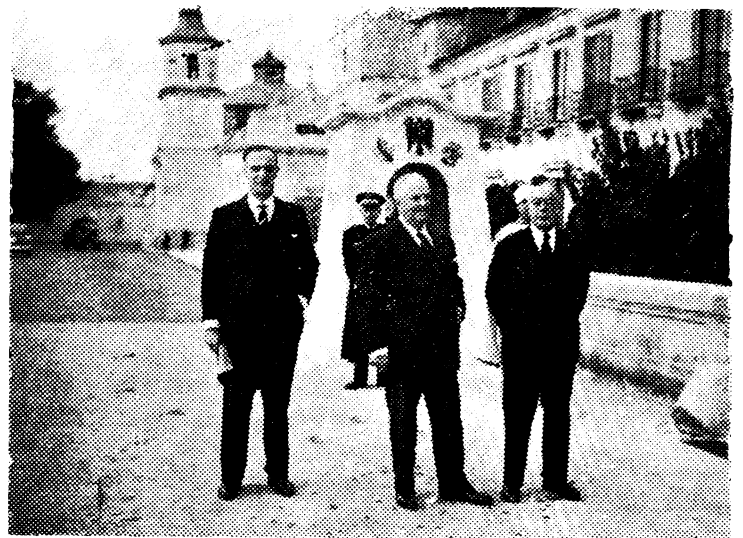
No sea la humanidad como aquella madre aturdida, que al emprender un viaje, mientras disponía el equipaje, dejó a un niño de pecho que tenía, sobre un diván, muy bien tapado, y muy afanada y cuidadosa de que nada se le olvidara, iba acomodando en baúles y maletas todo lo necesario y mucho de lo superfluo. "—A ver... ¿No se me olvida nada? ¡Ah!, las zapatillas que llevo puestas. Me pondré ya los zapatos y guardaré las zapatillas, no vayan a olvidarse. ¿Está todo? Sí, no falta nada" Y como el tiempo apremiaba, en el coche: "—¿No falta nada? Voy a contar: uno, dos, tres..." De pronto lanza un grito "—¿Qué te pasa?" pregunta el marido. "—¿Que nos hemos dejado olvidado al niño!" Y perdieron el tren, por haber pensado en todo y haber olvidado a los niños.

¡Señor, Señor! ¡Dios de la Justicia y de la Misericordia! Para los hombres todo, castígalos como se merecen; pero ya que sean incapaces de salvar a los niños, sálvalos Tú. ¡Dios mío, ten piedad de los niños!

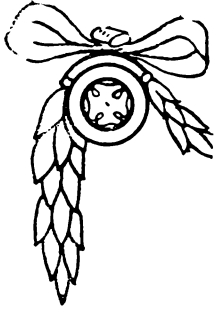
ACTUALIDAD ESPAÑOLA



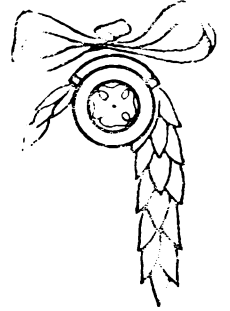
La comisión del Comité de la Cámara baja de los Estados Unidos, para los desembolsos de Europa, que fué recibida en audiencia especial por el ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Martín-Artajo. La comisión está formada por diputados demócratas y republicanos Sres. Boner, Donalme, Faurisille, Harvey, Garmate y Mack; el coronel de las Fuerzas Aereas, y Liverly del departamento de Estado.



Los senadores norteamericanos, Mr. Charles Dewey y Mr. Pat McCarran, acompañados por el agregado de cultura de la Embajada española en Washington, don Pablo Merry, momentos antes de ser recibidos en El Pardo por S.E. el Jefe del Estado español.



MI CHOZA DE NIPA



—Por CLARO M. RECTO

*Venid a mi alcázar, la frágil cabaña
que se esconde tímida tras un platanal.
Entrad con cuidado; es de nipa y caña,
pero es el santuario de mi soledad.*

*Cual los pocos sabios que en el mundo han sido,
huyendo del mundo he hallado este edén
que brinda a mis carnes su calor de nido
y a mi alma consuelos, esperanza y fe.*

*Vivo aquí el recuerdo de mis juventudes,
me hacen compañía las aves, el sol,
la brisa que finge canción de laúdes
y el perfume de una difunta ilusión.*

*Melodía rústica, que sueña en la hora
del Ángelus, cierra el atardecer;
parece que reza, parece que llora
nostalgias queridas del tiempo que fué.*

*La noche que llora el morir del día
me sorprende a veces en el tosco umbral,
a sorbos gustando la dulce ambrosía
de instantes felices que no volverán.*

*En los plenilunios me llevo al bosque,
de ensueños henchida la imaginación,
y frente al milagro de luz del paisaje
me siento muy niño, más cerca de Dios.*

*Arriba es la gloria de soles que alientan
de los universos el firme avatar,
y en su peregrino esplendor me cuentan
los graves arcanos de la eternidad.*

*Es la confidente de mis hondas cutas
la luna que baña de paz mi jardín,
trayendo a la mente memorias benditas
de aquellas andanzas de amor en abril.*

*¡Juventud que añoro! Pobre ilusión loca
que en mi alma dejaste destellos de sol;
mieles y rocío había en tu boca,
divinas ternuras en tu corazón!*

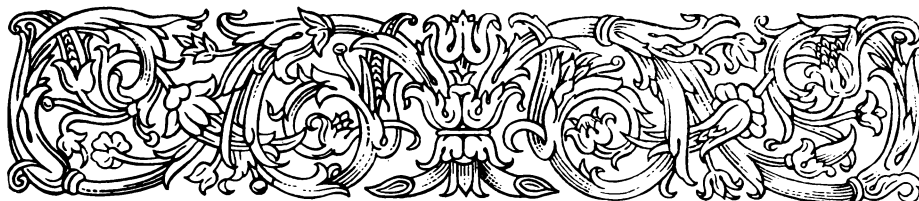
*Bajo el verde palio de los cocoteros
la dicha es morosa, el dolor fugaz.
Aquí sólo rigen del honor los fueros
y no turba el pecho el bastardo afán.*

*Muda oración santa alzándose al cielo,
la cima enjorjada por la Cruz del Sur,
es la azul montaña que finge mi anhelo
de paz, de sosiego, y de excelsitud.*

*Cuando de las aves escucho los cantos
en la hora radiante del amanecer,
pienso que este mundo no es valle de llantos
y que la existencia es supremo bien.*

*Ciudad, madriguera de lobos humanos,
que nutres y alientas la codicia vil,
no vales el pájaro que ronda mis llanos,
ni la rosa humilde que hay en mi jardín.*

*Entrad en mi tímida y frágil cabaña
que alcé con cariño tras un platanar.
Mi choza de nipa, mi choza de caña
os dará un tesoro: el alma natal.*



TRAYECTORA . . .

(Viene de la pág. 39)

de sus perseguidores, porque las ve en mayor peligro. Y el misionero, prendido en la cruz—y sin querer bajar de ella—levanta su voz y su alma al cielo: “Señor, que me quedo sin los unos y sin los otros”.

Y allí en la cruz, sufre, ora y espera . . . espera serenamente, amorosamente. Mejor que nunca ve, sobre el desbarajuste actual, la mano cariñosa y fuerte del Autor del Tiempo y de la Historia, quien muchísimo mejor que sus enemigos, sabe, a su hora, torcer el cauce y verter el raudal en su Molino.

Sacred Heart Novitiate
Novoliches, Caloocan, Rizal.

EL SÁBADO, REUNIÓN DE LA PEÑA HISPANO-FILIPINA

El organizador de la siguiente comida mensual de la Peña Hispano-Filipina (Amigos de España), don Federico Calero ha anunciado que el sábado, 3 del actual, a las 12:30 de la tarde, en el restaurante Carbungco, 822 Lepanto, Sampaloc, se llevará a cabo dicha reunión de amigos de España y de su cultura. El precio del modesto cubierto es ₱3.00. “La comida es modesta y el precio modesto también, dice el Sr. Calero. “Pero, añade, la camaradería plétórica de hispanidad que se respira en el ambiente de muestras reuniones es sincera y agradable, lo que constituye un motivo importante para su asistencia.

“En la Peña Hispano-Filipina no hay cuotas que pagar, ni gabelas, ni obligación alguna que la de reconocer y testimoniar públicamente que los filipinos somos hijos de una gran Madre: España, la que nos dió su religión, su idioma y su cultura. Si usted se considera amigo de España y propagador de las excelcitudes de su cultura, su religión y su idioma, debe usted adherirse a esta celebración mensual que nos da ocasión a aportar nuestro grano de arena a la propulsión del español en Filipinas.”

Los que deseen concurrir a esta comida se servirán avisar al Sr. Calero, llamándole en horas de oficina por el teléfono 2-62-72, a fin de saber con antelación el número de comensales. Si no pudieran hacerle, podrán presentarse en el mencionado restaurante el sábado, 3 de diciembre. Podrán también invitar a los que simpatizan con la causa de la Peña Hispano-Filipina.

VISADOS DE PRIVILEGIO

El Gobierno de la República de Francia ha decidido conceder visados de privilegio, a mitad de costo, a todos los peregrinos que atraviesen el territorio francés con destino a Roma, en el transcurso del Año Santo.

Los que deseen obtener el beneficio de esta tarifa reducida deberán presentar su Tarjeta de Peregrino expedido por las autoridades eclesiásticas y ser portadores de un pasaporte previamente visado por la Legación de Italia.



El Club de los Leones de la Ciudad de Rizal fueron los primeros en debutar con su donación al fondo de la Colecta Común. En la foto aparece el tesorero del club, Mariano Villanueva, haciendo entrega del cheque de ₱50.00 al secretario ejecutivo de la Colecta Común, Severino Luna. A la derecha aparece también A. Alfarez, presidente del Club de los Leones de la Ciudad de Rizal.



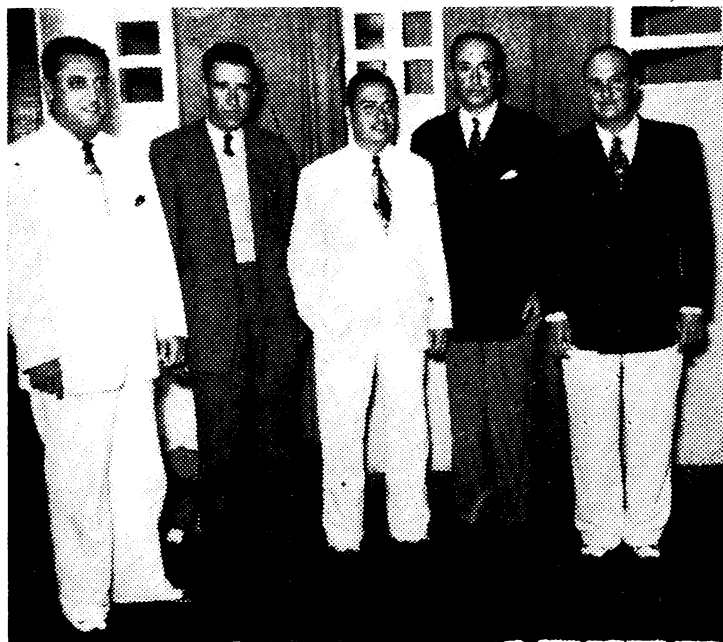
Vista general de las mesas ocupadas por los comensales, entre socios e invitados, al banquete bimensual de los “leones” del que fue huésped de honor Benny Goodman.



El Club de los Leones de Manila tuvo por huésped de honor en su último banquete bimensual al afamado músico y director de orquesta Benny Goodman. En la foto de izq. a der., don Federico Elizalde, director de la Little Symphony Orquesta; el presidente de los “leones”, Paquito Ortigas con Benny Goodman, ante el microfono presentando al huésped de honor.

Los campeones de golf de España llegan al aeropuerto de Manila

Con un retraso de 31 horas debido al mal tiempo reinante en la ruta por donde debía pasar, el avión que trajo a los campeones de golf de España, llegó al aeropuerto inter-



Los campeones españoles de golf fueron recibidos a su arribo a esta capital, por miembros del comité ejecutivo del "Wack-Wack Golf Club". En la foto de izq. a der. Dr. Alfonso Ayesa, Marcelino Morecillo, campeón profesional; don Joaquín Preysler, vice presidente y gerente general de la "San Miguel Brewery"; el Marqués de Sobroso, campeón amateur; y el Conde de Churruca.

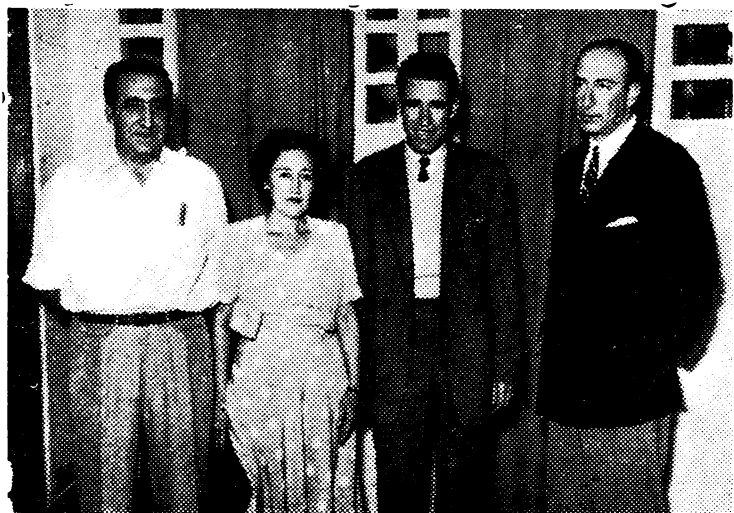


Con su equipaje, sus bártulos y sus abrigos, los campeones españoles de golf, sorprendidos por nuestro fotógrafo en el momento que salían de la inspección de pasaportes, a su llegada.

nacional de Manila a la medianoche del sábado 19 del pasado.

Una buena representación de la colonia española de Manila así como también miembros del comité ejecutivo organizador del campeonato mundial de golf, fueron al aeródromo casi una hora antes de la llegada del avión para dar la bienvenida a los viajeros. Asimismo un nutrido grupo de distinguidas damas y señoritas animaba y daba su nota de simpatía al recimiento que se iba a tributar a los jugadores españoles.

Entre las personalidades destacadas tanto del comité organizador como de la colonia y otras entidades, figuraban el Conde de Churruca, don Joaquín B. Preysler y Sra.; el Dr. Alfonso Ayesa y Sra.; los Sres. de Jauregui y otros más.



Ignacio Jáuregui y Sra, que también acudieron a recibir al paisano y campeón profesional Morecillo, en el aeródromo. En la foto también aparece el Marqués de Sobroso.



De izq. a der. Sr. Vicente Buman, de la "Philippine Sugar Administration," el Marqués de Sobroso, A. P. Reyes, presidente interino del Wack-Wack; Dr. Alfonso Ayesa, Marcelino Morecillo, don Joaquín Preysler, don Sebastián Ugarte y don Andrés Soriano, en uno de los momentos del vino de honor dado por la "San Miguel Brewery".

Los agasajos y actos sociales en honor de los jugadores de Golf

El Campeonato Internacional de Golf de Filipinas no se limitó a ser un acontecimiento deportivo sino que además tuvo también sus actos sociales en gran escala, con la serie de agasajos y banquetes de que fueron objeto a su llegada y durante la celebración del torneo los jugadores.

La prensa durante la temporada traía a diario una serie de reseñas sociales de las que los huéspedes eran casi la ma-

yor parte de las veces: los jugadores profesionales y amateurs que habían venido a participar en el campeonato.

Los más destacados de estos agasajos fueron el vino de la San Miguel Brewery, el banquete dado por la directiva del "Wack-Wack Golf & Country Club" y como broche final la recepción y baile en los salones del club donde se hizo entrega de los premios y trofeos a los campeones del torneo.



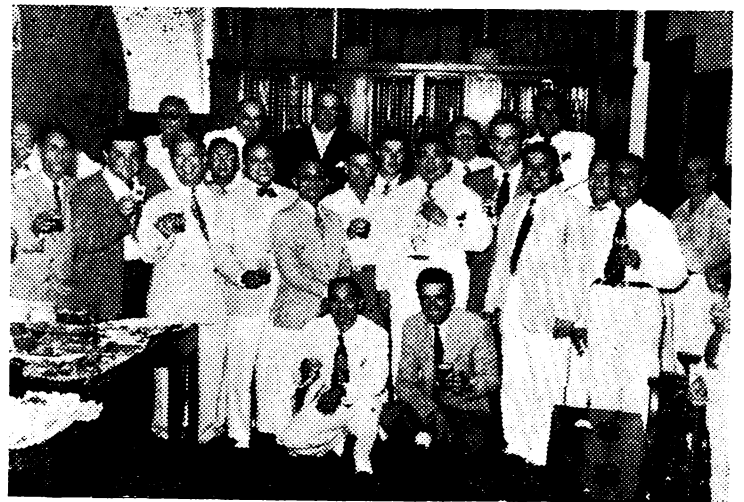
El Sr. A.P. Reyes, presidente interino y Ed S. Oliver con la pata de pavo, de la que parece estar haciendo una digestión muy documentada. La foto fue tomada en el vino de honor ofrecido por la San Miguel Brewery, a los jugadores de golf que están de paso.



Marcelino Morcillo, nuestro director y don Pedro Caro, Marqués de Sobroso, en charla íntima en un momento del vino de honor, dado en los salones de recepción del Wack-Wack por la Junta directiva.



El Marqués de Sobroso, el Sr. A.P. Reyes, presidente interino del "Wack-Wack Golf Club" y Marcelino Morcillo, durante el banquete celebrado en el mencionado Club, a la llegada a Manila de ambos campeones.



Grupo general de los concurrentes al vino de honor ofrecido por la San Miguel Brewery a la delegación americana de golf y a los campeones españoles del mismo deporte.

Vocabulario

INGLÉS—ESPAÑOL

— A —

A, art.—*primera letra del alfabeto, artículo indef. sing. a, an; uno, una*

ABANDON, v.—*abandonar; abandonar; dejar*

ABDOMEN, n.—*abdomen, vientre*

ABDUCT, v.—*raptar; llevarse a una mujer con violencia ó engaño*

ABIDE, v.—*habitar; sufrir; perseverar; aguantar*

ABEYANCE, n.—*esperando algo; estar en espera*

ABILITY, n.—*habilidad; capacidad; aptitud*

ABLE, adj.—*capaz; hábil*

AI NORMAL, adj.—*anormal; disforme; irregular*

APOLISH, v.—*abolir; anular*

ABOARD, adj.—*abordo; estar dentro de una nave ó barco*

ABORTION, n.—*aborto; prematuro*

ABOUT, prep. adv.—*al rededor; cerca; hacia; sobre; por; en*

ABOVE, adv.—*encima; sobre; más de; más que*

ABRIDGE, v.—*acortar; abreviar; reducir; compendiar*

ABSENT, adj.—*ausente; distraído*

ABSORB, *absorber, atraer*

ABSURD, adj.—*absurdo; desatinado*

ABSOLUTE, adj.—*absoluto; ilimitado*

ABUNDANCE, n.—*abundancia; gran cantidad*

ABUSE, v.—*abusar*

ACCENT, n.—*acento; tono de la voz; signo topográfico empleado para indicar la manera de pronunciar*

ACCEPT, v.—*aceptar; admitir*

ACCIDENTALLY, adv.—*accidentalmente; casualmente*

ACCOMPANY, v.—*acompañar; juntarse; reunirse*

ACCOMPLISH, v.—*cumplir; efectuar; realizar*

ACCOUNT, v.—*dar cuenta; contar; responder; explicar; justificar*

ACHE, v.—*doler; padecer dolor en una parte del cuerpo*

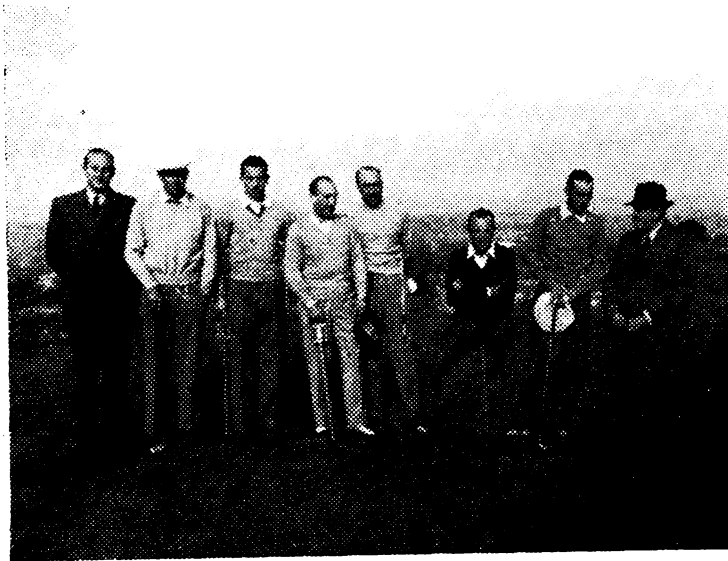
ACCOUNT n.—*contador; tenedor de libros*

ACCUSTOM, v.—*acostumbrar; habituar*

ACIDITY, n.—*acidez*

ACKNOWLEDGE, v.—*reconocer*

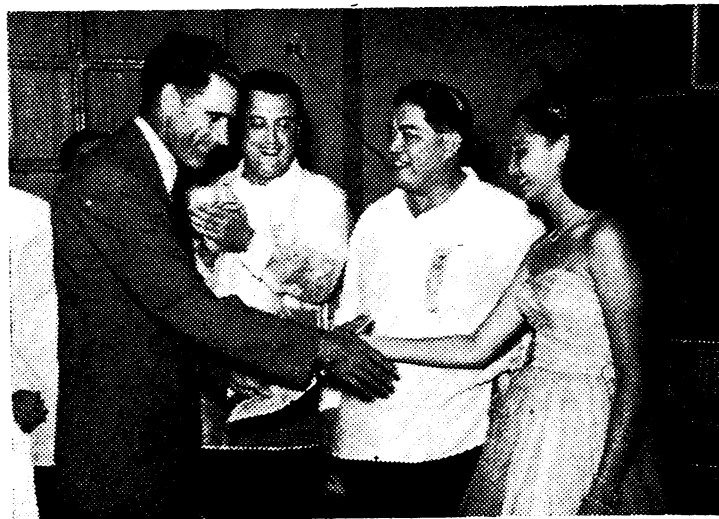
ACQUAINT, v.—*informar; ins- truir; comunicar*



El golf en España sin ser un deporte favorito cuenta, sin embargo, con bastantes adictos en las principales ciudades, siendo en Madrid donde tiene su mayor representación, con el Real Club de Golf de Puerta de Hierro. En la foto aparece el equipo español de golf que después de tres encuentros venció al equipo italiano.



El Sr. Gino Valdés, captado por nuestro fotógrafo en el momento de haber dado a la bola haciéndola llegar hasta el mismo plato, en uno de los partidos de exhibición antes del Campeonato Mundial de Golf. En este mismo día fué cuando el actual campeón, Ed S. Oliver, dió una serie de exhibiciones, en las que dió a conocer muchos de sus trucos en los que puso de manifiesto su completo dominio del palo y de la bola, habiéndose comentado en el sentido de que con el palo de golf ejerce la misma maestría que la de un campeón, de billar, con el taco y le bola.



En la noche de la entrega de premios y trofeos a los distintos ganadores, una nota muy simpática, fue la que capta esta foto, en la que la Srta. Victoria Quirino, Vicky, hace entrega del cheque de P1,000.00 al campeón español de golf profesional, Marcelino Morcillo, premio que correspondió a los que empataron en el séptimo puesto del torneo. En la foto aparecen también el Dr. Alfonso Ayesa y A.P. Reyes, presidente interino del "Wack-Wack".



Fernando Villareal, de la Occidental Insurance Co., ensayando una salida.

SE DESEA

Habiéndose agotado los números 17, 19, 30 y 35 de esta revista, de fechas 14 de abril, 28 de abril, 14 de julio y 18 de agosto de 1949, respectivamente, todas aquellas personas que lo deseen, pueden remitir los ejemplares de estos números a "SEMANA", Azcárraga 2109, Manila y le abonaremos 50 centavos, más los gastos de correo.

Episodios de tiempos idos

A mi querido amigo, el Abogado Pepe Sotelo Matti, que vivió aquella vida por un tiempo.

EL SAN TELMO.

Corrían los días de la revolución del 98, días de nerviosidad y alebrestamiento en la ciudad de Iloilo, debido más bien a las noticias exageradamente sangrientas, propaladas con fingido sigilo por un puñado de guasones españoles, que a los tiros y encuentros entre las tropas de uno y otro bando.

La censura impuesta a la prensa por el gobierno militar del General Ríos, Comandante en Jefe de las fuerzas españolas en Visayas, era muy rigurosa y envolvía prisión inmediata para el que la infringiera. Por aquel entonces, las autoridades no se andaban con chiquitas y la guardia civil se mostraba muy activa; mas, a pesar de todos los rigores, no faltaban españoles de muy buen humor dispuestos hasta a arriesgar su libertad con tal de poder hacer pasar malos ratos a los pusilánimes, a quienes se les ponía la "carne de gallina" cada vez que oían que tal o cual pueblo había sido arrasado por los revolucionarios, el cura fraile español emplumado en la plaza y el pequeño destacamento de la guardia civil, pasado con armas y bagages al campo enemigo. Total, que acababa por resultar todo un *canard*.

Por lo demás, la vida en la ciudad se deslizaba tranquila y hasta en ciertos días divertida. Abundaban por las calles los uniformes militares, los establecimientos y oficinas se abrían con regularidad y hasta actuaba en el único teatro que había, una compañía de zarzuela española-filipina con buen éxito de taquilla.

Pero apesar de aquella aparente tranquilidad, cundía la alarma y se notaba cierto ambiente de inquietud y desasosiego entre las mismas tropas especialmente entre los soldados voluntarios locales, que constituían una compañía formada por españoles y filipinos leales, pertenecientes a distinguidas familias de la localidad.

Recuerdo muy bien el episodio ocurrido a un tal Otzet, corpulento mallorquín panadero, de gordura fofa y movimientos de elefante, que servía en los voluntarios y tenía a gala el haber nacido en el bello país de las ricas ensaimadas y el de ser el dueño de una de las confiterías más acreditadas y concurridas de Iloilo; pero el amigo Otzet estaba calificado entre el montón de los pusilánimes, pues además de ser de carácter apocado, era supersticioso en grado superlativo. Cuando se encontraba en la calle con algún entierro, daba la vuelta para no cogerlo de frente; le tenía pánico a los muertos.

Costó trabajo convencerle para que se alistara. Negábase al principio escudándose en su edad y en su voluminoso vientre, mas al fin cedió imitando el ejemplo de sus compatriotas, algunos más viejos que él cuando le entregaron el fusil Remington de reglamento y se colgó el correa con las cartucheras llenas de municiones que parecían doblarle el cuerpo con el peso, sólo pudo exclamar: "Todo sea por la patria... pero, ¡San Dios! esto pesa más que Cristo"...

En la primera marcha militar fusil al hombro, llegó ago-

tado, sudando el quilo, y más arrepentido que un penitente en cuaresma, se pasó dos días en cama con los huesos molidos. El Sargento de su pelotón, un buen mozo, andaluz castizo, Veterano de la guardia civil, apellidado Marfil, solía decirle durante la instrucción; "Valiente figura militar hace usted, amigo Otzé marchando así, encorvao; ¡afirme el "ezpinazo" y encoja el ombligo...! A lo que Otzet contestaba: "No soy militar sino voluntario... a la fuerza."

Y al fin llegó lo temible para él, que fue la noche fatal en que a su pelotón le tocó montar la guardia en una trinchera situada en la intersección de los tres viejos cementerios de Iloilo; el católico, el protestante inglés y el chino. A Otzet colocaron a propósito, de centinela, a media noche, frente a la puerta enverjada del cementerio chino.

—"Me tocó la china" dijo el pobre hombre mientras el sargento le decía: "mucho ojo Otzé, que a lo mejor le viene a gatas algún "insurreto" y le da por detrás, con un bolo, sin que usted se entere".

"Ya *ma* anteraré ya, pierda cuidado.

Y allí quedó solo, preocupadísimo frente a aquel lugar tenebroso en el que sólo se podían distinguir entre la penumbra las siluetas grises de las tumbas chinas.

La noche había comenzado lluviosa y una luna menguante dejaba apenas percibir los objetos confusamente.

No pasó ni media hora cuando Otzet apareció jadeando en el cuerpo de guardia situado a unos cien pasos de su puesto, sin fusil, sin sombrero y sin apenas poder hablar. Estaba pálido.

—¿Qué demonios pasa; está usted enfermo? Preguntó alarmado el Sargento.

Otzet se sentó nervioso en un banquillo y limpiándose la frente con un pañuelo, sólo pudo decir: esto no es servicio militar, es un juego de chiquillos y lo que hacen con uno es poco serio.

—Pues ¿qué ocurre?

—Nada sargento, pero es mala broma esta de tirar "cuhetes" y "bangalas" dentro del cementerio para asustarme.

—Pero; ¿qué cohetes ni qué bengalas son esas? ¿Quién ha zío? No se da usted cuenta, ¡maldita zea! de la *graveda* que supone el abandonar su puesto de guardia frente al enemigo?

—Sí, lo sé, pero vaya usted donde me ha dejado para ver si hay formalidad... yo no estoy conforme y allí no vuelvo...

Fue el sargento con un par de voluntarios y... efectivamente, después de un rato de mirar y observar por dentro del cementerio, vieron que brotaban de vez en cuando de unas tumbas, gases fosforescentes en algunos promontorios de tierra mojada, causados quizás por las emanaciones de los cadáveres en putrefacción. Los fuegos fatuos de los cementerios.

—¡Caray!, pues es verdá dijo el sargento; tiene razón, parecen lucecillas de bengala; pero es el Santelmo que llaman... y que ese gallina no sepa de esto y abandone la guardia... ¡maldita zea, home! Le voy a...

Fue el tema de grandas risotadas cuando se corrió la

La orden de los caballeros de Rizal

El sábado pasado, en los altos del restaurant, "SELECTA", tuvieron su reunión mensual "Los Caballeros de Rizal", presididos por el Gran Comendador del Consejo Supremo, Hcn. Sr. Don Manuel Lim, habiendo sido invitado como huésped de honor el Excmo. Sr. Don Teodomiro de Aguilar y Salas, Embajador de España, quien no pudo asistir a tan simpática reunión según nos manifestó el secretario de la Embajada Sr. Beltrán,—por que acababa de recibir la infausta nueva de haber perdido a un hijo.

Terminada la espléndida cena, el Sr. Lim hizo uso de la palabra para presentar al Dr. Mariano de los Santos, quien acaba de regresar a Filipinas tras viaje de estudio por Europa.

Instado a que facilitase pormenores de cuanto había visto a lo largo de su viaje, con la fluidez de palabra que le es característica, el Sr. De los Santos dió cuenta a la reunión de las tres conferencias internacionales a las que había asistido.

La primera en Noruega, con ocasión de celebrarse la XII Conferencia Internacional de los Exploradores, extendiéndose el orador en hacer la apología del pueblo noruego, donde,—dice— reina verdadera democracia, una democracia bien entendida en la que todos los ciudadanos pueden aspirar a los más elevados puestos y donde la Corona y el pueblo se confunden en camaradería digna de servir de lección a los demás pueblos que se dicen democráticos.

Pasa seguidamente a pintarnos, con la brevedad que el acto requería, la desilusión habida en la conferencia a que asistió en París, de la UNESCO (Agencia de la U.N.O) de la que dijo, que en vez de ser esta asamblea precursora de una unión entre todas las naciones, no es otra cosa sino la base en que se van formando los motivos para la desintegración mundial, en virtud de los bloques partidistas que la integran y que pronostican el principio del fin.

Describe, punto seguido, con frases elocuentísimas llenas de verdadera emoción, el raro privilegio que le fue concedido al ser invitado en Madrid por el Instituto de Cultura-Hispánica al Primer Congreso Ibero-Americano de Educación, y al que asistieron representaciones de veinte repúblicas de Centro y Sur América, Filipinas y España. Explica que la labor educativa no ha podido ser más fructífera en la parte

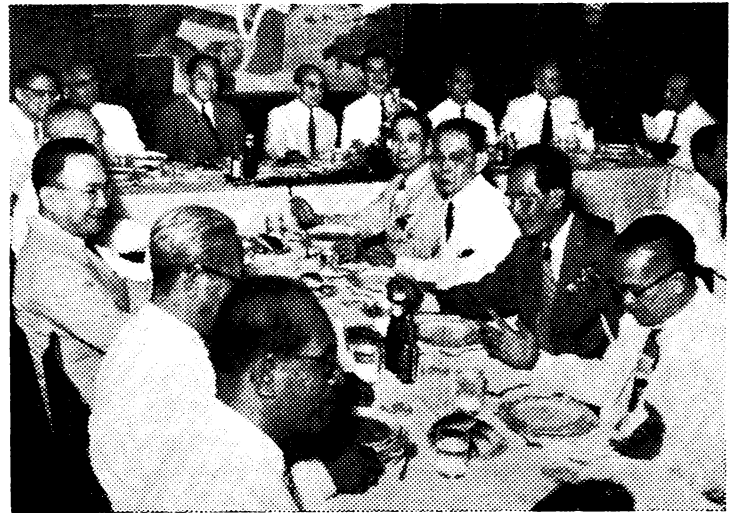
noticia de que encontraron el fusil de Otzet con la bayoneta clavada hasta el pomo frente a la puerta del cementerio chino y su sombrero tirado por el suelo.

—“Si doy parte oficial de esto, le dijo el sargento, le forman a usted consejo de guerra “zumarízimo” y le fusilan a las veinticuatro horas, como hay Dios, y por una triste gracia... por un San Telmo. Dé usted gracias a nuestra amistad... porque de otro modo... la milicia...”

A lo que Otzet, indignado, respondió: Pues que me “afusilen” “ma caso an San Telmo ese”, pero que “non ma vengan” con “piturreus” de flatos de muertos ni con “bengalas” de chincs “putrafactos”... (histórico)

FELGOMAR.

Léelo 1o. noviembre 1949.



Vista de la mesa presidencia durante el banquete bimensual a que se refiere el presente artículo.

De Izq. a der. abogado E. Barceló, Sec. Langcaon; Sec. Villarrama; Sr. Beltrán; magistrado Manuel Lim; M. V. de los Santos; Rafael G. González y nuestro director.

técnica de la educación y en cuanto a los principios básicos.

En esta conferencia, en que obtuvo el galardón de figurar a la cabeza del grupo diplomático, se puso de manifiesto el interés que Filipinas ha despertado no solamente en España sino también en el Centro y Sur-América.

En cuanto al intercambio cultural se refiere, anuncia que el Instituto de Cultura Hispánica ha prometido el envío de representaciones, tanto folklóricas como culturales.

Por su parte, Centro y Sur América han hecho la misma promesa.

Estudia incluso los gastos a realizar por cada individuo de los que fuesen enviados a España y dice que no ascendería a más de 1.250 dólares el pasaje y la estancia en España de cada alumno, con todo y pasar un mes de estudios y otro visitando las principales capitales españolas.

Mucho se ha hablado en contra de España—termina—pero os puedo asegurar que allí hay una gran actividad en el campo de la cultura, en el de las investigaciones científicas, y en todos los ramos del saber; y yo me pregunto, si como dicen quienes quieren menospreciar al gobierno de España, es su intención esclavizar a sus súbditos, ¿por qué ese decidido empeño de sus gobernantes en fomentar la cultura del pueblo hasta el punto extremo que lo va realizando?

Declina el honor el Sr. Lim de presentar al Sr. Beltrán, representante del Sr. Embajador, y pide a Dcn Emeterio Barceló sea él quien lo haga.

Difícil de todo punto sería trasladar al papel las elocuentísimas frases de tan maravilloso orador.

Recogemos algunas que dan muestras de ello:

“España es un brillante de subidísimos kilates; es cromo de la mejor ley, y si es grande ante los ojos de la historia, para nosotros es más grande, más sublime por cuanto ha querido y conseguido de Filipinas, que sea una lámpara votiva en los altares, y aunque de origen oriental, es de alma españolísima puesto que de ella recibió la musicalidad de su

idioma como herencia, y como legado su acendrada fe. Filipinas es la España del Oriente. Aquí todo es España. Se piensa y se siente como España aunque se hable otro idioma. No es el idioma lo que hace la hispanidad. Se equivocaron los que arrancando el idioma creyeron arrancar el alma de España. Todos nuestros valores intelectuales se expresan en español.

Decir, pues que Filipinas y España son hermanas, no es ninguna cortesía, es sólo emitir una verdad.

Prosigue describiendo las basílicas, alcázares y cuantos monumentos célebres ha visitado en España, para terminar alabando, con hermosísimas y sentidas frases la belleza de sus flores y la belleza incomparable de las mujeres, en las que corren parejas—dice—la hermosura del cuerpo y la del alma.

Cuenta una anécdota: En la hermosa Ciudad Universitaria una estudiante le pidió un autógrafo, e improvisó el siguiente madrigal:

Tus ojazos son dos soles
en un cielo de ternura.
Sin ellos los españoles
se quedarían a oscuras.

Seguidamente presentó al Representante del Sr. Embajador, Sr. Beltrán.

Dió este entonces cuenta de la desgracia que padece en estos momentos el Sr. Embajador, quien, como hemos dicho anteriormente, acaba de recibir la infausta nueva de la repentina muerte de un hijo suyo en Madrid.

Terminó diciendo que si se precisase servir a Filipinas, tanto El Sr. Embajador como todos los componentes de la Embajada, siempre estarían de pie y en acción continua.

Cierra el acto el Dr. Delgado con un breve pero sentido discurso en el que manifiesta que ha podido observar durante su estancia en España, el exquisito trato que dan a los filipinos y las muestras de cariño con que se les recibe en todas partes. Trato que desvanece las creencias erróneas de muchos. No teníamos—dice—idea de la cortesía de los españoles. Termina diciendo que estas relaciones cordiales hoy existentes entre ambos pueblos, espera que pronto se hagan más estrechas, no solamente con España sino con las veinte naciones hermanas de Centro y Sur América.

Todos los oradores fueron ovacionados, e interrumpidos con frecuencia durante sus discursos para recibir el homenaje de los oyentes.

ARCAICO

¡ESPAÑOL!

Esta revista hispano-filipina "SEMANA" puramente cultural e informativa, sin carácter político alguno, aspira a facilitarte cada jueves una serie de noticias interesantes tanto de España como locales. Como habrás observado cada día que pasa se introducen en ella nuevas mejoras, subsanando pasados errores y redacción. Siendo cuantiosa la circulación que tiene, tanto en Filipinas, España y Suramérica, y agotándose la revista cada semana, pronto nos veremos obligados a disminuir los números que entregamos a los quioscos, por lo que te aconsejamos, si quieres recibirla en tu domicilio, que rellenes un boletín de suscripción y nos lo envíes.

HISPANIA

—oOo—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

Nueva 92 esquina Escolta, Manila.

RESULTADOS DE LA LIGA DE FUTBOL DE ESPAÑA

Por MONTAS

El partido entre el Valladolid y el Atlético de Madrid que se suspendió a principios de la Liga, a causa del accidente ferroviario en el paso a nivel de Burgos, llevó a cabo el domingo pasado, siendo este el único partido de Liga que se jugó.

El partido fue de lo más espectacular realizando ambos equipos verdaderos esfuerzos por marcar tantos y vencer hasta que luego, aprovechándose de una momentánea descolocación del Valladolid, los del Madrid marcaron el único tanto que les dió la victoria sobre sus valerosos contrincantes.

Otro partido fue casi internacional con una selección combinada del equipo mejicano y el Madrid reforzado con el guarda-meta Acuña.

El primer tanto lo consiguió la combinación mejicana, casi a más de la mitad del primer tiempo. Seis minutos más tarde un centro de Malowny recogido por Pahiño marcó el empate. Pahiño fue el herce de la tarde registrando 4 goles. Y así acabó el primer tiempo con el tanteo de 4 a 1 a favor del Madrid. El guarda-meta Acuña fue retirado del campo por una lesión sufrida en una arremetida de los delanteros de la combinación mejicana.

En el segundo tiempo, Muñoz del Madrid tiró un penalty que fue parado admirablemente por el guarda-meta mejicano, siendo ovacionado. Con el partido casi ganado, el Madrid continuó aun atacando la portería mejicana cuyo equipo trató de defender hasta casi lo imposible, pero sus esfuerzos ante la acometividad del equipo atacante fueron inútiles, acabando el partido con tres tantos más a favor del Madrid. Los otros tres tantos fueron marcados por Tony, Cabrera y Mercala.

SIMPATICA DESPEDIDA A DOS PELOTARIS



Grupo de amigos y compañeros de la cancha que dieron una despedida en el "Stand" de Marcos en la noche de la salida de Arratibel y Uria. La fiesta fue muy espléndida sirviéndose una suculenta cena con abundancia de vinos.

Abajo: Los simpáticos pelotaris Arratibel y Uria despidiéndose del grupo que los acompañó al aeródromo mientras subían al avión.



LA BIBLIOTECA DE "SEMANA"

Como anunciamos, la Editorial Hispano-Filipina, editora de "SEMANA", ha decidido dar un paso más en su labor de difusión del castellano y la cultura española, abriendo su biblioteca al público amante del idioma español. La apertura formal de esta biblioteca la haremos coincidir con el día de la celebración del primer aniversario de "SEMANA", que será el 22 del corriente mes de diciembre. En la edición de ese día publicaremos la relación de obras de la biblioteca de "Semana".

Los libros que recibamos de los simpatizadores de la labor hispanista que tratamos de ampliar con esta biblioteca pública gratuita, ostentarán los nombres de sus respectivos

donantes, los cuales también se darán a conocer en el semanario.

Queremos celebrar el primer año de vida de "SEMANA" con la inauguración de la biblioteca cuyas facilidades se irán ampliando con el tiempo y en la medida de nuestros recursos y las aportaciones de nuestros amigos y simpatizadores, o mejor dicho, de los que simpatizan con la idea de fortalecer más y más los lazos de cultura entre Filipinas y España, por medio de un mejor conocimiento de las producciones de sus intelectuales, en todos los órdenes de la actividad científica y artística, hechas en el idioma de Cervantes y Rizal.

Aprovechamos esta línea para invitar desde ahora a todos nuestros amigos y simpatizantes que quieran honrarnos con su presencia a la pe-

EL CONDE DE CHURRUCA SERÁ AGASAJADO CON UN "COCKTAIL"

La Manila Tobacco Association, festejará con un "cocktail party" de despedida en el Casino Español, el día 2 de diciembre, al Conde de Churruga. Entre los invitados figuran el Excmo. Sr. Presidente Elpidio Quirino, el Vice-Presidente electo Hon. Fernando López, miembros del gabinete y altos empleados y oficiales del gobierno. También es esperada la asistencia del Presidente del Senado Sr. Cuenc, del "Speaker" Pérez y representantes del cuerpo diplomático.

El Conde de Churruga, Presidente de la Manila Tobacco Association y alto empleado de la Tabacalera, partirá en breve para Madrid, para asumir un nuevo y más alto puesto.

El party será ofrecido como una manifestación de gratitud y admiración por los grandes éxitos obtenidos por el Conde durante su incumbencia como presidente de la Asociación, aparte de los complicados problemas en que ha tenido que desenvolverse.

Como presidente de la Asociación le sustituirá el Sr. Alfonso del Rosario, de la "Serpente Cigars & Cigarettes Mfg. Co."

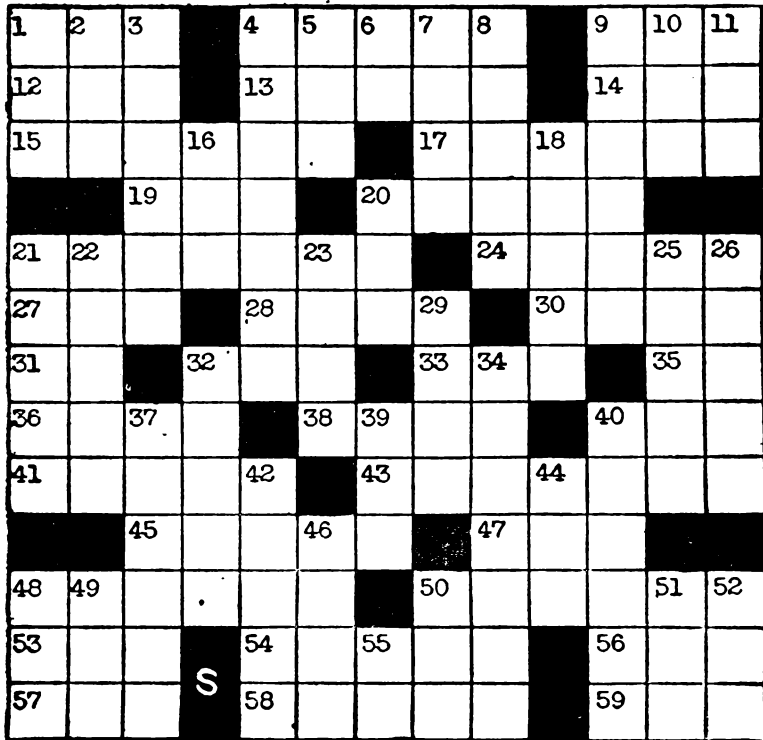
queña fiesta con que celebraremos en nuestros locales, Azcárraga 2109, a un mismo tiempo la inauguración de la biblioteca pública y el primer aniversario de la revista.

—O—

Accediendo a las numerosas peticiones recibidas de alumnos de español de las escuelas públicas y privadas, comenzamos hoy una sección de vocabulario inglés-español anotando tan sólo las palabras más frecuentes, utilizadas en dichos idiomas.

CRUCIGRAMAS

Cartas del Director



HORIZONTALES: 1.—Número. 4.—Barniz. 9.—Preposición. 12.—Ave doméstica. 13.—Drama musical. 14.—Del verbo asar. 15.—Especie de grama americana. 17.—Relativos a la epopeya. 27.—Bisonte de Europa. 28.—El primer hombre. 30.—Apócope de los Eulalios. 31.—Nordeste, Abv. 32.—Adverbio de modo. 33.—Unión Americana Obrera, Inic. 35.—Teatro Nacional, Abv. 36.—Semilla aromática. 38.—Del verbo liar. 40.—Signo aritmético. 41.—Extraes. 43.—De ozonar. 45.—Tienen al viento. 47.—Tratamiento español. 48.—Bajos de Cuba. 50.—Silbato de las embarcaciones. 53.—Autillo. 54.—Constelación. 56.—Bebida alcohólica. 57.—Artículo, Pl. 58.—Ordinal de seis. 59.—Agarradera.

VERTICALES: 1.—Entrego. 2.—Animal doméstico. 3.—Nombre de varón. 4.—Símbolos reales. 5.—Organización Política Alemana, Inic. 6.—Letra castellana. 7.—Medida de superficie. 8.—Para escribir. 9.—Fruto comestible. 10.—Flautado. 11.—Gorra militar. 16.—Artículo indeterminado. 18.—Deidad pagana. 20.—De roer. 21.—Camitas. 22.—En las playas. 23.—Concejal. 25.—Ara. 26.—Tonta, en Argentina. 29.—Fruto del nogal. 32.—Del verbo asar. 34.—Insulso. 37.—Ídolos. 39.—Elemento electrolítico. 40.—Modo o forma. 42.—Cerebros. 44.—Apócope de norte. 46.—Lo que respiramos. 48.—Hortaliza. 49.—Amarra. 50.—Afección de la garganta, Inv. 51.—Nosotros. 52.—Nombre de mujer. 55.—Nueve en números romanos.

M	I	N	E	R	O		A	C	O	S	A	R
A	L	E	R	O	S		V	E	L	E	T	A
S	E	V	E	R	A		E	N	A	N	O	S
A	G	A		A	D	E	L	A		A	E	E
J	A	D	E		O	L	I		A	D	O	
E	L	A	P	E		O	N	E	R	O	S	O
			I	R	A		O	S	E			
A	V	E	C	I	N	A		A	C	I	M	O
R	I	N	A		O	R	A		A	D	I	R
O	R	A		A	D	O	R	A		O	L	A
M	A	N	A	T	I		E	C	I	L	I	S
A	B	O	N	A	N		P	A	L	O	T	E
R	A	S	E	R	O		A	V	I	S	E	N

SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

Distinguido Señor anónimo:

Dice un refrán español: "A tal señor, tal honor" y puesto caso que con todo y ser anónima la misiva recibida en el día de hoy, muestra a las claras ser persona de preclara inteligencia quien la escribió, faltaría a mi idiosincrasia si dejara de contestarla.

Ante todas cosas, agradezco el consejo, asimismo las frases cariñosas que me prodiga. Le doy firmado de mi nombre que no hago otra cosa sino intentar corresponder a la hospitalidad que me han brindado los filipinos, y de la que en todo momento intento e intentaré de aquí en adelante hacerme merecedor.

Creo adivinar el artículo a que se refiere en su misiva y le ruego, querido amigo anónimo mío, que lo examine en su totalidad y de seguro que encontrará materia suficiente para deducir, que el mismo no fué escrito (con todo y ser filipino, su autor) con miras políticas, sino simplemente, haciendo un estudio psicológico del resultado de las elecciones, y del por qué había triunfado el actual Presidente de la República.

Nada más lejos de mi ánimo, como habrá podido comprobar a lo largo de las pasadas elecciones presidenciales, que inmiscuirme en política, desechando incluso artículos "pagados" con gran detrimento de mis intereses.

Creo estar en lo cierto al decir que todos los periódicos y revistas que se publican en Manila, se han inclinado en favor de uno u otro caudillo, y que han publicado, a fuer de anuncios, artículos remunerados, sin que pueda nadie tacharme (si cabe decirlo de tal guisa) el que esta revista haya hecho lo mismo. ¿Cree, por consiguiente, el anónimo autor de la misiva antedicha que merezco la admonición? Francamente para mí tengo que es algo apasionada e injusta.

De todas formas, reciba, anónimo señor, el reconocimiento de mi agradecida voluntad, puesto caso que su ilimitada bondad al prevenirme será eterna en mi gratitud, y aprovecho la ocasión para testimoniarle mi consideración más distinguida.

MANUEL LÓPEZ FLORES.



—Mira, José. ¡una liquidación!
—¡Me liquidaste!

FUMADORES CONSUMADOS.



—¡Suelta! Cualquiera diría que es el primer puro que fumas.

¡COMADRE! ¡COMPADRE! **BORJA HERMANOS**

BRILLANTES — RELOJES — CADENAS DE ORO
610 P. Paterno, Quiapo, Manila

IRON ART

969-971-973

Isaac Peral,

Manila P.I.



Fabricantes de Muebles de Hierro Estilo Español.

—cOo—

Especializados en Ornamentos para Iglesias.

Las futuras llegadas a Manila:

"La Marseillaise"	7 de diciembre de 1949
"Andre Lebon"	31 de diciembre de 1949
"Champollion"	19 de febrero de 1950
"La Marseillaise"	27 de febrero de 1950

Las futuras salidas de Manila a Marsella son:

"La Marseillaise"	8 de diciembre de 1949
"Andre Lebon"	2 de enero de 1950
"Champollion"	21 de febrero de 1950
"La Marseillaise"	28 de febrero de 1950

"MESSAGERIES MARITIMES"

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas:

Tel. No.—2-98-46.



LEVADURA EN POLVO

IDEAL

Las amas de casa de todo el país se están convenciendo de que el hornear es un placer . . . cuando para ello usan la Levadura en Polvo IDEAL. He aquí una levadura que realmente añade un "gusto" especial a los bollos, mamones y pasteles, o a un sencillo pan. Los hace más esponjosos.

Se puede adquirir en cualquiera de los principales establecimientos.



También los panaderos descubren que el usar la Levadura en Polvo IDEAL es el medio más fácil y económico de aumentar sus ganancias — ¡el negocio sencillamente viene!

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Azcárraga, Manila

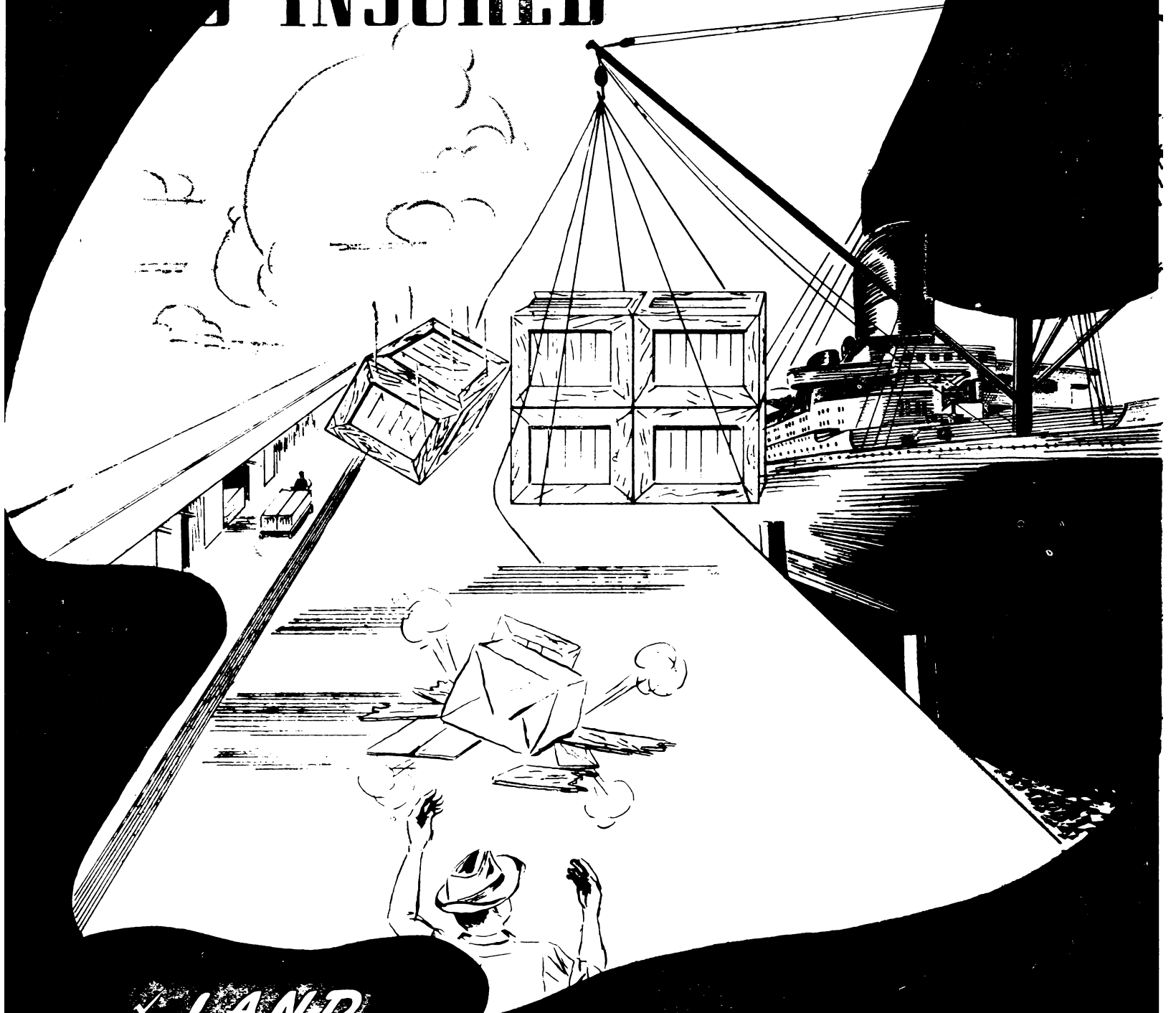
Tel. 2-97-62

SEÑOR SUSCRITOR.

Si colecciona usted la revista "SEMANA", mándenos los venticinco primeros ejemplares y por el precio de CINCO PESOS, más los gastos de correo, se los devolveremos magníficamente encuadrados con cubierta de cuero rojo, en la que, entre otros adornos grabados al oro, aparecerá su nombre.

Si no ha tenido la precaución de conservar las revistas, remítanos la cantidad de ₱14.50 y le enviaremos este primer tomo completo.

WORRY INSURED



✓ LAND
✓ SEA
✓ AIR